

EL EUSQUERA DEL s. III a.C. PECH-MAHO.

por

TRINO MESEGUER AGULLÓ

© ISBN.

A mi nieto Didac

ÍNDICE por capítulos.

- 1. Antecedentes.**
- 2. Algo de toponimia.**
- 3. La teoría vasco-ibérica y su estado actual.**
- 4. Punto de vista académico sobre la cuestión.**
- 5. El eusquera como posible instrumento comparativo.**
- 6. El signario de los plomos.**
- 7. Formato de la unidad investigativa..**
- 8. Una cuestión peliaguda.**
- 9. Plomo de Pech Maho 1.**
- 10. Plomo de Pech Maho 2.**
- 11. Ánfora con grafito.**

Referencias, notas y bibliografía

CAPÍTULO 1.

Antecedentes.

Nos encontramos en una parcela de conocimiento que estudia, con grandes dudas y problemas, la antigua lengua ibérica. Este mismo adjetivo, “ibérica” parece querer relacionar esa lengua con el referente geográfico “Península Ibérica”. Paradójicamente, nuestra atención ahora versa sobre tres vetustas láminas de plomo escritas en primitivos signos ibéricos aunque encontradas en territorio actualmente francés. Y no solamente esto, sino que el sitio del hallazgo, Pech Maho, fué, sin duda alguna, un típico “hábitat” de la cultura ibérica.

Esta peculiaridad no es tal, si bien se mira, porque a poco que se esté familiarizado con esa cultura antigua, dejará de sorprendernos que la lengua ibérica rebasara los límites geográficos de Iberia tal como los griegos llamaban a esta entidad geográfica.

Actualmente los estudiosos de la cultura ibérica extienden sus antiguas poblaciones por las riberas mediterráneas o sud-orientales del país vecino hasta el río Hérault. Pero, cada vez más y con más convencimiento, se rastrean retazos geográficos, toponímicos, culturales, viajeros y genéticos que apuntan a orígenes orientales y a un dédalo de trazos en Europa que discurren por toda su elongación terrestre y marítima hasta llegar a nuestro Occidente donde se producirá el “épanouissement” de la cultura ibérica y lenguas asociadas.

Parece que dos sucesos encuadran, nebulosamente, la gestación y advenimiento de todo ello. Por una parte, la glaciación “Younger Dryas” o Dryas reciente, con una corta duración de 1300 años aproximadamente, a finales del Pleistoceno, entre 12700 y 11500 años atrás. Por la otra, la difusión de la llamada cerámica cardial, caracterizada por llevar una decoración efectuada mayoritariamente con conchas de berberecho común o “cardium”. Esta cerámica, que aparece por vez primera en las costas del Levante próximo-oriental mediterráneo sobre el séptimo milenio, se difunde por los países ribereños durante los dos milenios posteriores y alcanza las costas de la Península sobre los años 5000. Viene esta difusión paralelamente asociada, de una forma general, con la cultura Neolítica.

¿Cómo venimos en tomar estas dos referencias para enmarcar la génesis de las lenguas ibéricas y las culturas que han podido ir diseminándose en la geografía europea hasta su camino a Occidente? ¿Han podido ser varios sus vástagos en el decurso e influir apreciablemente en los substratos de lenguas gestadas posteriormente?

Vamos a intentar iluminar algo estas incógnitas, en la escasa medida que hoy somos capaces de hacerlo, solamente a efectos de proporcionar al lector un “background” cultural previo al estudio pormenorizado de nuestros dos plomos. No es posible hacer otra cosa sino poner al lector entre bambalinas para que se vaya dando cuenta de cuáles son las discusiones académicas que los realmente expertos sostienen actualmente sobre los orígenes. Se dice que el “ADN” de una lengua no pervive más allá de unos 8000 años, de forma que, en vista de las cifras que antes hemos dado al lector, éste se dará cuenta de la dificultad de retorcer los conocimientos actuales para conseguir ciertas certidumbres.

Literariamente, sabemos por historias y odas griegas que al este del Mar Negro (que era, por así decirlo, el patio trasero de su casa), en el Cáucaso y tras su franja costera de la Cólquida, había un país de nombre Iberia, cuyos habitantes eran llamados iberos por esos mismos griegos, navegantes avezados por ese Mar Negro, por ellos llamado Euxinos Ponto, que conocían bastante bien y a orillas del cual establecían colonias y emporios. Además, todo esto era rememorado por sus “aedas” en cantos a personajes como Jasón y compañeros argonautas en admirables aventuras tras el Vello de Oro. Es de notar que, tanto el Ponto, la Cólquida, como las dos Iberias, la nuestra y la caucásica, eran denominaciones griegas. Todo ello denota, pues, que estos conocimientos eran de primera mano, sin entrar a discutir la afinidad con la cultura y lenguas ibéricas occidentales. Por otra parte, desde hace largo tiempo, lingüistas georgianos y de diverso origen insisten y apuntan a numerosas y sorprendentes afinidades entre la lengua georgiana y la vasca, siendo Georgia el país actual que engloba las antiguas Cólquide e Iberia.

Yendo al límite que nos hemos marcado de la glaciación reciente de Byas, en primer lugar, no dejaremos de tener en cuenta las bajísimas densidades de población entonces existentes. Estos hombres eran puramente cazadores y recolectores. La agricultura, distante de esta época milenios, el hombre sobrevivía con la caza de los grandes

mamíferos que pastaban en extensas sabanas. Con la glaciación sobrevenida se produce un descenso de los hielos de norte a sur, con toda la población y la caza empujados ante este avance hasta alcanzar bajas latitudes donde la vida tradicional era posible. Varias zonas aisladas en Europa brindaron esas oportunidades y, siguiendo la terminología anglo-americana, a estos territorios poco extensos de entonces se les conoce con el nombre de “santuarios”. Estos santuarios o refugios fueron, de Oeste a Este, la cornisa cantábrica franco-española, Italia, los Balcanes y la costa ucraniana del Mar Negro.

En lo concerniente a las poblaciones oeste-europeas que, tras este evento álgido y siguiendo el reflujó sur-norte de la fauna que cazaban, el refugio de la cornisa franco-española fue determinante en la implantación de una lengua occidental que, sin ninguna duda, se impuso en estas tierras: una población rala, con una lengua unitaria, se dispersó por territorios depopulados y se fue multiplicando, habitando y dando nombre con dicha lengua a todo lo que encontraba y asimilaba. Esto podría explicar por qué el haplogrupo R1b del cromosoma Y sea el predominante en todos los países occidentales, Islas Británicas e Irlanda incluidas.

También sabemos que el fenómeno de la cerámica cardial fué alcanzando, desde el Levante, las diversas riberas mediterráneas, no sólo por vía terrestre sino también marítima, hasta alcanzar el levante peninsular, habiendo indicios fundados de que las lenguas ibéricas lo hicieron también por estas dos vías, no pudiendo descartarse que también una de ellas fuera el norte de África.

Hay otro hecho que arroja sobre este panorama una complicación adicional: la Península Ibérica y alrededores no sólo albergaban lenguas ibéricas sino también lo que hoy día llamamos proto-eusquera, sea o haya sido ésta una de las lenguas ibéricas, gestada ya en origen y en el camino a occidente, ya en el refugio glaciario, ya en un “brassage” de movimientos poblacionales posteriores.

Hoy día sabemos, por los estudios de Eduardo Blasco Ferrer, catalán, catedrático de la Universidad de Cagliari, Cerdeña, que la antigua lengua nurágica o paleosardo estaba íntimamente emparentada con el antiguo eusquera. ¿Fué esta lengua nurágica originada por antiguos colonizadores de la diáspora ibérica en su camino a occidente o, por el contrario, fueron emigrantes ibéricos del levante peninsular los que se impusieron en la isla sarda? Ya, en el siglo V a.C. Tucídides nos decía que

los sicanos, que habitaban la parte occidental de Sicilia, eran iberos (¿iberos del Júcar?) y Éforo aseguraba que estos sicanos habían sido los primeros habitantes de la isla. La parte oriental era habitada por los sículos, que hoy día se asimilan a uno de los “pueblos del mar”, los shekelesh. Estos pueblos, provenientes, según parece, del norte de Grecia, orillas del Mar Negro y mar Egeo, descendieron y empezaron a agruparse y atacar, por tierra y mar todo el mundo mediterráneo rico y desarrollado del Levante y Egipto en los años 1200 a.C. Otro de estos pueblos, los shardana o sherden, tiene relación con otro asentamiento en Cerdeña, supuestamente por la misma época.

En cuanto a esa posible vía de transmisión de lenguas iberas por el norte de África, ya en su día, Román del Cerro, de la Universidad de Alicante, aseguraba, tras haber hecho varias campañas por Argelia interrumpidas por una guerra, que diversos dialectos bereberes, incluido el “amazig”, tienen indudables lazos lingüísticos con el ibero levantino y con el euskera.

Y ya, en llegando al Occidente, a los mismos territorios de la Península que es adjetivada Ibérica, tendremos que recordar las antiguas y encontradas discusiones académicas donde se aseguraba que los iberos venían de África. A este respecto, hace solamente unos 20 años, visitando yo en Ávila una exposición sobre cultura celta, me parece todavía ver allí a una maestra rodeada de estudiantes de bachillerato delante de un diorama diciendo enfáticamente “...y los iberos venían de África”.

Si esa misma maestra hubiese seguido el estado de la cuestión no le habrían faltado razones para su enfática aseveración. Porque si no, ¿cómo es posible que en el otrora territorio tartésico existiera la ibérica Ildurir, luego transformada en la ibérica Iliberri, Albaicín sin gitanos, nuestra actual Granada, cuando en territorio transpirenaico había, también, tres otras: Iliberris, que sustituyó a la mítica Pyrene y hoy es Elne, Eliberre, hoy Auch, amén de Cauco - [il] liberris, tierra donde irían a parar los huesos de nuestro insigne poeta Antonio Machado, ya que se trata del hábitat origen de Collioure, en la costa del Rosellón?

¿Cómo es posible que en una gran parte de la geografía peninsular, a uno y otro lado de la línea trazada por Untermann como divisoria de las culturas IE y PIE se encuentre abundante toponimia ibera? Aparte de la ibérica Salduba, posterior Caesa Augusta, había otra ciudad y río del mismo nombre en la Bética (Ptolomeo II,4, p. 39). Hoy tenemos, por

ejemplo, la localidad de Vera de Bidasoa (Bera en eusquera), además de Vera en Almería y la comarca de la Vera al N.E. de Extremadura. Tenemos Hendaye en el extremo occidental francés y la Endaya, Lerma, Burgos. Tenemos el monte Haya o Aya en el extremo occidental español de los Pirineos y Ayamonte en Huelva. Tenemos Arbonne, cerca de Biarritz, antes Narbona o Narba y en el otro extremo mediterráneo la conocida Narbonne, en el Languedoc-Rosellón. Había, en tiempos ibéricos, un asentamiento histórico de nombre Bigerra, quizás la actual Bogarre. Al norte, en Albacete hay un Bogarra habiendo también cinco Bigorre en territorio galo.

La Toponimia es una ciencia ardua. Decimos esto porque no basta con el estudio de gabinete de cada uno de los topónimos. Hay, además, que patearse su geografía física para llegar a conclusiones sólidas. Esto lleva mucho trabajo, tiempo y dinero si uno es joven. Pero si ya no se está en la vigorosa edad y no se quiere prescindir de la ayuda toponomástica que puede suponer tener a mano un elenco de localidades para proporcionar certezas en ciertos estudios como el presente, entonces puede utilizarse la experiencia. La certeza sería entonces estadística, suficiente para esta introducción.

CAPÍTULO 2.

Algo de toponimia.

De esto, pues, nos hemos servido para confeccionar una lista de nombres de localidades actuales en algunos de los países occidentales - principalmente España, Francia e Italia- que creemos pueden tener un origen ibérico. De esta forma el lector podría asimilar el hecho de haberse encontrado el hábitat ibero de Pech Maho en territorio francés. La experiencia, como he dicho, ha suplido el pisar físico del terreno para cribar esta lista que no es exhaustiva, en absoluto:

Topónimos tipo "Arabí"

Supuestamente, este topónimo arranca de los ibéricos "ara", llanura, y "bin", monte, colina, montaña.

En las cercanías de Yecla existe una llanura, en la cual es muy conspicuo "el Arabí", colina aislada que destaca desde muy lejos por su nitidez.

Arabí, Yecla, España.

Latitud: 38°40'60.00"N.

Longitud: 1°16'60.00"O.

El Arabí, 03698 L'Alfàs del Pi, Alicante.

Latitud: 38°34'26.39"N.

Longitud 0° 5'31.28"O

.

Punta Arabí, Ibiza, España.

Latitud: 38°59'36.08"N.

Longitud: 1°34'46.20"E

Can Arabí, Mallorca, España.

Latitud: 39°41'5.36"N.

Longitud: 2°50'47.17"E.

Aramon, 30390, Gard, Francia.
Monte en una llanura, a orillas del río Gard.
Latitud: 43°53'46.57"N.
Longitud: 4°40'53.68"E

Topónimos tipo "Arbin".

Derivarían de unos ibero-vascoides "ar", piedra, peña y "bin", colina, monte.

Arbin, Laviana, Asturias, España.
Latitud: 43°13'7.15"N.
Longitud: 5°33'16.61"O.

Arbin, Francia,

Arbin es una población y comuna francesa, en la región de Ródano-Alpes, departamento de Saboya, en el distrito de Chambéry y cantón de Montmélian.

Latitud: 45°30'28.07"N.
Longitud: 6° 3'53.06"E.

Topónimos tipo "Arbas".

Correspondiendo a un vasco-ibérico "ar/bas" (notación vasca "arbatx"), es decir, "pedrera" (otro tipo de ibero-vasco "carol", "querol" o "carihuela") hemos encontrado cinco topónimos repartidos entre España, Portugal, Francia, Cerdeña y Alemania.

Cuatro de ellos están al fondo de profundos valles u hondonadas, que pueden propiciar derrumbes del cascajo producido por los hielos o bajas temperaturas. El sardo está situado en un valle no tan profundo, pero, sin embargo, se denomina "Predas Arbas" y "preda" es cantera en español. El último, en Alemania, puede ser falso.

Arbas, Pirineos centrales, Francia
Latitud: 42°59'44.43"N

Longitud: 0°54'25.24"E

Arbas, Cangas del Narcea, España

Latitud: 43° 2'2.43"N

Longitud: 6°28'6.36"O

Predas Arbas, Nuoro NU, Cerdeña, Italia.

“Preda” en italiano es “cantera”.

Latitud: 40°18'24.27"N

Longitud: 9°16'50.33"E

Arribas, Fafe, norte de Portugal

Latitud: 41°31'23.65"N

Longitud: 8°10'0.10"O

Arbach, Alemania

Latitud: 50°17'3.87"N

Longitud: 7° 2'49.43"E

Topónimos tipo “Arbon”.

Derivarían de los vasco-ibéricos “ar”, piedra, peña y “bon” (“mon”), protuberancia

.

Arbón, Asturias, Coaña, Villayón.

Latitud: 43°29'11.31"N.

Longitud: 6°42'24.56"O.

31160 Arbon, Francia.

Arbon es una población y comuna francesa, en la región de Mediodía-Pirineos, departamento de Alto Garona, en el distrito de Saint-Gaudens y cantón de Aspet.

Latitud: 43° 0'3.52"N.

Longitud: 0°44'46.13"E.

Arbon, Suiza.

Arbon es una ciudad y comuna suiza del cantón de Turgovia, capital del distrito de Arbon. La comuna se encuentra ubicada en la ribera inferior del lago de Constanza.

Latitud: 47°30'54.23"N.

Longitud: 9°26'12.60"E.

Topónimos tipo "Aspe".

Procederían de un "aits/be" = "peña/bajo" = bajo la peña.

Aspe, 09420 Castelnau-Durban, France.

A pie de monte. Midi-Pyrénées, en plenos Pirineos.

Latitud: 42°58'42.63"N.

Longitud: 1°19'44.73"E

Aspe, 81250 Curvalle, France.

Midi-Pyrénées, bastante al Este, lejos de Pirineos pero en zona montañosa.

Latitud: 43°54'24.34"N.

Longitud: 2°32'25.07"E.

Vallée d'Aspe

http://www.mendiak.net/Pirineos.php?file=Pirineos&func=one&horria=Canfranc_Aspe.\htm

<http://www.aspecanfranc.com/index2.htm>

Es un valle pirenaico típico que corre, con su "gave", al pie de montañas a uno y otro lado.

Latitud: 42°57'48.02"N

Longitud: 0°35'52.85"O

Gave d'Aspe.

A lo largo del valle de Aspe (los "gave" pirenaicos son corrientes de aguas rápidas, equivalentes, al otro lado español, a los "noguera" aragoneses y catalanes).

Latitud: 43°10'44.76"N

Longitud: 43°10'44.76"N

03680 Aspe. Alicante.

A pié de montes.

Latitud: 38°2, 0'54.84"N.
Longitud: 0°46'9.89"W.

25151 Aspa, España.

Al sur de Lérida. A media altura de una depresión (especie de falla) que corre de N.O. a S.E.

Latitud: 41°29'44.98"N.
Longitud: 0°40'20.42"E.

Axpe, Bilbao.

En un terreno llano, entre la ría de Bilbao y al pie de un arco montañoso.

Latitud: 43°18'27.21"N.
Longitud: 2°58'35.47"W.

Este último topónimo es el que parece darnos la clave: "aitz / be", "bajo la peña".

Topónimos tipo "Ayna".

Relacionado con el sufijo vasco "-ain", altura, afín a un ibérico *-ain.

Ayna, Albacete.

Encajonada en el estrecho valle del río Mundo y rodeada de altas cumbres.

Latitud: 38°33'11.45"N.
Longitud: 2° 4'15.05"O

Montes de Ain, Francia.

Chemin des Monts d'Ain, 01130 Nantua, Francia.

Latitud: 46° 8'48.76"N.
Longitud: 5°36'15.54"E.

Ain, Francia.

En plenos Alpes franceses, al norte de Lyon y oeste de Ginebra. En un valle entre montes.

Latitud: 46°14'51.26"N.
Longitud: 5° 7'50.76"E.

Aín o Ahín, sierra de Espadán, Valencia.

En un costado de pico, rodeado de otros.

Latitud: 39°54'3.10"N.

Longitud: 0°20'26.88"O.

Aynet, 46240 Montfaucon, Francia.

Al norte de Cahors y sur de la línea Bordeaux-Grenoble.

Latitud: 44°42'17.60"N.

Longitud: 1°34'47.46"E.

Aynet cerca de Vall de Cardós, Lérida.

Latitud: 42°34'58,69´N.

Longitud: 1°14'09,20´E.

Aynet cerca de Alinet de Besan, 25573, Alins, Lérida.

Latitud: 42°33'36.73"N.

Longitud: 1°16'0.03"E.

Aineto, Lladorre, Lérida.

En Pirineos, rodeado de altas montañas, en el costado de una.

Latitud: 42°38'16.26"N.

Longitud: 1°14'54.98"E.

Aineto, Sabiñánigo, Huesca.

En Pirineos, en un valle montañoso.

Latitud: 42°23'31.46"N.

Longitud: 0°11'33.85"O.

Pico del Aneto, 22440, Benasque, Huesca.

En el Pirineo, rodeado de montañas.

Latitud: 42°37'53.99"N.

Longitud: 0°39'17.68"E.

Ainsa, Huesca.

En el Pirineo, rodeada de montañas.

Latitud: 42°24'56.00"N.

Longitud: 0° 8'48.87"E.

Aynat, Bédeilhac-et-Aynat, Francia.

En Pirineos nororientales, rodeado de montañas..

Latitud: 42°52'40.88"N.

Longitud: 1°33'48.47"E.

Topónimos tipo "barca, labarca".

En relación con un prerromano *barka, valle entre montes o montañas.

Barca, Soria.

En el valle del Duero, en una "barca".

Latitud: 41°27'22.51"N.

Longitud: 2°37'15.09"O.

Barcelona (antigua Bárkeno, Bárkino).

En una "barca".

Latitud: 41°23'16.50"N.

Longitud: 2°10'11.71"E.

Bárcena.

Contabilizamos en España un mínimo de 10 de ellas, siempre en una "barca" o "bárcena".

Labarque, Monbahus, Francia.

En un valle o "barca".

Latitud: 44°32'22.75"N.

Longitud: 0°32'54.77"E.

La Barque, 81260 Castelnau-de-Brassac, Francia.

Latitud: 43°38'24.36"N.

Longitud: 2°28'38.91"E.

La Barque, Narbona, Francia.

Justo al norte de Narbona y cerca de Gruissan, Pech-Maho y Enserune, donde se encontraron los plomos ibéricos correspondientes. En un valle.

Latitud: 43°13'57.33"N.

Longitud: 3° 0'57.41"E.

La Barque, Bruailles, Francia.

En los Alpes franceses (Saone et Loire). En un valle.

Latitud: 46°36'51.59"N.

Longitud: 5°13'37.83"E.

La Barque, Aisey-sur-Seine, Francia.

En el centro de Francia. En un valle del alto Sena.

Latitud: 47°44'45.28"N.

Longitud: 4°35'10.18"E.

La Barque, Fuveau, Francia.

En el SO de Francia, muy cerca de Aix-en-Provence. En un valle.

Latitud: 43°28'41.53"N.

Longitud: 5°32'17.33"E.

La Barque, 26780 Allan, Francia.

En Provence, el valle del Ródano, a medio camino entre Lyon y el Mediterráneo, cerca de Mont Ventoux (al oeste) y el Pont de Gard.

Latitud: 44°31'0.51"N.

Longitud: 4°47'9.35"E.

La Barque, 05300 Saléon, Francia.

En los Alpes franceses, al este de Mont Ventoux. Departamento de Provence-Alpes-Côte d'Azur. A media altura sobre un valle.

Latitud: 44°20'19.11"N.

Longitud: 5°46'36.26"E.

La Barque, 11120 Moussan, Francia.

Al NO de Narbona y, también, cerca de Gruissan. En un valle.

Latitud: 43°14'34.76"N.

Longitud: 2°57'18.42"E.

La Barque, 11300 Pieusse, Francia.

Sobre los Pirineos Orientales, al este de Aude y norte de Limoux. En un valle.

Latitud: 43° 4'59.70"N.

Longitud: 2°13'50.59"E.

Topónimos tipo "Belcaire".

11340 Belcaire, France.

Roussillon suroeste, en los Pirineos.

Latitud: 42°49'42.38"N.

Longitud: 1°59'36.29"E.

Belcaire d'Urgell.

Junto a lo que parecen unos montes negros.

Latitud: 41°45'26.90"N.

Longitud: 0°54'23.43"E.

Belcaire d'Empordà.

Junto a lo que parecen unos montes negros.

Latitud: 42° 4'45.21"N.

Longitud: 3° 5'45.88"E.

Río Belcaire.

Nace, subterráneamente, en la cueva de Sant Josep (Vall d'Uxo). Esta caverna es muy profunda y oscura y el río discurre, internamente, un largo trecho.

En la boca de salida del río había un poblado ibérico.

En el plomo ibérico del Solaig, (MLH, F.7.1), podemos encontrar los segmentos "BALKELAKOS´KA" y "BALKELAKU". En Ajos II (MLH, F.20.1) encontramos "KEBELKAIR´A". Muy posiblemente, los tres tengan relación con nuestro topónimo.

30300 Beaucaire, Francia.

Languedoc-Roussillon, junto al río Ródano.

(puede ser una sobre-corrección: "bel>beau" o bien afín al topónimo "Bocaire/Bocairant").

Latitud: 43°48'40.86"N.

Longitud: 4°38'7.58"E.

Beaucaire, Francia.

Al noroeste de Toulouse, al borde de un río.

Latitud: 43°50'17.41"N.

Longitud: 0°23'7.30"E.

Topónimos con formante "bolo".

Podría derivar de un ibérico "bolo", afín a otro vasco que Azkue da como "cosa redonda".

Alboloduy, Almería

Latitud 37° 1'59.47"N

Longitud 2°37'18.30"O.

Si descartamos un "al-", que bien pudiera ser el artículo árabe, nos quedaría "bolo-dui". Es, ciertamente, llamativo un final en "-dui", cosa no fácil en castellano. Dado que el pueblo se halla en las Alpujarras almerienses y que, en consecuencia, ha estado bastante aislado, nuestro hipotético sufijo ibérico -dui, "lugar de", podría haber sobrevivido gracias a esta circunstancia.

Por otra parte, si se maneja bien "Google earth", se aprecia que está rodeado de cumbres sin perfiles vivos, "redondeadas" por la erosión. Esto podría dar cuenta de la porción "bolo" que Azkue interpreta como "cosa

redonda". Si fuera así, "bolo-dui" podría venir a significar "lugar de cabezos".

No entramos a discutir si el "bolo" eusquera proviene del latín, del castellano o es netamente iberoide. Desde luego, en castellano, ha trascendido de bola y es "otra cosa".

Albolote, Granada

Latitud 37°13'51.08"N

Longitud 3°39'26.69"O

Descartemos el "al-" de inicio, por la misma razón de antes, y nos queda "-bolote".

Mújika da "bolote" como "conjunto de rocas redondeadas". Y nuestro pueblo tiene en sus alrededores ese conjunto. Añadiremos que Alboloduy conserva, frente a él y en una de esas peñas redondeadas (Peñón de la Reina), un importante hábitat argárico.

Topónimos tipo "Burriana".

Si hubiéramos de buscar cognados vascos afines a un posible "torrente" o "rambla" ibérico como significado de los "burrian" tenemos, posiblemente, dos: "burar" y el locativo "an".

BURAR = Agua torrencial, agua turbia (Az, 1, R)

BURAR = Diluvio, avenida, inundación, crecida, masa de agua turbia (Mu, 3,R)

AN = Allí, en aquel lugar (Az, AN, B, G)

Burriana, Castellón.

Ciudad con un excelente Museo Arqueológico donde se guardan los plomos ibéricos del Solaig y los de Orleyl (Vall d'Uxo).

La ciudad está contorneada por el río Seco –también conocido como río Ana- que es, ni más ni menos, una gran rambla, típica del Levante, que recoge las grandes subidas de agua de otoño y primavera.

Latitud: 39°53'23.54"N

Longitud: 0° 5'1.30"W

Buriane, Molinella, Bologna, Italia.

Es un descampado, no lejos de Bolonia y de la Oriola italiana. Seguramente, lo que designa ese nombre, Buriane, es la zona próxima a un extenso torrente que la atraviesa.

Latitud: 44°36'7.40"N
Longitud: 11°36'15.20"E

Bourrian, 83580 Gassin, Francia.

Cerca del golfo de Saint Tropez; lo rodea el desagüe natural de toda esa región.

Latitud: 43°14'20.72"N
Longitud: 6°34'18.55"E

Bouriane, 46500 Rocamadour, Francia (en la antigua Aquitania).

Corre un cauce a su alrededor que va a parar al murallón natural donde se erige el famoso sitio de peregrinación religioso, Rocamadour.

Latitud: 44°48'44.94"N
Longitud: 1°38'41.70"E

Bouriane, 46310 Saint-Germain-du-Bel-Air, Francia (en la antigua Aquitania).

Corre un torrente a lo largo del valle que hay al norte.

Latitud: 44°38'21.38"N
Longitud: 1°25'51.63" E

Torrent de Buriane, Francia.

Se encuentre este torrente en plenos Alpes franceses, cerca de la frontera italiana y baja hasta "la vallée de l'Ubaye".

Latitud: 44°23'39.79"N
Longitud: 6°40'29.28"E.

Aquí se da un conjunto de coincidencias muy notables. Para empezar, no queda lejos de "Les allées d'Uriol", del "Rif de l'Oriol" y del "riou de l'Oriol". Pero, además, para gran sorpresa nuestra, está dentro de la demarcación de una ciudad llamada "Barcelonette". Y lo que es más, esta ciudad está asentada sobre el valle formado por el río Ubaye (recordemos que "ibai" es una de las palabras vascas para río).

Copio, a continuación, parte de una de las páginas turísticas:

"L'Ubaye (en occitan Ubaia) est une rivière torrentielle qui prend sa source au col du Longet à 2655 m d'altitude dans le petit lac du même nom et finit sa course après environ 70 km dans un des bras du lac de Serre-Ponçon, où elle y rejoint la Durance. Elle donne son nom à la Vallée de l'Ubaye. Son principal affluent est l'Ubayette, laquelle prend sa source au lac du Lauzanier."

Topónimos tipo “Callosa”.

Supuestamente afín al bimembre vasco “kal/otz”, “cumbre fría”.

Callosa de Segura, Alicante.
Al pie de la sierra de Callosa.
Latitud: 38° 7'26.88"N.
Longitud: 0°52'42.54"O.

Calosse, 81210 Saint-Germier, Francia.
Latitud: 43°40'43.88"N.
Longitud: 2°13'10.41"E.

Chalosse, 32220 Montadet, Francia.
En un sistema de sierras al SO de Toulouse.
Latitud: 43°25'21.22"N.
Longitud: 0°55'27.22"E.

Chalosse, 64150 Abidos, Francia.
Al norte de Bearn, cerca de Navarrenx y de Etcharry.
Latitud: 43°23'39.40"N.
Longitud: 0°37'49.72"O.

Chalosse, 64270 Saint-Pé-de-Léren, Francia.
En el Bearn, al NO de Salies-de-Bearn.
Latitud: 43°29'27.07"N.
Longitud: 1° 2'12.36"O.

Chalosse, 64520 Bidache, Francia.
En el Bearn, al NO de Salies-de-Bearn y NE de Hasparren.
Latitud: 43°29'27.47"N.
Longitud: 1°10'20.16"O.

Chalosse, 32250 Montréal-du-Gers, Francia.
En la Aquitania, al NO de Auch.
Latitud: 43°55'16.74"N.
Longitud: 0°10'37.21"E.

Jalosse, 47210 Saint-Eutrope-de-Born, Francia.
En la Aquitania, al SE de Bergerac y NO de Cahors.
Latitud: 44°34'26.64"N.
Longitud: 0°41'48.12"E.

Calosso AT, Italia.

A medio camino entre Turín y la costa ligur. En plena sierra.

Latitud: 44°44'21.65"N.

Longitud: 8°13'41.09"E.

Topónimos tipo "carol".

Esta serie de 16 topónimos parece corresponder a unos morfemas ibéricos "car / ol" y sería el equivalente a "pedrera". En la península se dan las dos versiones "car / quer". La mayor parte se encuentra en sitios montañosos. "carihuela" sería el castellano diptongado de un primitivo "carola".

Carol Querol, 66760 Porta, Francia.

Situado junto a las fronteras española y andorrana, al este de la última.

Latitud: 42°29'55.95"N.

Longitud: 1°50'39.56"E

Mas Querol, 66400 Céret, Francia.

Cerca de la frontera, en Rousillon

Latitud: 42°27'35.69"N.

Longitud: 2°44'27.10"E.

Río Querol, en la Cerdaña.

Carol, Roquefort-les-Cascades, Francia.

En Midi-Pyrénées, al sur

Latitud: 42°57'38.13"N.

Longitud: 1°45'20.86"E.

Carol, Porta, France.

Junto al anterior.

Latitud: 42°29'53.66"N.

Longitud: 1°50'37.68"E.

Carol, 09000 Baulou, Francia.

En Midi-Pyrénées, al sur, cerca de Foix.

Latitud: 43° 0'31.16"N.

Longitud: 1°32'11.20"E

Carol, 31290 Gardouch, Francia.
En Midi-Pyrénées, cerca de Toulouse.
Latitud: 43°22'20.84"N.
Longitud: 1°40'49.37"E

Carol, 09000 L'Herm, Francia.
En Midi-Pyrénées, al sur, cerca de Foix.
Latitud: 42°58'16.28"N.
Longitud: 1°40'59.78"E

Carol, 65330 Recurt, Francia.
En Midi-Pyrénées, al norte de Pirineos.
Latitud: 43°11'32.08"N.
Longitud: 0°26'6.96"E

Carol, 09130 Artigat, Francia.
En Midi-Pyrénées, junto a Carol Baulou.
Latitud: 43° 8'3.71"N.
Longitud: 1°27'58.14"E.

Carol, 09320 Boussenac, Francia.
En Midi-Pyrénées, en plenos Pirineos centrales.
Latitud: 42°54'7.53"N.
Longitud: 1°20'11.17"E

Carol, 09320 Le Port, Francia.
En Midi-Pyrénées, en plenos Pirineos centrales.
Latitud: 42°51'13.59"N.
Longitud: 1°23'54.66"E.

Carol, 47600 Nomdieu, Francia.
En Aquitania.
Latitud: 44° 4'23.33"N.
Longitud: 0°28'31.85"E

Latour de Carol
En la Cerdaña francesa. En este sitio Pierre Campmajo ha dado cuenta de numerosos graffiti ibéricos sobre las rocas.

Latitud: 42°27'54.85"N.
Longitud: 1°53'26.14"E.

Querol, España.
Cerca de Tarragona.
Latitud: 41°25'28.10"N.
Longitud: 1°23'52.31"E

La Carihuela, Torremolinos, España.

Latitud: 36°36'37.05"N.

Longitud: 4°30'23.25"W.

Topónimos tipo "Coy".

Esta serie está compuesta de 14 topónimos "coy, coi, goy, goi": dos en España, dos en Italia y 10 en Francia. Uno de los italianos está al lado de un "Biella" alpino, que también adjuntamos.

Todos ellos tienen en común el nombrar a poblaciones o accidentes que están en altura. Esto es coherente con el término vasco "goi" que designa un concepto de "altura", entre otros.

Los "coi" italianos se encuentran en los Alpes; los franceses, principalmente, en la Aquitania y el resto en los Alpes.

Uno de los "coy" franceses, el "Coy, 40250 Lamothe, Aquitaine, France" es muy interesante por ser una tautología que nos dice, claramente, que "coy" es "altura". En efecto, "la mothe" es la forma antigua de lo que hoy se escribe "la motte". Y los "mota" españoles, "motte" franceses e ingleses y "motta" italianos son una misma cosa:

Motte = "Butte servant d'assise au château féodal".

"A motte", en inglés, es el clásico castillo normando erigido sobre una "mota".

Mota = Eminencia de poca altura que se levanta sola en un llano (entre otras acepciones) (RAE).

Otro aspecto interesante es el de la distribución geográfica: también aquí hay un núcleo central, esta vez en la Aquitania, y ejemplos "residuales" en España e Italia: exactamente el mismo tipo de distribución que se daba con los "oriol/oriola".

Coy, Lorca, España.

Latitud: 37°56'51.56"N.

Longitud: 1°48'46.94"W.

Alcoy, España (con el artículo árabe).

Latitud: 38°42'7.24"N.

Longitud: 0°28'37.91"W.

Coy, 40090 Bougue, Aquitaine, France.

Latitud: 43°53'30.61"N.

Longitud: 0°24'36.42"W.

Coy, 40250 Lamothe, Aquitaine, France.

Latitud: 43°47'59.38"N.

Longitud: 0°39'14.93"W

Coy, 40270 Larrivière, Aquitaine, France.

Latitud: 43°45'8.47"N.

Longitud: 0°26'21.06"W.

Coy, 40800 Duhort-Bachen, Aquitaine, France.

Latitud: 43°44'9.74"N.

Longitud: 0°19'57.44"W

Coy, 40500 Saint-Sever, Aquitaine, France.

Latitud: 43°44'34.87"N.

Longitud: 0°33'36.50"W

Coy, 47230 Lavardac, Aquitaine, France.

Latitud: 44°10'32.48"N.

Longitud: 0°20'12.04"E

Coy, 64300 Sault-de-Navailles, Aquitaine, France.

Latitud: 43°32'55.77"N.

Longitud: 0°41'46.45"W.

Le Coï, 04150 Redortiers, Alpes franceses.

Latitud: 44° 6'28.79"N.

Longitud: 5°35'38.55"E.

Chemin du Goi, 13710 Fuveau, Alpes franceses.

Es un auténtico camino hacia el "alto".

Latitud: 43°26'55.90"N.

Longitud: 5°33'57.81"E.

Goy, 26400 Chabریان, Alpes franceses.

Latitud: 44°42'14.14"N.

Longitud: 4°59'11.98"E.

71620 Montcoy, Borgoña, centro-este de Francia.

Latitud: 46°48'0.63"N.

Longitud: 4°59'51.67"E

Coi, Zoldo Alto, Belluno (Veneto), Italy.

Latitud: 46°23'2.78"N.

Longitud: 12° 7'56.21"E.

Località Goy, 11020 Fontainemore, Aosta (Valle d'Aosta), Italia.
Alpes italianos, cerca de Milano y, sobre todo cerca de un Biella alpino (que sigue).

Latitud: 45°38'27.14"N.

Longitud: 7°52'38.77"E.

13900 Biella, Italia, Alpes italianos, cerca de Località Goy.

Latitud: 45°33'46.21"N.

Longitud: 8° 3'29.77"E

Topónimos tipo "Gallinera".

Relacionados con el bímembre ibérico *kal/inar, siendo *kal "cumbre" e *inar "grieta, hendedura", como sus cognados vascos.

Galliners, Vilademuls, Cataluña.

Al pie de un sistema de cerros.

Latitud: 42° 9'2.49"N.

Longitud: 2°52'21.74"E.

Galinière, 12560 Saint-Laurent-d'Olt, Francia.

Al pie de un cerro.

Latitud: 44°26'23.08"N.

Longitud: 3° 6'4.91"E.

Traverse Galiner, 13400 Aubagne, Francia.

Muy cerca y al noreste de Marsella. Al pie de un sistema de montañas.

Latitud: 43°19'14.61"N.

Longitud: 5°34'16.46"E.

Vall de Gallinera, Alicante.

En el valle de la sierra de la Gallinera.

Latitud: 38°49'15.70"N.

Longitud: 0°14'36.93"O.

Gallinaro FR, Italia.

En plena montaña de Los Abruzos, al norte de Montecassino, centro de Italia, bien lejos de donde los galos hicieron sus incursiones.

Latitud: 41°39'16.30"N.

Longitud: 13°47'52.37"E.

Isola Gallinara, Italia.

Pequeña isla montañosa pegada a la costa ligur.

Latitud: 44° 1'32.62"N.

Longitud: 8°13'33.90"E.

Topónimos tipo "Gorgos".

Quizás en relación con un ibero-vasco *gurutz, afín al vasco "cruz, encrucijada, cruce de caminos".

Gurs, Francia.

En la Aquitania.

Latitud: 43°17'17.97"N.

Longitud: 0°45'15.27"O.

Gorgos, 09600 Dun, Francia.

Al SO de Toulouse y norte de Pirineos

Latitud: 43° 2'14.44"N.

Longitud: 1°49'24.25"E.

Gata de Gorgos, Alicante.

Latitud: 38°46'27.18"N.

Longitud: 0° 4'52.39"E.

Río Gorgos, Alicante.

Localidad al este de Gata y norte del río Gorgos.

Latitud: 38°46'42.66"N.

Longitud: 0° 8'9.55"E.

Gorga, Alicante.

Se encuentra documentado como Gorgo en el "Repartiment" de Valencia.

Al norte y no lejos del río Serpis.

Latitud: 38°43'14.02"N.

Longitud: 0°21'21.95"O

Topónimos tipo "ibar".

Supuestamente derivados de un ibérico "vega, rivera, corriente de agua", afín al vasco "ibar".

Els Ibarsos, Sierra Engarcerán, Castellón, España

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/comunidad+valenciana/castellon/els+ivarsos/>

Se halla al mismo borde de la rambla Carbonera, casi en la confluencia de ésta con el río Monlleo. Curiosamente el nombre está en plural (Els).

Latitud 40°13'37.52"N.

Longitud 0° 4'41.23"O.

Ibars de Noguera, Lérida.

Como su nombre indica es un "ibars" al borde de una "noguera" o corriente rápida de agua de lluvia.

Latitud: 41°51'1.80"N.

Longitud: 0°35'12.94"E.

Ibars d'Urgell, Lérida.

Situada al borde de una corriente de agua.

Latitud: 41°41'0.69"N.

Longitud: 0°59'18.90"E

Ubaie, La Vallée de. Francia.

Alpes colindantes con Italia. Es, sin ninguna duda, un topónimo afín al "ibai" eusquera, río (ver arriba orónimo francés Torrent Bouriane).

Latitud 44°28'42.19"N.

Longitud 6°45'22.21"E.

Riou Iba de s'Abi.

Arroyo sardo (Hubschmid. Bol. de Filol)

Río Iba.

Mencionado por Hubschmid en la región ligur.

Río Ibar.

Nace en Montenegro oriental pasando a Serbia.

Latitud 41°44'7.35"N

Longitud 25°29'15.89"E

Ibola, Torrente.

En la región de Faenza, nace en el monte Marzanela, en los Apeninos nórdicos.

Ver en cartografía italiana de Forli Cesena

http://www.provincia.fc.it/pianificazione/download/PTCP_10_APP/01_QC/Cartografia/tavola_b_1_3_1/254so.pdf

Topónimos tipo "Ibi"

En relación con un ibérico *ibi, cognado del vasco "ibi", vado. Las dos localidades aquí traídas, una española, otra francesa, participan de esa posición junto a un río.

Ibi, Alicante, España.

Latitud 38°37'31.84"N.

Longitud 0°34'16.87"O.

Saint-Maurice-d'Ibie, Francia

Latitud 44°30'4.10"N

Longitud 4°28'58.99"E

Topónimos tipo "La Parra".

Román del Cerro (El desciframiento de la lengua ibérica, Ed. Aguaclara, 1990) hace derivar este topónimo de un ibérico "kalpar-a", con significado de "cumbre peñascosa". Por otra parte, el vasco "lapar" es "zarza, matorral, maleza" igual que "laparra", común en los dialectos franceses de los Pirineos y aledaños. Los topónimos citados por Román son los siguientes:

Monte "La Parra", Alicante.

A cuyo pie está la localidad de Pedreguer.

Latitud: 38°47'37.99"N.

Longitud: 0° 2'4.38"E

Barranco "La Parra", Pedreguer. Alicante.

Cruza todo el pueblo, bajando desde el monte "La Parra".

Puntal de "La Parra", Tibi, Alicante.

Está encima de ese pueblo que tiene restos ibéricos.

De allí desciende el barranco del "Gall".

Latitud: 38°31'45.78"N.

Longitud: 0°34'59.14"W.

Otros orónimos semejantes son:

La Parra, Badajoz.

Al pie del paso natural entre las sierras de M. Andrés y del Pico.

Latitud: 38°31'17.39"N.

Longitud: 6°37'27.84"O.

La Parra, Arenas de San Pedro, Ávila.
Cerca de Arenas de San Pedro, al pie de altos picos de Gredos.
Latitud: 40°13'26.83"N.
Longitud: 5° 3'25.32"O.

"Cabeza La Parra", un importante cerro al lado de El Tiemblo, (Ávila).
Es alto, gigantesco, rocoso y muy frecuentemente nevado. No es apto, en absoluto, para ningún tipo de cultivo de viñedos o parras.
Latitud: 40°24'58.61"N.
Longitud: 4°30'13.80"O.

La Parra de las Vegas, Cuenca.
Al pie de un cerro.
Latitud: 39°52'5.43"N.
Longitud: 2°12'16.07"O.

La Parra, Vélez-Rubio, Almería.
Caserío en la cima de un cerro.
Latitud: 37°34'21.93"N.
Longitud: 2° 2'20.11"O.

La Parra, Adra, Almería.
Montado en una escarpadura de la Sierra de Adra.
Latitud: 36°46'53.32"N.
Longitud: 3° 4'3.26"O.

Laparre, 31590 Gauré, France.
En Midi-Pyrénées, cerca y a la derecha de Toulouse.
En lo alto de una colina.
Latitud: 43°36'30.66"N.
Longitud: 1°38'51.22"E

Laparre, 47290 Beaugas, France.
Aquitaine, en la media pendiente de una colina.
Latitud: 44°30'52.79"N.
Longitud: 0°39'1.16"E

Laparre, 40250 Maylis, France.
Aquitaine, en lo alto de una colina.
Latitud: 43°41'58.80"N.
Longitud: 0°42'0.11"W.

Laparre, 47320 Clairac, France.
Aquitaine, entre dos importantes colinas, en altura media-baja.
Latitud: 44°23'20.70"N.

Longitud: 0°24'26.28"E.

Laparra, 32480 Pouy-Roquelaure, France.

Al pie del Pouy-Roquelaure. En la frontera de Aquitania con Midi-Pyrénées.

Latitud: 44° 2'47.00"N.

Longitud: 0°30'37.71"E

Laparra, 11200 Nébian, France.

Languedoc, cerca de Narbona. Al pie de una importante estribación.

Latitud: 43°12'38.35"N.

Longitud: 2°52'18.27"E

Laparra, 09100 Saint-Martin-d'Oydes, France. En Midi-Pyrénées, escarpe norte de Pirineos, al lado de muchos de los "carol". En lo alto.

Latitud: 43° 9' 12.14" N

Longitud: 1° 28' 34.47" E

Laparra, 46000 Cahors, France.

En Midi-Pyrénées, al norte, cerca del "bouriane" de Rocamadour.

A media altura de un monte.

Latitud: 44°25'34.10"N.

Longitud: 1°28'23.38"E

Laparra, 47370 Tournon-d'Agenais, France.

En Aquitaine, en lo alto de una loma.

Latitud: 44°22'21.60"N.

Longitud: 1° 0'9.00"E

Laparra, 46140 Sauzet, France.

En Aquitaine, a media altura de una loma.

Latitud: 44°25'19.75"N.

Longitud: 1°16'7.67"E

Topónimos tipo "malacara".

En relación con un bímembre prerromano *mal/kar, escarpe/piedra. En el vasco del Labourd "malkar" tiene el mismo significado.

Chemin de Malacare, 38240 Meylan, France.

Alpes. Camino hacia el Mont Cul, la cumbre, a cuyos pies se asienta Grenoble.

Latitud: 45°13'17.90"N.

Longitud: 5°46'35.73"E

Sierra de Malacara.

Macizo entre los pueblos de Siete Aguas, al norte y Yátova, al sureste (Valencia). Al S.E. se encuentra Yátova y más al sur de Malacara se encuentra el Pico de los Ajos (1084 m.) en sierra de Martés, donde se encontró un paquete de tres láminas de plomo inscritas: Ajos I, II y III. Más al sur se encuentra una plataforma de 777 m., llamada "Llanos de Cul", que es mencionada en Ajos II (según nuestra interpretación).

Camí del Cul, 08850 Gavà, Bajo Llobregat

Latitud: 41°17'39.15"N.

Longitud: 2° 0'21.18"E.

Camino en las estribaciones de la Sierra de las Concas, que parece conducir hacia las cumbres.

Cerca de Castelldefels.

Este orónimo ibérico, "cul", (dos en España, uno en Francia) parece indicar "cumbre". No creemos que tenga ningún cognado vasco, a no ser un *kal, que sólo entra a formar parte de alguna palabra como "kaldor", cresta, casco, cráneo. Recordemos un KALDUR´ ibérico en un as de Arse, (MLH, A33, 6.16, balkakaldur) donde, en la cara, figura un personaje con el casco calado.

Sí que parece que haya reliquias de un "kal" vasco-ibérico en las lenguas habladas de España y Francia:

1º. Cuando yo era chaval y jugábamos a la pelota, habíamos de ser cuidadosos y no "**encalar**" esa pelota en los tejados de la calle donde jugábamos (este término, reliquia ibera, me lo recordó un amigo (S)).

2º. Los franceses tienen la locución adverbial "**à califourchon**": "être à califourchon" es adoptar la posición de cuando se monta sobre un burro o sobre un "bidet" (burro, en definitiva). Ellos dicen que proviene de un "kall" bretón (testículos) pero no nos lo creemos mucho.

Topónimos tipo "Mariola".

Podrían ser derivados de un ibérico “marikol”, afín al labortano “marikol”, con significado de alubia o algarroba. En efecto, todas las sierras donde se asientan nuestros topónimos tienen esas formas o configuraciones.

Sierra de Mariola

Situada al oeste inmediato de Alcoy, Alicante.

Sierra de Mariola.

Situada al lado de Lliber, Alicante.

Banyeres de Mariola, Alicante.

Latitud: 38°43'0.67"N

Longitud: 0°39'21.15"O

Mariolle, 40380 Montfort-en-Chalosse, Francia.

Situada en el país vasco-francés.

Latitud: 43°41'32.23"N

Longitud: 0°49'52.95"O

Mariolle, 81300 Graulhet, Francia

Situada a unos 200 km. Al norte de los Pirineos centro-orientales.

Latitud: 43°46'41.22"N

Longitud: 2° 2'59.59"E

Mariol, Francia

Situada a unos 180 km. al noroeste de Grenoble.

Latitud: 46° 1'15.25"N

Longitud: 3°29'48.88"E

Mariol, 31350 Gensac-de-Boulogne, Francia.

Situada a unos 80 km. al norte de los Pirineos centrales.

Latitud: 43°14'56.52"N

Longitud: 0°36'57.06"E

Mariola, 20171 Monacia-d'Aullène, Francia.

Situada al sur de Córcega.

Latitud 41°29'38.74"N

Longitud 8°58'12.37"E

Topónimos tipo “Ondara”.

Sin duda, afines al vasco “ondar”, arena. En todo el Pirineo francés se designa por “ondar” terrenos arenosos.

Ondara, Alicante.

Sobre una pequeña colina que en realidad es una duna petrificada, del cercano Mediterráneo.

Latitud: 38°49'33.86"N.

Longitud: 0° 0'57.25"E.

Río Ondara.

Río arenoso, cercano a la ciudad de Cervera, la Segarra, Lérida.

Topónimos tipo "Onil".

Este topónimo respondería a la voz eusquera "onil", embudo. De hecho el "onil" de Alicante se encuentra en un fondo rodeado de montes como en un gran cráter. El "onel" francés se sitúa en lo alto de una formación montañosa que delimita unos grandes "embudos".

Onil, Alicante.

Latitud: 38°37'33.80"N.

Longitud: 0°40'23.37"O

Mont-d'Onel, 24150 Couze-et-Saint-Front, Francia.

Latitud: 44°49'45.85"N.

Longitud: 0°41'59.32"E

Topónimos tipo "Orcha".

Estos topónimos, que siempre se asocian a sitios ricos en aguas, pueden proceder de un ibérico *orch, afín al vasco "urtsu", acuoso, provisto de agua. La transformación "ur", agua, a un ibérico *or es corriente en los topónimos levantinos asociados a este elemento.

Orche, 20238 Centuri, Francia.

Localidad corsa de montaña.

Latitud: 42°57'59.17"N.

Longitud: 9°22'5.94"E.

Orx, Francia.

Al SO de la Aquitania (Landas).

Latitud: 43°36'9.24"N.

Longitud: 1°22'11.94"O

Ors, Le Château-d'Oléron, Francia.

Latitud: 45°52'21.75"N.

Longitud: 1°12'17.59"O.

L'Orcha, Alicante, España.

Localidad en montaña al borde de un río.

Latitud: 38°50'34.99"N.

Longitud: 0°18'35.87"O.

Topónimos tipo "Oriola".

Los sitios denominados con esta serie de topónimos se caracterizan por estar situados cerca de un sistema hídrico, ya actualmente, ya en un tiempo remoto. Es corriente que ese sistema hídrico sea un lago, pantano o antiguo pantano desecado o transformado ahora en huerta y que es atravesado por un río o corriente de agua. Esta corriente de agua es la que, en un momento dado, por anegamiento, transforma esa llanura en "tablas" de agua, como, por ejemplo, "Las Tablas de Daimiel".

Oriola, Evora, Portugal.

Esta Oriola está asentada sobre un altozano que domina un pantano a sus pies.

Latitud: 38°19'20.82"N.

Longitud: 7°49'39.20"W

http://www.virtualtourist.com/travel/Europe/Portugal/Distrito_de_Evora/Oriola-283974/TravelGuide-Oriola.html

http://www.pelicano.com.pt/zp_lentisca.html

<http://cat.inist.fr/?aModele=afficheN&cpsidt=1465176>

<http://flickr.com/photos/vitor107/154882673/>

<http://viasromanas.planetaclix.pt/>

http://www.gomes-mota.nome.pt/joao/foto/panoramicas/oriola_040620q.jpg

<http://www.mosquitocatalog.org/pdfs/002450-5.PDF>

<http://www.tutiempo.net/Tierra/Portugal/Oguela-PO015120.html>

<http://www.fallingrain.com/world/PO/16/Oguela.html>

http://pt.wikipedia.org/wiki/Castelo_de_Oguela

http://www.quinta-dos-avos.com/arredores_Es.html

http://www.cm-portel.pt/juntasfreguesiaindex_04.htm

<http://es.wikipedia.org/wiki/Oriola>

Orihuela (castellano) u Oriola (catalán).

El castellano diptongó, casi siempre, o>ue (ej. foro>fuero, ponte>puente, fonte>fuente, etc.)

El sitio antiguo de Orihuela está sobre los escarpes de una montaña sobre el río Segura (hidrónimo ibérico, Segura es población de Guipúzcoa y Población de Segura lo es del Pallars Jussà) que hoy riega la huerta. Esta huerta, primitivamente, era un sistema pantanoso alimentado por las crecidas anuales del río.

Latitud: 38° 5'2.49"N.

Longitud: 0°56'41.97"W

Orihuela del Tremedal.

Tremedal significa pantano. Tiene, exactamente, el mismo tipo de asentamiento que Orihuela del Segura. El río que forma el tremedal es el Gallo (otro iberismo; ver arriba "barranco del Gall, en orónimo "Puntal de la Parra", Tibi, Alicante), que nace allí mismo, de las nieves de la misma sierra donde Orihuela se asienta.

Latitud: 40°33'2.08"N.

Longitud: 1°38'58.97"W.

(Es muy recomendable, en esta localidad, el "conejo conservado en aceite" del bar Oriola, en la plaza principal: para chuparse los dedos).

Puig Oriol (Barcelona)

<http://www.agroturisme.llucanes.net/castellapagines/puigoriol.htm>

No hemos podido encontrar el "puig" en cuestión.

¿Está, acaso, Santa Eulalia de Puigoriol asentada en dicho "puig"? Si así fuera no vemos indicios (con Google earth) de que haya ningún sistema hídrico a sus pies.

can Oriol, Rubí, Barcelona

Altozano sobre la "Riera de les Arenes" (situación canónica).

<http://www.mapa.es/es/sig/pags/sigpac/intro.htm>

Oriol, Navarra.

En realidad, este Oriol, responde a la "calle de la villa Oriol", que está situada sobre un altozano, en la otra orilla del río Aragón, que lo está la villa de Caparrós.

No hemos podido averiguar si esa "villa Oriol" se llama así porque esté asentada sobre un "oriol". Tampoco tenemos mapa 1:25000 de la zona que pueda ayudarnos algo más.

Latitud: 42°20'42.95"N.

Longitud: 1°39'5.82"W

Oriol-en-Royans, Drôme, Francia.

Está en plenos Alpes, sobre la vertical de Marsella. Situada en un cerro que domina el valle entre montañas en cuya cama discurre un río. Es, en definitiva, un "oriol" arquetípico.

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Oriol-en-Royans>

Latitud: 44°59'53.56"N.

Longitud: 5°16'26.51"E

Rif de l'Oriol, Francia.

Rif es "patois" para corrientes de agua (rivus>rif). Está en plenos Alpes franceses, muy cerca de la frontera italiana y de Turín.

Latitud: 44°48'9.78"N.

Longitud: 6°34'6.93"E.

Riou de l'Oriol, Francia.

Riou es "patois" para corrientes de agua (rivus>riou).

Está en plenos Alpes franceses, muy cerca de la frontera italiana y de Turín.

[Saint-Martin-de-Queyrières - Queyrières, Prelles, Sainte ...](#)

à l' Oriol . Tél : 06 81 89 94 35. Tél : 04 92 23 06 34 ... le Pas du Rif (vers 1600 m), le Poux (1611 m), l' Oriol de Queyrières (2145 m), l' Oriol de ...

<http://www.pays-des-ecrins.com/albums/queyrieres/queyrieres-03.htm>

toponimia:

<http://www.vallouimages.com/toponymie/toponymie.htm>

http://perso.numericable.fr/~seylione/Toponymie/Tg4_Lexq.php

Latitud: 44°47'41.99"N.

Longitud: 6°35'10.32"E

Les allées d'Uriol, 38760, Risset, Francia.

Está en plenos Alpes franceses, al sur de Grenoble. Situado al pie mismo de una larga barra montañosa (montagne d'Uriol) que se introduce en una extensa área muy plana (plaine du Drac) por donde atraviesa un río.

Parece un "oriol" arquetípico.

Esa punta rocosa es atravesada por un par de túneles que dan servicio a la autopista de Grenoble: son conocidos como "les tunnels d'Uriol".

<http://fr.structurae.de/structures/data/index.cfm?ID=s000831>

Latitud: 45° 5'17.96"N.

Longitud: 5°40'24.53"E

Col d'Uriol

http://perso.orange.fr/mtt.sport/mem_general_ran.htm

http://www.geol-alp.com/h_vercors/lieux_vercors/varces.html

Largo Uriola, 10098 Rivoli, Torino, Italia.

Está en un "pie de monte" alpino, en pleno sistema hídrico que baja por un barranco con aguas vivas (una "noguera" aragonesa-catalana) hasta la pradera baja. Es, en definitiva, otro "oriol"

<http://stagerivoli.mediaki.it/comitati.asp?livello=quartieri>

Latitud: 45° 3'46.48"N.

Longitud: 45° 3'46.48"N

Oriola, Cesena, Emilia Romagna, Italia.

Está cerca de la costa adriática y de la República de San Marino. Situada sobre un lugar alto con un sistema hídrico a los pies. Es un "oriol" típico.

Latitud: 44° 3'45.58"N.

Longitud: 12°13'16.61"E

13390 Auriol, Francia.

Cerca de Marsella, ocupa un valle, con un río (Huveaune) que atraviesa la población.

Hay un lugar congosto, un "ravin", (Infernets), con un nombre curioso que se repite a lo largo y ancho de la geografía española y francesa (p. ej. Los Infiernos, Infierno, Infern, etc.). Creemos que es, también, un topónimo ibérico y merecedor de otro estudio.

<http://www.mairie-auriol.fr/>

<http://www.mairie-auriol.fr/decouvrir-auriol/presentation-ville.asp>

<http://www.mairie-auriol.fr/decouvrir-auriol/histoire-auriol.asp>

Se dice en esta última página:

"Jadis, **Auriol** était un lac immense. Difficile à imaginer, mais la réalité est là : la cuvette où se trouve **Auriol** était un lac très profond, qui s'étendait sur des hectares, recouvrait **Moulin de Redon**, remontait jusqu'à **St Zacharie** et dans la **vallée de la Vède**. Pendant plusieurs siècles, l'**Huveaune** a formé une suite de lacs superposés.

On a trouvé sur le territoire de la commune différents vestiges préhistoriques.

C'est une cité prospère durant toute l'Antiquité. Le **Trésor d'Auriol** (monnaies grecques enfouies au quartier des **Barres** vers 480 avant JC) est connu des numismates du monde entier. Après l'invasion de la **Gaule**, **Jules César** offre des terres à des vétérans de son armée qui s'y établissent.

Le plus ancien nom cité sur notre territoire (814) est celui du bourg de **Podolium**, le **Pujol**. Au 12ème siècle, un bourg important existe au pied de celui-ci. Le verrou qui enserrait l'**Huveaune** et provoquait un marécage saute au 16ème siècle et **Auriol** n'est plus isolée du reste du monde. Le commerce reprend de plus belle, la ville se construit dans l'étang désormais asséché. Fabrique de santons, de tuiles et toujours de pots et de jarres".

Latitud: 43°22'12.87"N.

Longitud: 5°38'0.42"E

La Vallée Oriole, Opoul-Périllos, Francia.

Está situado, este valle, no lejos de Perpiñán.

También llamada "la belle Oriole" o "Val Oriole". Es un valle cerrado, al pie de un cerro, que bien pudiera transformarse, con el deshielo, en un pantano.

Latitud: 42°52'39.23"N.

Longitud: 2°49'49.90"E

Oriolles, Charente, France (antigua Aquitania).

Está en el centro de un área llena de pequeños lagunas (hemos contado hasta 15). Aunque es un poco arriesgado, se podría aventurar que esas lagunas o grandes charcos son los "oriolles". No hemos podido encontrar ninguna información toponímica francesa que refute o afirme esta suposición pero, ya se sabe, en Francia la toponimia no es muy popular.

Latitud: 45°21'42.38"N.

Longitud: 0° 7'39.19"W

Auriolles, 33790 Gironde, Aquitania, Francia.

Se ven, en las cercanías, algunas charcas y se adivina, por la configuración, que otras han sido desecadas.

Latitud: 44°44'30.20"N.

Longitud: 0° 3'1.38"E.

Auriolles, 07200, Saint-Étienne-de-Boulogne, Francia.

Latitud: 44°41'18.12"N.

Longitud: 4°27'54.12"E.

Auriolles, Saint-Alban-Auriolles, Francia.

Está comprendido en el meandro de un gran río.

Latitud: 44°26'7.98"N.

Longitud: 4°19'6.47"E.

Auriolles, 47300 Bias, Francia.

Está comprendido en el meandro de un gran río.

Latitud: 44°25'24.45"N.

Longitud: 0°41'3.83"E.

Vienen ahora 12 topónimos tipo "oriol" con un "mont-" antepuesto y una posición idéntica en todos ellos: a lomos de una colina, monte o montaña dominando un valle.

Montauriol, Tarn, Pirineo, Francia.

Montauriol es una población y [comuna francesa](#), ubicada en la región de [Mediodía-Pirineos](#), [departamento de Tarn](#), en el [distrito de Albi](#) y [cantón de Pampelonne](#).

Se sitúa sobre un monte que domina una antigua zona pantanosa.

Latitud : 44° 4'58.72"N.

Longitud: 2°19'20.21"E.

Montauriol, Flourens, Francia.

Latitud : 43°35'7.72"N.

Longitud: 1°35'12.48"E.

Montauriol, 31560 Saint-Léon, Francia.

Latitud : 43°22'54.78"N.

Longitud: 1°34'58.93"E.

Montauriol, 31470 Sainte-Foy-de-Peyrolières, Francia.

Latitud : 43°30'27.84"N.

Longitud: 1° 7'44.58"E.

Montauriol, 31380 Azas, Francia.

Latitud : 43°42'32.80"N.

Longitud: 1°39'36.88"E.

Montauriol, 31190 Auragne, Francia.

Latitud : 43°22'51.58"N.

Longitud: 1°31'13.27"E.

Montauriol, 47150 Gavaudun, Francia.

Latitud : 44°35'15.66"N.

Longitud: 0°52'9.30"E.

Montauriol, Francia.

Latitud : 42°34'33.84"N.

Longitud: 2°43'30.16"E.

Montauriol, Francia.

Latitud : 44°37'1.66"N.

Longitud: 0°34'51.48"E.

Montauriol, Francia.

Latitud : 43°16'36.70"N.

Longitud: 1°50'9.45"E.

Montauriol, Flourens, Francia.

Latitud : 43°35'7.72"N.

Longitud: 1°35'12.48"E.

Orón, Miranda de Ebro, España.

Latitud: 42°40'12.67"N.

Longitud: 2°58'56.50"O.

Oron, 57590, Moselle, Lorena, Francia.

Latitud: 48°54'21.83"N.

Longitud: 6°28'49.58"E.

Oron, 1673 Auboranges, Suiza.

Latitud: 46°36'51.00"N.

Longitud: 6°49'6.76"E.

Auron, Saint-Étienne-de-Tinée, Francia.

En los Alpes franceses.

Latitud: 44°13'28.16"N.

Longitud: 6°55'58.56"E.

Auron, 18000 Bourges, Francia.

Latitud: 47° 5'8.00"N.

Longitud: 2°23'2.00"E.

Auron, 84480 Bonnieux, Francia.

Latitud: 43°49'53.16"N.

Longitud: 5°21'12.44"E.

Montoria, Peñacerrada-Urizaharra, La Rioja, España.

Latitud: 42°37'23.33"N.

Longitud: 2°42'37.93"O.

Montorio, Burgos, España.

Latitud: 42°35'4.83"N.

Longitud: 3°46'35.69"O.

Hemos sacado otros topónimos de este género, que son los siguientes:

Orio, Guipúzcoa.

Al lado de Zarauz y oeste de San Sebastián. Al mismo borde de la ría de Orio.

Latitud: 43°16'41.96"N

Longitud: 2° 7'35.75"O.

Oría, Almería.

Está cerca del pico Zurrio, 1381 m, (vasco "zuri" = blanco). Curiosamente, si se mira este pico en la imagen de "Google earth", que parece tomada en un día claro -como no podía ser de otra forma- se ve envuelto con un sudario blanco de nieblas.

Latitud: 37°29'6.11"N.

Longitud: 2°17'42.06"O.

Orol, Galicia.

Aldea gallega en la carretera de Viveiro a Villalba (no lejos, por cierto, de una "Gandía" gallega, en la sierra de la Carba).

Latitud: 43°33'49.30"N

Longitud: 7°38'36.87"O

Oriols, Gerona.

En posición semejante a los otros "oriol".

Orrios, Teruel.

Cerca del río Alfambra (¿rojo?), en posición idéntica a los otros "oriol".

Latitud: 42° 7'30.73"N

Longitud: 2°54'24.02"E

Oriolà, Cataluña.

Cerca de Vich, atravesado por la riera Gavarresa.

Orito, Alicante.

Pueblo con gran cantidad de fuentes.

Oropesa, Castellón.

En un brazo de la sierra de Lesantes.

Oropesa, Toledo.

En un brazo final de la sierra del Caballo.

De éstos, sin embargo, algunos no parecen tener el referente ibérico "ur/or" = "agua". Por ejemplo, los dos "oropesa", inspeccionados físicamente a vista de satélite, tienen poca o ninguna relación con sistemas acuáticos. En cambio están situados en faldas de dos auténticos brazos terminales de sistemas montañosos. De forma que, bien pudiera ser, "-pesa<besa", siendo "besa" el cognado ibérico del vasco "-besa" = "punta, cabo, promontorio, lengua de tierra" o "beso" = "brazo". La otra mitad significativa, "oro-" tendría, posiblemente, que ver con macizo o "masa" montañosa (recordemos la "oretania" histórica y los oretanos). Quizás, también, sería un cognado del vasco "ore" = "masa". También dudoso es el Orito alicantino: a pesar de ser rico en aguas manantiales, también habría que tomarse en consideración el que esté asentado en la falda de un gran cerro. De lo que no cabe duda es de su naturaleza ibérica.

Topónimos tipo "Pinoso".

Estarían relacionados con un bi-membre ibérico *bin/otz, monte/frío.

Pinoso, Alicante.

Latitud: 38°24'3.49"N.

Longitud: 1° 2'47.77"O

Pinoche, 33430 Cazats, Francia.

Latitud: 44°28'3.14"N.

Longitud: 0°12'12.22"O

Pinoche, 69770 Chambost-Longessaigne, Francia.

Latitud: 45°45'37.01"N.

Longitud: 4°22'56.68"E

Topónimos tipo "Rabasa".

Tendría origen ("El desciframiento de la lengua ibérica". Román del Cerro. Edt. Aguaclara, 1990) en un ibérico "ar / bas' / a", "pedregal".

Rabassa, 12194, Vall d'Alba, Castellón.

Latitud 40° 9'14.22"N

Longitud 0° 3'40.95"O

La Rabassa, Sant Guim de Freixenet, Barcelona.

Latitud 41°38'52.70"N

Longitud 1°22'57.36"E

Partida Rabasa, Alicante

Rabasse, 50290 Cérences, Normandía, Francia.

Latitud 48°55'0.72"N

Longitud 1°24'18.76"O

Rabasse, 05300 Saléon, Hauts Alpes, Francia.

Latitud 44°19'53.72"N

Longitud 5°46'21.30"E

Rabasse, 05700 L'Epine, Hauts Alpes, Francia.

Latitud 44°25'2.90"N

Longitud 5°37'27.07"E

Topónimos tipo “Sarriá”.

Podrían responder a un ibérico “sarri”, espesura, paraje boscoso”, afín al eusquera “-sarri” de igual significado. Todos los siguientes topónimos están localizados en sitios de esas características.

Callosa d’ en Sarriá, Alicante.

Latitud 38°39'4.77"N

Longitud 0° 7'21.12"O

Sarriá de Ter, Gerona

Latitud 42° 0'52.05"N

Longitud 2°49'27.82"E

Sarriá (Barcelona).

Sarria, Galicia.

Latitud 42°46'39.56"N

Longitud 7°24'52.11"O

Sarriá, Vitoria.

Latitud 42°46'39.56"N

Longitud 7°24'52.11"O

Sarrión, Teruel.

Latitud 40° 8'30.75"N

Longitud 0°48'54.69"O

Sarriés, Pamplona.

Latitud 42°50'6.56"N

Longitud 1° 6'1.20"O

Sarria, 64240 Isturits, Francia.

Latitud 43°22'13.77"N

Longitud 1°12'42.13"O

“Ur”: topónimos que así comienzan y que parecen contener un cognado ibérico del vasco “ur”, agua.

Uriage-les-Bains, Vaulnaveys-le-Haut, Francia.

Latitud 45° 8'12.95"N

Longitud 5°49'29.97"E

Urria, Merindad de Cuesta-Urria, Burgos, España.

Ver dirección

<http://fresno.cnice.mecd.es/~oil0000/>

Latitud 42°50'47.15"N

Longitud 3°27'9.83"O

Urria, Teverga, Asturias, España.

Ver dirección

<http://www.vivirasturias.com/asturias/teverga/urria/es>

Latitud 43°10'15.36"N

Longitud 6° 9'10.71"O

Urria, Somiedo, España.

Ver dirección

<http://www.vivirasturias.com/asturias/somiedo/urria/es>

Latitud 43° 5'16.06"N

Longitud 6°14'11.01"O

Urbiés, Mieres, Asturias, España.

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/asturias/asturias/urbies/>

Latitud 43°13'4.64"N

Longitud 5°40'13.08"O

Urcal, Huércal-Overa, Almería, España.

Pueblo rodeado de ramblas.

<http://www.pueblos-espana.org/andalucia/almeria/urcal/>

Latitud 37°27'59.09"N

Longitud 1°55'18.27"O

Rambla de Urcal.

<http://www.villahuercal->

[overa.com/fotos/imagen_4.html?sessionid=25b7caeb92228e7e3dc560cf8194c335](http://www.villahuercal-overa.com/fotos/imagen_4.html?sessionid=25b7caeb92228e7e3dc560cf8194c335)

Urrea de Jalón, Zaragoza, España.

Junto al río Jalón. Ver dirección

<http://www.pueblos-espana.org/aragon/zaragoza/urrea+de+jalon/>

Latitud 41°40'3.33"N

Longitud 1°14'2.89"O

Urrea de Gaén, Teruel, España.

Ver dirección

<http://www.pueblos-espana.org/aragon/teruel/urrea+de+gaen/>

Latitud 41° 9'36.33"N

Longitud 0°28'13.95"O

Ures, Sigüenza, Guadalajara, España.

Junto a un arroyo.

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/castilla+la+mancha/guadalajara/ures/>

Latitud 41° 6'16.21"N

Longitud 2°40'29.32"O

Urbel del Castillo, Burgos, España.

Tanto éste como otro pueblo, Urbel, se encuentran a la vera del río Urbel.

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/castilla+y+leon/burgos/urbel+del+castillo/>

Latitud 42°37'12.07"N

Longitud 3°50'37.36"O

Urueñas, Segovia, España.

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/castilla+y+leon/segovia/uruenas/>

Latitud 41°21'21.22"N

Longitud 3°46'25.33"O

Urueña, Valladolid, España.

Latitud 41°43'37.60"N

Longitud 5°12'12.72"O

Ver direcciones:

<http://www.pueblos-espana.org/castilla+y+leon/valladolid/uruena/>

[http://www.pueblos-](http://www.pueblos-espana.org/castilla+y+leon/valladolid/uruena/El+Lago+junto+a+la+muralla/)

[espana.org/castilla+y+leon/valladolid/uruena/El+Lago+junto+a+la+muralla/](http://www.pueblos-espana.org/castilla+y+leon/valladolid/uruena/El+Lago+junto+a+la+muralla/)

Hay una laguna al borde de la muralla.

Según cuenta un cronista:

“El lugar donde está ubicada la villa, dominando estratégicamente el valle fue muy atractivo para los primeros asentamientos. Se cree que su topónimo es una voz heredada de sus primeros habitantes, los vacceos: Ur-Uru (zona de aguas) y Anna-Eneas (hermana). En la ladera del cerro donde se asienta la villa existe desde la antigüedad un manantial de aguas limpias del que se fue surtiendo la población a lo largo de los siglos. A mediados del siglo XX se construyó dentro del pueblo una fuente con la traída de agua de dicho manantial, para facilitar el aprovisionamiento a los vecinos.”

Según esto, los vacceos –de lengua supuestamente céltica- hablaban una lengua de tipo vasco-ibérico.

Si a “Google earth” se le pide ir desde Urueña a Urueñas el trayecto discurre por lo que siempre se ha tomado como territorio vacceo.

Urtx, Fontanals de Cerdanya, Gerona, España.

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/cataluna/gerona/urtx/>

Latitud 42°23'15.21"N

Longitud 1°54'38.82"E

Urús, Gerona, España.

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/cataluna/gerona/urus/>

Latitud 42°21'1.39"N

Longitud 1°51'9.57"E

Hurchillo, Orihuela, España.

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/comunidad+valenciana/alicante/hurchillo/>

Latitud 38° 3'34.38"N

Longitud 0°55'18.03"O

Tiene este pueblo, tradicionalmente, unas fuentes en las que abrevaban los ganados en trashumancia del norte.

Aparentemente tiene la misma raíz que el pueblo geronés Urtx.

Urdilde, La Coruña, España.

Ver dirección:

http://www.mispueblos.es/galicia/a_coruna/urdilde/fotos/

Latitud 42°49'34.40"N

Longitud 8°43'47.81"O

Uriz, Chantada, Lugo, España.

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/galicia/lugo/uriz/>

Latitud 42°38'38.89"N

Longitud 7°49'40.86"O

Urros, Allariz, Orense, España

Ver dirección:

<http://www.pueblos-espana.org/galicia/orense/urros+san+mamede/>

Latitud 42°12'0.36"N

Longitud 7°51'15.58"O

Topónimos tipo "Xixona".

Xixona, Alicante.

Latitud: 38°32'19.15"N.

Longitud: 0°30'31.03"O.

Chichon, 40120 Pouydesseaux, Francia.

Latitud: 43°59'22.92"N.
Longitud: 0°20'5.14"O.

Todos estos topónimos están indicados aquí a fin de que el lector bisoño en temas de cultura ibérica no se extrañe de encontrar sitios arqueológicos y documentos, innegablemente ibéricos, en territorios hoy franceses: todo ello cae dentro de la más absoluta normalidad.

CAPÍTULO 3.

La teoría vasco-ibérica y su estado actual.

Desde el primer momento, siempre ha habido en el campo de la interpretación de los documentos ibéricos una dualidad: dada la toponimia en los antiguos territorios ibéricos hay estudiosos que estiman y han estimado que esos documentos se pueden abordar con la ayuda de la lengua vasca. En cambio, hay otra mucha gente académica que considera esto fuera de la cuestión y, en la práctica, aplican muchos de los usos y metodologías propios de los estudios clásicos sobre la epigrafía latina. De una forma sucinta los primeros son conocidos como vasco-iberistas. Este vasco-iberismo, excepto en los primeros tiempos de estos estudios, no ha gozado de mucho predicamento, como antes se decía, aunque en la actualidad aquella animadversión del mundo académico está suavizándose notablemente. En todo caso se empieza a tolerar y conceder un compás de espera a los colegas que, con experta independencia, han emprendido esa senda heterodoxa.

Pasemos a exponer en qué consiste el llamado vasco-iberismo, la teoría vasco-ibérica.

Wilhelm von Humboldt, el creador del sistema universitario centroeuropeo y hermano del también célebre Alexander, viajero y botánico, entre otras muchas cosas, escribió dos trabajos que fundaron los principios de la hoy llamada escuela vasco-iberista: las “Berichtigungen” o adiciones al Mithridates de Adelung (1817, tratado sobre lingüística general que este filólogo preparaba bajo los auspicios del Elector de Sajonia en Dresde) y “Prüfung der Untersuchungen über der Urbewohner Hispaniens vermittelt der Vaskischen Sprache” (“Examen de las investigaciones sobre los primitivos habitantes de Hispania mediante la lengua vasca”) (1821)

Ambos hermanos gozaron de una cuidadosa educación que su madre les deparó con preceptores, como cumplía a una familia noble y de excelente posición económica. Nada que ver con los actuales bachilleratos que nuestros jóvenes padecen.

Wilhelm tenía un “penchant” (esto es francés y significa inclinación) hacia las lenguas primitivas. En parte por ese motivo, efectuó dos viajes a

nuestra península y trabó amistad con estudiosos euscaldunes (esto es, que hablaban la lengua eusquera). En este entorno se fijó en numerosísimos topónimos que, a lo largo y ancho de la península, nuestro sabio escritor juzgó ser de raíz vasca. Otros eran, según él, célticos. Lo cierto es que Wilhelm, dejando de lado la mitología —tan al uso en la época— y lo pintoresco, gracias a sus dilatados conocimientos filológicos (es decir, lingüísticos) pergeñó un esbozo metodológicamente científico —tal como hoy día lo entendemos— de las relaciones entre la lengua vasca y la antigua lengua generadora de topónimos (nombres de lugar), el ibero. Dijo, sencillamente, que ésta era la lengua madre de la vasca, tal como el latín lo fue de las lenguas romances: mozárabe, gallego, leonés, castellano, aragonés y llemosí (no nos vamos a implicar aquí en la estéril disputa lingüística catalano-balear-valenciana). Dijo, igualmente, que el ibero, una vez, se habló en toda la península y, también, que algo de eusquera sí que había en el latín.

Lo malo es que, en tiempos posteriores —e incluso frecuentemente en nuestros días— al socaire del estudio razonable y razonado del barón Wilhem, hemos venido asistiendo a un rosario de trabajos no tan razonables ni tan razonados. Todo tipo de autores, académicos (esto quiere decir profesores y catedráticos de universidad) y legos (esto es, faltos de letras) han incurrido en pecados capitales.

El resultado es que, hoy día, el vasco-iberismo goza de la misma fama que nuestros políticos, por ponerlo de una forma suave. Por este motivo, casi ningún académico se arriesgaría a parecer que, de alguna forma, apoya esa teoría ibero-vasca. Y hemos de ser comprensivos con ellos porque, al fin y al cabo, defienden sus habichuelas, como el resto de los mortales.

CAPÍTULO 4.

Punto de vista académico sobre la cuestión.

No toda la gente académica está al margen del vasco-iberismo, pero aquellos que sí quieren estarlo, sencillamente, proceden ignorando al eusquera en sus investigaciones...hasta que llegan a ciertos puntos, a ciertas palabras asaz incómodas. Muy a su pesar, entonces, no tienen más remedio que reconocer que ciertamente hay analogías entre el antiguo ibero y el vasco actual. Así que intentan zafarse de la cuestión diciendo que ello es debido a antiguos y prolongados contactos fronterizos que formaron un “pool” (un depósito) de palabras comunes al ibero y al protovasco (lengua anterior o progenitora del eusquera).

Como es natural, por la posición en que se encuentran estos estudiosos, ni siquiera han llegado al estadio de aislar auténticos verbos que, de hecho, son idénticos en sus formas a los vascos actuales. Si se vieran confrontados a ellos —que los hay, y muy sorprendentes— se encontrarían en una situación bastante comprometida, pues verdaderamente esa sería una piedra de toque muy importante que no tendrían más remedio que considerar ya que el verbo eusquera es, por así decirlo, el mismo corazón de esa lengua. Dos lenguas con paradigmas verbales (conjugaciones de tiempos) idénticos apuntan a un mismo origen.

El principal argumento que esgrimen contra una relación íntima de las dos lenguas —una vez soslayada la similitud vasco-ibérica con la finta del “pool” de vocabulario de frontera cultural— es que no se puede traducir el ibérico a golpe de diccionario vasco, porque estaríamos comparando una lengua, la ibérica, en el estadio de hace más de veintiséis siglos, con una lengua actual, la vasca. Y es un buen argumento....aparentemente.

CAPÍTULO 5.

El eusquera como posible instrumento comparativo.

Porque, yendo a los hechos, en primer lugar, muchas lenguas antiguas han sido descifradas echando mano a diccionarios de lenguas modernas, que hoy ocupan los mismos o parecidos territorios que aquellas otras. Y, claro es, esos diccionarios se tomaron sólo como instrumentos y los procesos se completaron con métodos como el que, aquí, luego expondremos. En segundo lugar, la práctica comparativa, cuando se ha llevado a efecto de una manera importante e intensiva, muestra similitudes —y numerosísimas coincidencias— que hacen pensar en un comportamiento especialmente conservador de la lengua vasca, a pesar de ese mínimo de veintiséis siglos transcurridos.

Así las cosas, trataremos de explicar por qué consideramos que el eusquera contenido en los diccionarios de Azkue (Resurrección María de Azkue, sacerdote, filólogo, Miembro de la Real Academia Española de la lengua y fundador de la Euskalzaindia o Academia de la lengua Vasca), de Mujika (Plácido Múgica Berrondo, jesuita, Académico de la Euskaltzaindia y Miembro de “The Hispanic Society of America”), y de algún otro, sí es un útil absolutamente válido para la correlación lingüística que nos ocupa, ello avalado por el presente trabajo de comparación.

Para empezar, el ibérico se ha mostrado como una lengua de estructura silábica: bisílaba en los temas (raíces) y monosilábica en afijos (pequeños añadidos a esas palabras raíces). Esto es un hecho que se ha venido desgranando a lo largo de las segmentaciones producidas para encontrar estructuras similares en ambas lenguas. Pero también, ibérico y vasco han mostrado una afinidad que va mucho más allá de una simple contaminación cultural y esto, otra vez más, es algo que se demuestra a lo largo de nuestro estudio del “corpus” levantino.

Respecto al primer dato —haciendo de abogado del diablo— expondremos una objeción que, una vez, se nos hizo. Es bien cierto que, al seccionar mono y bi-silábicamente los morfemas (palabras, para entendernos), es más sencillo ajustar versiones supuestamente deseadas. Sin embargo, como defensa se puede aducir lo siguiente: ¿qué pasaría si, efectivamente, la lengua ibera fuera bisilábica? ¿Podríamos, de una manera insensata, dejar de considerar esa posibilidad? Por otra parte, una

falsa congruencia en la versión de un epígrafe se mantendría quizás a lo largo de una frase o dos pero nunca a lo largo del documento y, por descontado, nunca en la totalidad del corpus epigráfico.

Al considerar los hechos del bi-silabismo del ibérico y su afinidad demostrada con el eusquera, uno podría ir un paso adelante. Lógicamente, si las lenguas iberas muestran tal correlación con el eusquera actual, mucha más mostrarían con su coetáneo, el proto-eusquera, cualquiera que éste fuera. En consecuencia, esta protolengua (lengua primera o progenitora) participaría, igualmente, del carácter bisilábico del ibero. Y, con esto, llegamos al punto crucial de esta exposición en relación al conservadurismo de la lengua vasca, con anterioridad indicado, que se puede expresar por el siguiente principio: **una lengua de estructura bisilábica difícilmente podría admitir grandes derivas sin que se produjera un derrumbamiento en su sistema de transmisión de ideas.**

Pero vamos a dar otra de esas explicaciones que, quizás, le busquen tres pies al gato. Es algo similar, y hay que tomarlo sólo a título de ilustración, a un sistema binario de transmisión de datos (como los que utilizamos a diario en nuestros teléfonos móviles). Cada posición binaria sólo es susceptible de ser '0' ó '1'. Cuando, por motivos de ruido electrónico, en un canal de transmisión de datos, esa posición binaria se corrompe, la información, sencillamente, desaparece. A medida que una "palabra" digital, compuesta de una secuencia de unos y ceros, tuviera mas posiciones binarias, un error introducido en ella afectaría menos al significado total de esa "palabra", dado que la redundancia podría, en cierta forma, corregir el error. Pero sería fatal en una palabra "corta". Por eso se incorporan, en nuestros teléfonos móviles, códigos redundantes de recuperación de errores para aquellos sitios de cobertura defectuosa. Esta redundancia, claro es, entraña una especie de pérdida de tiempo, pero no hay por qué temer nada: el sistema emplea ese tiempo "extra" en considerar lo que le está entrando y, así, poder discernirlo.

En definitiva, **una lengua de carácter bisilábico es, por naturaleza, conservadora** y la única deriva que parece pueda tener es la permisividad en los matices de los conceptos que transmite cada morfema o palabra. Como, además, el ibero era una lengua básicamente hablada —unos pocos documentos cuentan poco para iniciar un proceso moderno de cristalización gramatical— y en estado primitivo y fluido, no sería válido aplicar para su estudio conceptos actuales de una gramática consciente

como verbo, nombre, adjetivo o complemento de una forma estricta. En consecuencia, serían los bloques básicos de construcción de la lengua los que permanecieran a lo largo del tiempo, siendo susceptible de variar el orden de aglutinación entre ellos: una misma palabra, según su posición, puede transmitirnos ideas gramaticales diferentes. Todo esto, unido al hecho histórico del aislamiento secular de los diferentes dialectos euscáricos, podría explicar una naturaleza inmanente (conservadora) en gran medida y, en consecuencia, validaría la utilización del eusquera como “étalon” (francés para patrón) lingüístico en el estudio del ibérico.

El gran maestro catalán Joan Coromines publicaba un artículo en las “Actas del I coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la península ibérica”, (1976), donde, al tiempo de exponer su creencia en la ibericidad de la lengua del S.O. (antigua lengua hablada en el suroeste de la península ibérica) con consideraciones sobre los antiguos topónimos *Ónoba* y *Ossónoba*— dice lo siguiente sobre el eusquera:

“Desde luego que hay aquí mucho de creaciones tardías; de todos modos puede que sean re-creaciones y no convergencias: el espíritu encarnado en un tipo lingüístico determinado, no conserva todo, pero muchas veces es más propenso a volver a crear lo mismo que no lo son los idiomas extraños. De otro modo no nos explicaríamos la suma fidelidad del vasco y de las lenguas bálticas a sus prototipos multimilenarios. El lituano es una lengua nueva, al cabo de tal vez 6 ó 7000 años desde el proto-indoeuropeo, pero como se ha conservado fiel al tipo estructural del indoeuropeo y ha seguido innovando dentro del mismo espíritu, en una misma dirección, lo ha hecho dando resultados que muchas veces son asombrosamente idénticos”.

Hay otra razón adicional para estimar válido al eusquera como idioma comparativo. Cuando se contempla la tarea de confección del diccionario de una lengua histórica, quedan patentes los dos trabajos principales: el descarte de términos anticuados y la acepción de nuevas voces, ambos factores actuando sobre el acervo establecido. Sin embargo, los diccionarios vascos de Azkue y Mujika son los primeros de una serie. Con su método de confección se ha ido a las mismas fuentes y se han recogido, de los labios de los hablantes, los términos atesorados. Dada la gran diversidad de dichas fuentes es lógico esperar —por la naturaleza conservadora de la lengua antes atestiguada— que el vocabulario sea una muestra diacrónica (es decir, considerada a través del tiempo), fiel reflejo de diversas épocas y diversos dialectos. Por lo tanto, cuando a la vista de un morfema ibérico, intentamos encontrar el término vasco más parecido, casi siempre surgirá una serie de ellos: cada uno

será, por correlación, reliquia de dialecto ibérico —o proto-eusquera, si se quiere— de una época determinada. Cada incursión en estos dos diccionarios sería, pues, una perforación estrato a estrato, y en muchas de ellas se conseguiría rico botín.

CAPÍTULO 6.

El signario de los plomos.

Como habíamos dicho “signario” equivale, poco más o menos, a alfabeto. Pero aquel es un apelativo más general que éste. De hecho, al conjunto de los signos de escritura ibérica levantina no le podemos aplicar, en sentido estricto, el nombre de alfabeto porque no lo es. Explicaremos esto.

Nuestra escritura española, que sí es alfabética, procede directamente de la escritura romana, que también lo era. A su vez, la escritura romana o latina, a través de lo etrusco, procede de uno de los antiguos alfabetos griegos, ya que hubo varios de éstos. El nombre de alfabeto, dado a esos antiguos signarios griegos, procede de la pronunciación de sus dos primeros signos, “alfa” y “beta” que son, respectivamente, una vocal y una consonante.

Pero los antiguos helenos no se sacaron de la manga, tampoco, sus signarios alfabéticos sino que se inspiraron en el que tenían sus maestros en tantas cosas, los fenicios. Estos habían aprendido a expresar todos sus sonidos simples mediante unos signos. Signos que delataban sonidos consonánticos. Los fenicios, llegados a este punto, ya quedaron contentos porque, en su familia de lenguas —las semitas— las vocales tienen poca importancia. Exactamente lo contrario que sucede en las lenguas indoeuropeas, como es la nuestra, o en las antiguas latina y griega. Para nosotros, las vocales son indispensables y no podríamos manejarnos con sólo un “alefato” (el tipo de signario fenicio, de “alef”, su primera letra —aunque no en el orden fenicio— equivalente a la griega “alfa”).

Los antiguos mercaderes helenos —que eran más listos que el hambre— se dieron cuenta, inmediatamente que entraron en contacto con los fenicios, de la importancia para los negocios que este tipo tan simple de escritura suponía. Así que, rápidamente, la adoptaron y adaptaron a su lengua indoeuropea. Como los fenicios tenían más sonidos consonánticos que los griegos y, en consecuencia, más grafemas (signos) consonánticos de los que éstos pudieran utilizar, los helenos eligieron algunos de ellos, sobrantes en griego, para asignarles sonidos vocálicos. Así inventaron los primeros alfabetos.

En definitiva, un alfabeto es un signario donde cada uno de sus grafemas es la representación de los sonidos básicos de una lengua, tanto consonánticos como vocálicos.

¿Por qué el signario ibérico levantino no es un alfabeto? Porque, al lado de letras que expresan sonidos puramente alfabéticos —como los caracteres para los sonidos vocálicos [a], [e], [i], [o], [u] ó consonánticos [l], [n], [m], [r], etc.— hay otros signos que connotan, por ejemplo, nuestros sonidos [ba], [be], [bi], [bo], [bu] que son compuestos, que no son sonidos básicos puros, sino una mezcla consonántico-vocálica. Así que, a falta de otro nombre mejor, a este tipo de signarios, como el levantino, se les denominó semi-silabarios y a sus signos semi-alfabéticos.

Se llaman sonidos oclusivos aquellos que se producen tras una oclusión o cerramiento momentáneo de nuestras vías bucales, ya sea la glotis o garganta, ya los labios, ya la lengua sobre los dientes. Se dividen en sordos ([k], [p], [t]) y sonoros ([g], [b], [d]). De forma que podríamos emparejarlos de la manera ([k/g], [p/b], [t/d]) según la disposición general de la boca al pronunciarlos.

Pues bien, el signario levantino tiene una indeterminación intrínseca al manejar estos signos, ya que los trata como si cada pareja [sordo/sonoro] fuera un solo ente, como si no hubiera distinción entre ellos.

Otra característica del signario es que no hay en él signo alfabético para estos sonidos oclusivos aislados, sino cinco signos para cada uno de ellos, pero expresado en compañía de las cinco vocales. Es decir, 15 signos en total para ([ka], [ke], [ki], [ko], [ku]), ([ba], [be], [bi], [bo], [bu]) y ([ta], [te], [ti], [to], [tu]), independientemente de si se apuntaba a un sonido sordo o a uno sonoro.

Para nosotros, que no “poseemos” la lengua ibera, todas estas indeterminaciones pueden resultar un poco confusas, pero no, ciertamente, para los iberos, que hablaban su lengua divinamente: ellos sabían al leer, en todo momento, si se quería decir [ka] o [ga], [te] o [de], etc.

Ya se ve que, con el semisilabario levantino, existía un ahorro considerable en la longitud de la línea escrita puesto que, al aparecer algún signo oclusivo (y eran muy frecuentes), se ahorraban signo para una vocal, puesto que ésta ya venía implícita. Esto nos puede parecer tonto a nosotros, que escribimos de corrido. Pero prueben ustedes a

coger lámina de plomo, punzón y escribir una frase. De hecho, se supone que esta economía en tiempo y esfuerzo al escribir en “levantino” desplazó, arrinconó y finalmente hizo desaparecer a otro signario griego (jónico y alfabético, ¡nada menos!) con el que también se escribió, en un tiempo, la lengua ibera del S.E. (en territorios hoy alicantinos y murcianos). También, era muy importante ese ahorro de espacio al escribir leyendas sobre las monedas ibéricas e incluso sobre soportes de plomo, bronce o cerámica, ya que su superficie no dejaba de ser reducida.

Este signario levantino no suscita, hoy día, controversias a la hora de su interpretación y transliteración. Todos los investigadores están de acuerdo sobre los sonidos que comporta cada signo, excepto uno. Es éste el que aparece en los plomos V y VII de Orleyl (no así en el VI, donde no figura) en forma de “Y”. En los plomos de Pech-Maho aparecen los signos Y, V y el de “la doble flecha invertida”, tal como puede verse en la tabla siguiente. Algunos le asignan el valor “w”, como Fletcher. Otros un valor “difícil”, “mb”. Nosotros estamos básicamente de acuerdo con Domingo Fletcher, aunque lo expresemos por la vocal /ü/. Nuestra opinión se basa en la coherencia de este sonido a lo largo y ancho del corpus. Añadiremos que la lengua vasca sí posee (al otro lado de la frontera, en los dialectos suletino y bajo navarro) el sonido correspondiente —más cercano a la pronunciación del diptongo francés “eu” (como en “deux”, dos) que a la de la “u” francesa y que representamos por [Ø]. Este sonido existe, no por contaminación del francés, como pudiera pensarse, sino por pervivencia ancestral de la lengua. Hemos de añadir que el signo ibérico correspondiente viene representado en otros documentos ibéricos como “V”, aunque todos creemos que “Y” y “V” y el de la doble flecha invertida son una sola y misma cosa.

También, tenemos algo muy importante que decir sobre el signo ibérico del tridente, al que se le asignan los sonidos [di]/[ti] unánimemente. Esto es normal, ya que éstos son sonidos oclusivos y en todo esto estamos de acuerdo, porque así vienen cumpliéndose esas asignaciones. Sin embargo, **hay un sonido adicional que firmemente creemos también ser albergado por este signo, hecho que nadie ha sabido, hasta ahora, reconocer: es el mismo sonido que denota la sílaba castellana -chi-, de otra forma expresado fonéticamente como [t ʃ i].**

No son elucubraciones teóricas lo que nos ha conducido a este enunciado, sino otras eminentemente prácticas: al ir recorriendo el “corpus” para encontrar correlatos (equivalentes) vasco-ibéricos, habíamos

venido notando numerosísimos “huecos” fonéticos que impedían materializar otras tantas parejas en todo idénticas, si no fuera por ese sonido “chicheante”. Al incluir los tres sonidos ([di], [ti], [t ʃ i]) como propios del signo del tridente, esas anomalías desaparecen. Por otra parte, según la fonología del lenguaje, esto es un hecho que no fuerza esas leyes: se trata, simplemente, de las modalidades, sonora, sorda y palatizada (es decir, llevada la lengua al paladar al pronunciar) del mismo sonido.

De esta forma, postulamos para el signario levantino tres silbantes (letras que expresan sonidos como silbidos): **las s (signo S) y ś (signo M, san), unánimemente aceptadas, más el signo del tridente.** Este dato es importante y trascendente, dada la alta frecuencia que presenta la modalidad palatizada de este sonido.

Los sonidos silbantes (o sibilantes) exactos a estos tres signos son, difícilmente, reproducibles o realizables al no quedar, naturalmente, ningún hablante de la lengua. Lo que sí parece ocurrir es que, a veces y según se deduce de varios epígrafes, los signos ś y del tridente eran equivalentes. Por ejemplo, la palabra ibérica para “bonito” o “bello” puede venir representada como *tati* (F.13.5 ó Fl.9., siendo éstas referencias de los M.L.H. de Untermann y de los trabajos de Fletcher) o como *taś*. También, se da que el signo del tridente muestre un sonido [t ʃ] en vez de [t ʃ i]. Lo más probable es que hubiera diferentes realizaciones (es decir, pronunciaciones) para una misma palabra, dependiendo de los dialectos ibéricos. O, sencillamente, dependiendo de las personas. Pensemos qué ocurre en lengua española.

En eusquera la situación es similar. Las silbantes de esta lengua son las fricativas (sonido fricativo es el que se produce al emitir aire continuamente con fricción o rozamiento) “s, z, x” y las compuestas o africadas “ts, tz, tx” (ese mismo sonido fricativo asociado a la oclusiva “t”). Pero, en la práctica, dependiendo de los dialectos y personas, se producen diversas realizaciones para una misma palabra. Por ejemplo, el equivalente de la palabra castellana “arrugado” la podemos ver escrita y pronunciada como “tximur”, “tzimur” o “zimur” y esto ocurre no como excepción, sino muy frecuentemente.

En todo caso, el hecho de poder disponer de una tercera silbante en lengua ibérica levantina acerca la situación mucho más a la de la lengua vasca.

Como nosotros utilizamos un signario diferente al ibérico hemos, forzosamente, de transcribir éste al nuestro. Así, diferentes grafemas (es decir, caracteres) levantinos nos vendrán transcritos por una o más letras de las nuestras, tal como se muestra en el cuadro inferior. En él, como antes hemos indicado, interpretamos los signos Y, V y el de la doble flecha

invertida, todos ellos como fonema.

correspondientes a un mismo fonema.

		SUB iber.	monn. iber.	plombs iber.	Ense- rune	1			2	3		4
						a	b	c		A	B	
voyelles	a	ΑΑ	ΡΔ Δ	ΔΡΡ	ΡΔΡ	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	e	Ϸ	Ε Ε	ΕΕΕ	ΕΕΕ	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
	i	Υ	Ν Ν	ΝΝΝ	ΝΝΝ	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν
	o	Ϝ	Η	ΗΗΗ	ΗΗΗ	Η	Η	Η	Η	Η	Η	Η
	u	Ϛ	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	
signes syllabiques	ba:		Ι	Ι	Ι	Ι	Ι	Ι	Ι	Ι	Ι	Ι
	be	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	bi	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	bo	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	bu	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	ka	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	ke	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	ki	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	ko	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	ku	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	ta	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	te	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
ti	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	
to	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	
tu	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	
cons. continues	l	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	n	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	r	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	r'	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	s	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	s'	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	w	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
	m	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α
?												

- L'alphabet des plombs de Pech Maho, comparé à l'alphabet d'Ensérune et aux divers alphabets

fig. 1

CAPÍTULO 7.

Formato de la unidad investigativa.

Al abordar cualquiera de nuestros tres plomos el lector se encontrará con una misma pauta procedural que desarrolla el método investigativo. Esta pauta es repetitiva para cada morfema o grupo de signos ibéricos contenidos entre cada interpunción. A título de ejemplo, daremos la segunda unidad del plomo V de Orleyl.:

BOTOTÁS

POTO / TAS

POTO = Vasija con asa (Az, 2, AN,G)

TAXA = Bello, lindo (Az, 2, G)

-TAS = ASKOTAZ, mucho más hermoso (Az, 1, B-1)

TAS = Bonito, bello, morfema ibérico (M, Orleyl 5, F.9.5, bototas, bototaseai; Orleyl 6, F.9.6, bototaseike; Orleyl 7, F.9.7, bototaseai, bototaste, leitaseai).

TATI = Bello, bonito, morfema ibérico (M, Fl.9, Liria, F.13.5, bassumitatinire)

- DAS, - TAS = Parecido, semejante, consistente en, morfema ibérico (M, G.13.1, Cigarralejo, lagutas, ebartas)

- DAS, - TAS = Idem. (M, PA.3, F.20.2, basketas; Sinarcas, F.14.1, baisetasilutas; moneda de Saiti, A35, 5.4, ikortas)

POTOTIKI = Tarriza, platillo de la romana, morfema ibérico (M, Orleyl 5, F.9.5, bototiki)

POTO / TAXA

Interpretación: LOS TRES “VASOS BONITOS”...

Cada una de estas unidades no puede reflejar todo el trabajo comparativo empleado; ni siquiera las numerosas y repetidas correcciones a que, cada componente, se ha visto sometido a lo largo del tiempo: simplemente, especifica de una manera sintética, el estado de la cuestión.

Así, lo primero que se hace notar, a la derecha del morfema “BOTOTÁS”, es su segmentación en dos sub-morfemas “POTO / TAS”, objetos de la posterior investigación.

Ésta empieza por exponer dos palabras vascas, “poto” y “taxa”, con su significado castellano y con mención de los diccionarios donde han sido encontradas (Az, es decir el Azkue), del significado (2) de donde se ha

tomado —ya que los diccionarios dan varios de ellos— y del dialecto eusquera al que pertenece (AN o alto navarro, G o guipuzcoano).

Estas dos palabras vienen resaltadas en letra negrilla, indicando con esto que son importantes, que se han tenido en cuenta a la hora de dar el correlato (paralelo) eusquera del sub-morfema ibérico correspondiente.

No así el tercer morfema vasco, que aparece sin venir en negrilla. Significa esto que no tiene relación directa con el resultado y que es, o bien una palabra o morfema que una vez fue tenido en cuenta —resto de una investigación fallida— o bien mencionada como curiosidad por su parecido.

Todos los morfemas siguientes son, en este caso, morfemas ibéricos atestiguados en otros epígrafes. Como siempre, los que aparecen en negrilla tienen relación directa con el correlato vasco especificado al final. No así los que vienen en caracteres normales, que serán restos de una investigación anterior. En todo caso, cada morfema ibérico atestiguado viene con un campo, entre paréntesis, donde se especifica, en primer lugar el investigador que lo ha puesto en evidencia (M para Meseguer). En segundo lugar, la o las referencias de los epígrafes donde aparece. Estas referencias pueden ser varias para un mismo epígrafe y así facilitar la labor del lector (P.A.3 significa “el plomo 3 encontrado en Pico de los Ajos”. Lo que equivale a la referencia siguiente, “F.20.2”, que pertenece a los M.L.H de Untermann). También, para facilitar la labor relacionadora, junto a cada referencia figurará normalmente el morfema que, en el documento referenciado, contiene nuestra segmentación. Así, TATI aparece en el epígrafe de Liria “F.13.5”, en su morfema *bassumitatinire*.

Vienen, a continuación y en secuencia, los correlatos vascos encontrados para nuestras segmentaciones. Esto no quiere decir, en absoluto, que el morfema ibérico se traduzca al vasco de esa forma. Pero si, en cambio, da una idea casi sensorial de la correlación material que existe entre ibero y eusquera.

Por último, aparece la interpretación castellana de nuestro morfema ibérico. Al final del todo nos vendrá la interpretación total del texto epigráfico.

Los morfemas ibéricos atestiguados, así como sus campos de referencias, son trasunto directo de cómo aparecen en el diccionario-índice general. Este diccionario de términos ibéricos es el producto final, el destilado de todas nuestras investigaciones en el campo de esta semántica epigráfica: el útil relacional sin el cual la labor de correlación de sus diversas entradas sería imposible cuando éstas van apareciendo en los diversos epígrafes. Este Tesauro va guardando los campos relacionales que aparecen en cada estudio o artículo. Clicando sobre cada uno de estos campos se es capaz de pasar al diccionario y a la inversa. De esta manera se urden las comprobaciones del grado de aceptación de los diversos significados al poder “viajar”, con los simples clics, a los diversos documentos donde un mismo término ibérico aparece. Como es natural, los enlaces (artefacto, vínculo o salto computacional), que en dicho diccionario van asociados a cada referencia, no pueden trasladarse a la imprenta. Pero, en cambio, el lector tiene patente, delante de sus ojos, el resultado final —hasta este momento— de la investigación.

Diferentemente a otros investigadores siempre hemos preferido ceñirnos, en el acto de las interpretaciones de los diversos morfemas ibéricos en los diversos documentos, a hechos comprobados o discernidos “dentro” de la misma epigrafía. Es decir, que nunca echamos mano a los historiadores clásicos ni recurrimos, por ejemplo, a la toponimia ni a los hechos arqueológicos ni a los “pareceres” académicos. Creemos sinceramente que la lógica interna de los documentos ibéricos son el mejor procedimiento para enjuiciar un resultado final fiable.

CAPÍTULO 8.

Una cuestión peliaguda.

En todos los estudios de epígrafes ibéricos que hemos venido haciendo estos largos años hemos sostenido, según lo dicho en el capítulo 5, que la lengua de los diccionarios de eusquera antes mencionados es un útil perfectamente válido para interpretarlos. Y nos hemos ceñido a ellos evitando otras ayudas, como la toponimia ibérica antigua, las citaciones de los clásicos griegos y latinos, etc. por miedo a que un error introducido por estas “ayudas” hiciera divergir nuestra obra interpretativa total del conjunto del corpus más allá de todo control. Creemos firmemente que, si nos mantenemos dentro del vocabulario de este corpus ibérico, se genera una especie de fuerza centrípeta estadística que, a semejanza de la fuerza centrípeta en el movimiento de una bicicleta, ayuda a corregir los errores así introducidos y seguir “en línea” en mucha mayor medida que echando mano a procedimientos “externos”. Es, en definitiva, una cuestión de procedimiento.

Pues bien, lo anterior pone patente las relaciones íntimas de la lengua ibérica y del eusquera antiguo puesto que, aparte de las naturales dificultades en las interpretaciones, la tarea ha ido progresando según lo estimado...hasta que hemos llegado al estudio de los plomos 1 y 2 de Pech-Maho y de los graffiti de una de sus ánforas del habitáculo 12. Estos documentos tienen una correlación extraordinaria con el eusquera de los diccionarios, hasta tal punto que uno se pregunta si se está tratando con epígrafes ibéricos o con los primeros documentos de lengua protovasca de la historia. De ahí el título que hemos puesto a este artículo, “*Pech Maho. El eusquera del siglo III a.C.*”.

Con esto, pasamos al estudio integral de los dos primeros plomos de Pech Maho y al de un ánfora grafitada muy ilustrativa allí que allí se encontró.

CAPÍTULO 9.

Plomo de Pech Maho 1.

RAN 12, 1979. Pech-Maho 1 y 2



Fig. 13. - Le plomb 1.



Fig. 14. - Le plomb 2.

Fig. 2

Plomb n° 1.

- 1 a cisbut/ebal [?] bakasketai/sures - tinir : baiteskige : qorobor : atjnbur
- 5 ikei : kuleskere : bastkge : leisir : bilos - tibas : tikirsin : botuoris : basbin : bokals - or : ajne : belesbas :
- 10 arsbm : kanbuloige bakasketai : kiskerbon : esuresunir :
- 1 b selkibor/a/salkitei Ke : kanbuloi/lerenti - niir : bekortoisabe - liir : tateiarikalnel
- 15
- 1 c abelkirtjka : n/tateia - rikane : baiteskige : kul - eskere : iljrsar
- 20 [*] atjnkere : abon : a[ti] - nbin : lituris : uasti - so : toiakoni : basti - f : alasbut : wno : abo - eike

Plomb n° 2.

- Kulesbut/ke - niyor/bateige - Kji/lekar/ke/lor - surse/betika : baite - s/efinke : kuleske - re/kgkulesiri - ke/lekar/ke/lor - sura/betika/baite - s/bitiskeis : bansor
- 5 iltiriker : bilos - tibas - ibeisar : bil - os/leisiker : bil - stikis : iljrsar : yinwba - iljrkis tursiur -
- 10
- 15

Todo nuestro artículo está basado en el estudio de M. Yves Solier "Découverte d'inscriptions sur plombs en écriture ibérique dans un entrepôt de Pech - Maho (Sigean)", aparecido en "Revue Archéologique de Narbonnaise", nº 12, 1979, pags. 55 - 124. que se puede consultar libremente en la página:

http://www.persee.fr/doc/ran_0557-7705_1979_num_12_1_1037

Cuatro láminas de plomo fueron encontradas en un almacén del *oppidum* de Pech -Maho que dominaba desde una elevación triangular de 29 m. la antigua Vía Heraklea así como el complejo lagunar que lo rodeaba por su lado oriental. Esta laguna, por sus escuetos fondos, también lo defendía al tiempo que era el nexo de unión del “comptoir” con el cercano tráfico comercial marítimo que discurría de norte a sur en el contiguo Golfo de León. Este tráfico, según diversos documentos antiguos sobre plomo que han ido siendo descifrados, estaba compuesto principalmente por embarcaciones griegas, iberas y etruscas amén de otras.

Según todos los indicios arqueológicos, el sitio fue fundado en los comienzos del siglo VI a.C. para ser abandonado a finales del III tras ser puesto a saco. La destrucción del *oppidum* quizás fue debida a las represalias romanas por una posible ayuda de sus habitantes a Aníbal en su paso hacia Italia. También puede que fuera el mismo Aníbal el destructor o incluso los Volcae Tectosage en una de sus invasiones del territorio durante la celtización, antes de la llegada de los romanos.

Esta fecha de aniquilamiento coincide con la de los materiales encontrados alrededor de los plomos. El hallazgo de éstos fue hecho en medio de un amasijo de residuos de ánforas y *dolia* en el mayor de los locales de un barrio de artesanos y comerciantes adosado a la muralla. Esos restos de *dolia* que acompañaban a nuestros documentos luego se mostrarán importantes a la hora de corroborar la traducción del término ibérico *bokalśor*.

El plomo 1, de 280 mm. x 96 mm. max., está escrito en el sentido de esta segunda dimensión, contrariamente a la mayoría de otros plomos ibéricos. En general su estado de conservación es excelente y contiene tres textos, 1a, 1b y 1c, separados por dos rayas paralelas *grosso modo*.



fig. 3. Ruinas de Pech Maho.

Es difícil precisar si esos tres textos fueron escritos por una misma mano o por manos diferentes. M. Solier tiene incluso la sospecha de que los tres textos 1a, 1b y 1c tienen un autor diferente fundándose en motivos caligráficos. Las entradas laterales de este plomo 1 son las propias de la manufactura de la lámina.

El plomo 2, de 330 mm. x 75 mm. max., está también escrito según la anchura y tiene, así mismo, un buen estado, siendo las escotaduras laterales de él anteriores a su escritura, al menos en la inmensa mayoría de ellas. Hay un texto único que alcanza solamente a menos de la mitad de la superficie y parece inscrito por un escriba diferente.

Ambos plomos, en cuanto a su traducción y tema, son semejantes. Para los dos se adoptó una fórmula mixta compuesta por una primera parte relativa a pautas a seguir en diversos aprovechamientos forestales de bosques de pino -hemos podido comprobar personalmente que el sitio, aún hoy, cuenta con ellos- y una segunda, también eminentemente utilitaria, compuesta de prácticas medicinales para personas y animales. En PM1, esta segunda parte contiene dos de esas prácticas, mientras que PM2 sólo una. En PM1 los tres temas han sido separados por dos líneas

mientras que en PM2 su segundo tema o práctica en vez de marcarse con una línea lo ha sido con un “*baides bitisgeis*” = “igualmente se adjunta enfermedad”. Quizás en la intención del escriba de PM2 estaba el añadir posteriormente una segunda receta médica para dejarlo pergeñado como el otro documento, ya que disponía de espacio en la lámina.

Los dos documentos están inmersos en un panorama de aprovechamiento selvo-frutícula indiscutible: la acumulación inverosímil de los términos paralelos de eusquera pertenecientes a ese dominio forestal es sorprendente e innegable. Este hecho, tan sólo, tendría ya que dar qué pensar. Pero por otra parte M. Solier indica en su estudio de los *dolia*, pag. 100 : “La fouille a montré que, contrairement à l’usage observé dans les maisons, ces *dolia* n’avaient pas été encastres dans le sous-sol..”. Y en el plomo 1, texto 1a, se habla de *pok / alšor*, paralelo de un vascuence *pok altxor* = “atesoramiento en hoyo”, en relación con una conservación de larga duración de piñones. Finalmente, la sucesión de síntomas por envenenamiento de semillas de muérdago descrita es tan larga y se ajusta tanto a la realidad que no puede ser causada por una mala traducción.

Hay un importante hecho a destacar que, en un primer momento, nos pasó inadvertido: la aparición en PM2 de todo un paradigma verbal. El lector podrá cerciorarse de este punto lingüístico al incidir sobre los morfemas *kilekaŕke* y *lekaŕke*. Y es esto tanto más importante cuanto que el poder señalar con el dedo cualquier naturaleza verbal de los términos ibéricos del corpus entraña una gran dificultad.

Ello se suma a los datos que se han ido acumulando a lo largo de nuestros estudios sobre el corpus ibérico y que nos sitúan, otra vez, en ese margen de dudas donde uno se pregunta acerca de la diferencia real entre dialectos ibéricos y dialectos proto-euscáricos. Pero ahora hemos encontrado tanta semejanza entre el vocabulario de los dos plomos y el de las cepas antiguas de los diccionarios de eusquera que manejamos que nos preguntamos seriamente, **¿son los plomos de Pech Maho los primeros documentos en proto-eusquera de la historia?**

Las condiciones geográficas para esto serían las idóneas: el dialecto del hábitat de Pech Maho formaría parte, en su extremo oriental, de un “continuum” de hablas proto-euscáricas que cubrirían todo el arco de los Pirineos y territorios adyacentes. Por lo tanto no sería de extrañar, en absoluto, que hubiese una diferencia mínima entre las hablas

occidentales y las orientales: así parece deducirse de hechos filológicos gramaticales y de vocabulario.

Pero, por otra parte, hemos encontrado una gran diferencia entre los textos del S.E. (en los plomos provenientes de Murcia y Alicante) y estos de Pech Maho, aunque si uno va recorriendo de sur a norte todos los antiguos territorios iberos el gradiente diferencial que se encuentra es discreto pero apreciable. La disparidad entre los textos catalanes y los franceses de Enserune, Gruissan y Pech Maho es mínima aunque existe: **¿sería acaso el llamado proto-eusquera sólo y geográficamente el último dialecto ibérico hablado hacia el norte?**

Texto 1a.

EISBUÑEBAL

EIS / MUÑ / EB /

AL

EIXAR = Seco, yerto (Az, R)

EIZTU = Cortar los zoquetes con un hacha a un tronco poco antes de derribarlo (Az, B)

EITZ = Abeto (Mu)

IZEI = Abeto, pinabete (Az, BN,R,S)

EITZI = Dejar (Az, R, S)

EIZA = Caza (Az, 1, AN,B,BN,G,L,S); arado de una púa (Az, 2, B)

EIS = Cortar, morfema ibérico (M, PM1, 1a, eisbuñebal)

BURU = Cabeza (Az, 1, AN,B,BN,G,L,S); cima (Az, 2), atz-buru = yema del dedo; espiga (Az, 4, c)

BURU-ADAR = Las ramas que se cortan sobre el árbol con destino al fogón (Az, G)

MURA = Fruto del pino y del abeto (Az, R)

MUÑ = Fruto del pino y del abeto, morfema ibérico (M, PM1, texto 1a, eisbuñebal, atinbuñikei)

EBALI = Mover (Az, 1, B); traer, menear (Az, 2, G)

EBARAKI = Resolver (Az, 1, AN)

EB = Corte, morfema ibérico (M, PA.2, F.20.1, ebereike)

EBA = Decisión, morfema ibérico (M, Fl.36, Liria, F.13.41, baseba; Orleyl 2, F.9.2, soelaneba)

EBA = Corte, cortar, morfema ibérico (M, Fl. Liria 95, F.13.2, erebausitir, arbaebaserba; monedas, A1, 1.1-2.5; A1.001-1.002; A3, 1-1, 2.3 y 3.4; A6, 9.21 y 10.22, eba dan; A6, 9.30, 9.31, 9.32; A35, 3.3; Serreta 6, G.1.6, ebakibasikeboneška; PM1, 1a, eisbuñebal)

EPAI = Cortar (Az, 1, BN, L, Oih.)

EPHAILE = Segador (Az, 1, BN, S)

AL = Como sufijo significa “todo lo posible”(Az)

EBAL = Varear, menear, cortar las piñas, morfema ibérico (M, PM1, 1a, eisbuébal)

EIZTU / MURA / EBALI

Interpretación : CORTAR LAS PIÑAS MENEANDO(LAS) (¿varearlas?).

BAKAŠKETAISUREŠTINIŘ BAGAŠ / KETA / ISUR /

EŠ / TIN / IŘ

BAKATXA = Especie de cereza (Az)

BAGATXA = Fabuco, bellota del haya (Az, 2, AN)

BAGASTA = Haya pequeña (Ax, 1, BN, S)

BAGAŠ = Hayuco, morfema ibérico (M, PM1, 1a, , bakašketaisureštinif)

- **KETA** = Sufijo que denota pesquisa, rebusca (Az, 1, AN, BN)

KETA = Arrastre, acarreo, transporte (Mu, 1); **recogida, acopio** (Mu, 2); comercio (Mu, 3)

- **KETA** = Recogida, acopio, pesquisa, morfema ibérico (M, Llano, G.15.1, ekureketa; Pech-Maho 1, 1a, bakasketaisurestinir, bakasketai)

ISURI = Derramar (Az, 1, AN, B, BN, G, L, S); despojar de frutos un árbol (Az, 6, R, S)

IXURI = Caerse la fruta de puro madura (Az, 5, L)

ISURI = Emanación, aflujo, efluvio, infusión (Mu, 1, G)

SURRITXI = Coriza, catarro nasal, comadiza (Mu)

ISUR = Caidos, morfema ibérico (M, PM1, 1a, bakašketaisureštinif)

ETXE = Casa (Az, 1, c)

ES = Casa, morfema ibérico (M, PA.2, F.20.1, kulesbelaurte; GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale de plata, urketikes; GM.35, Misceláneas, E.1.288, tapadera de olla, aibekeres; PA.3, F.20.2, keltibeleska..; Gruissan, eskubars; Orleyl 1, F.9.3, ..kaesakim; Pech-Maho 1, 1a, bakašketaisurestinir; Marsal A,b, ataresarku, ataresarte)

HETSI = Dejar (Az, 11, B)

ETZAN = Yacer, tumbar, acostarse (Az, 1, c)

DINA, DIÑA = Tanto como, lo preciso (Az, 1, AN,BN,G,L); adecuado, proporcionado (Az, 2, R,S); digno (Az, 3, G)

DIN = Apropiado, apto, - forme, debidamente, sufijo ibérico (R, Canet lo Roig II; M, Likine, bilakeaiunatin..; Cigarralejo, biandingor; GM 15, Misceláneas, Santa Perpetua de la Moguda, ortin, sibaitin; GM 31, Misceláneas, gran olla, ilduratin; GM 47, Misceláneas, Sagunto, piedra, balkeatin; Liria XV, tetutin; Liria XCV, taustin; Villares VI, sakaradinte; Ajos I A, latuneitin..; Ajos IIA, terkekinerdiniku; Orleyl V, andinulitaturane, bideroketine; Orleyl VII, basbideroketine; Pech-Maho 1, 1a, bakasketaisuresdinir; Marsal A, a y b, neitin; B,a, uketin; MLH D,12., estela de Binefar, neitin; MLH C.2.8., ritón de Ullastret, neitin)

THIN = Cumbre, pináculo (Az, BN)

TIÑA = Tinaja (Az, B,G)

TIN = Pico, morfema ibérico (M, Villares 5, F.17.1, bobaitinba; PA.1, F.20.3 A, toretin, lelauretin)

TINE = Pinaculos, picos, morfema ibérico (M, PA.2, F.20.1, orrtine; PA.1, F.20.3, ...retine)

TINE = Tinaja, anfora, morfema ibérico (M, GM.32a, Misceláneas, E.1.308, Azaila, bastartine)

Acordémonos de que muchas ánforas antiguas acababan en un pináculo por la parte baja para que éste reposase en el suelo y la humedad no se cebara en la cerámica.

- IR, - IR = Pluralidad, morfema ibérico (R, Serreta 1, G.1.1; M, GM.XLIV, Salobral, iskeunir; PA.2, F.20.1, salir, kortiasalir, basirare...; PA.3, F.20.2, kalirbitarsteti, basir, akarisalir, kalir; Fl.26, Liria, F.13.28, unsir; Fl.9, Liria, F.13.5, tolirbitane; Fl.29, Liria, F.13.27, tolirbitane; Fl.35, Liria, F.13.12,

tolirbitane; Fl.36, Liria, F.13.41, tarbarinir; Fl.40, Liria, F.13.3, karesirtegiar, banir; Fl. Liria 95, F.13.2, keirba; Villares 5, F.17.1, salir, salirbosita; Pech-Maho 6, ..nsalirbitirokanar.., leisirenüi, ..ipotisir ..; Gruissan, ebirskas, sanir; Orleyl 1, F.9.3, osair, baitesir; Orleyl 1, F.9.1, salir; Ullastret, C.2.3, boskalirs; Orleyl 5, F.9.5, bitirokebetense; Orleyl 6, F.9.6, salir; Orleyl 7, F.9.7, aginirte; Ensérune, kalirike; Pech-Maho 1,1a, bagasketaisuresdinir, leisir, tikirsbin, esuresunir; 1b, bekortoisabelir; 1c, bastir; monedas, A 6.08, kulskesalir, A 6.15, tarakonsalir; A18, 5.8, iltirtasalirban; plomo de Tivissa, *śalir*)

BAGATXA / KETA / ISURI / ETXE / TIN / AK

Interpretación : HACER ACOPIO DE LOS HAYUCOS CAÍDOS EN LAS TINAJAS DE CASA.

BAITESKIKE

BAIDES / KIKE

BAITA = También (Az, 1, c)

BAIDE, BAITE = Fuero interno, también, igualmente, morfema ibérico (M, Fl.9, Liria, F.13.5, saldutibaite)

BAITEZPADA = Por si acaso (Az, AN,L)

BAIDES = También, igualmente, en relación a, item, consentir, aprobar, aceptar, permitir, otorgar, morfema ibérico (M, Pujol, F.6.1, baitesgi; Fl. Orleyl 3, F.9.3; Ullastret, C.2.3, baidesir, baidesbi; Pech-Maho 1,1a, 1c, baideskike; Pech-Maho 2, baides ertinke, baides bitiskeis)

BAIDESBI = Item II, apartado segundo, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, baitesbi)

BAIDESGI = Igualmente, también, morfema ibérico (M, Pujol, F.6.1, baidesgi)

BAITESIR = Item III, apartado tercero, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, baitesir; Fl. Orleyl 3, F.9.3, baidesir)

KIKI = Pepita, tumorcillo que nace a las gallinas en la vena de la lengua (Az, 2, B)

KIKI = Cuesco, hueso o pepita de la fruta (Mu, 4)

KIKE = Semilla, pepita, morfema ibérico (R, La Closa)

KIKE = Semillas, morfema ibérico (M, Pech-Maho 1, 1a,1c, baideskike)

KIKI = Semilla, pepita, morfema ibérico (M, Fl.22, Liria, F.13.30, atirtikiki; Orleyl 7, F.9.7, bandakikia)

- **E** = Pluralidad, sufijo ibérico (M, Pujol, F.6.1, boduei, astebeikeaie; GM.30, Misceláneas, E.1.287, Azaila, mortero, borotenbotenin; PA.1, F.20.3, bale, lelauretin, ..tine; PA.2, F.20.1 A, bale, ortine; PA.2, F.20.1 B, bekonkine; PA.3, F.20.2, bale; Ullastret, C.2.3, basiarebe, emarikame, borste; Fl.6, Liria, F.13.73, stane; Fl.9, Liria, F.13.5, tolirbitane; Fl.18, Liria, F.13.8, biurtite; G.13.1, Cigarralejo, andinue; Fl.21, Liria, F.13.9, bante; Fl.29, Liria, F.13.27, tolirbitane; Fl.35, Liria, F.13.41, tolirbitane; Fl.31, Liria, F.13.43, okunbetane, übare; Fl.32, Liria, F.13.35, übare; Fl.38, Liria, F.13.16, nueteba; Fl.40, Liria, F.13.3, bonantite; Fl.80, Liria, F.13.72, ..banübare; Fl. Liria 95, F.13.2, toekatiketoa, bidukarine; Villares 5, F.17.1, ipoekanetešalir, iuntibilose; Andelos, abuloraune; Orleyl 5, F.9.5, bidebakirsbane, antinulituturane, banulirbaiturane, biteroketetine, bototaseai; Orleyl 6, F.9.6, bototaseike; Orleyl 7, F.9.7, atune, basbideroketetine, bototaseike, leitaseai, belesakineai, arine, kutuboike, karrestareaiti; Enguera 5, F.21.1, baisetatie; Pech-Maho 1, 1a,1c, baideskike; Pech-Maho 1, 1b,1c, tateiarikane; Pech-Maho 1, 1a, 1c, Pech-Maho 2, kuleskere; Pech-Maho, 1,1c, iltirsaradinkere; Marsal A,a, lasbaketante; Marsal A,b, sepelabao, ikorbelese, iunsirte, lekubarearekarko; jarra de barro claro, B.1.269, upaske; monedas, A6, 15.34, iltirarker y A28, arkedur, arkedurki)

BAITA KIKI / AK

Interpretación : ASIMISMO (recoger) LAS SEMILLAS ...

NOROBOR **NOR / OPOR**

NOR = Apto, idóneo, capaz (Mu, 2, c); digno, merecedor (Mu, 3)

NOR = Apto, idóneo, capaz, morfema ibérico (M, PM1, 1a, norobof)

OBO = Círculo (Az, 1, B)

OBORO = Más (Az, BN)

OPOR = Día de reposo (Az, 1, AN,B,G,L); **escudilla, cuenco** (Az, 2, AN,BN,G)

OPOR = Escudilla, cuenco, morfema ibérico (Az, 2, AN,BN,G)

NOR / OPOR

Interpretación : ... EN UNA ESCUDILLA CAPAZ

ATINBUŔIKEI

ADIN / MUŔ / I / GEI

ADIN = **Edad** (Az, 1,c); entendimiento (Az, 2, B)

ADIN = Edad, maduro, morfema ibérico (M, Tarraco, C.18.5, Fulvia Lintearia, adinbelaurantalskar)

ADIN = Entendimiento, inteligencia (M, El Castell, C.4.1, adinbonesbatirs)

ADIN = Edad, maduro, morfema ibérico (M, Tarraco, C.18.5, Fulvia Lintearia, adinbelaurantalskar; PM1, 1a, atinbufikei)

MUŔ = Fruto del pino y del abeto, morfema ibérico, como antes (M, PM1, texto 1a, eisbuŕebal, atinbufikei)

- I = Sufijo de dativo (Az)

- I = Sufijo de dativo, morfema ibérico (M, GM.15, Misceláneas, C.10.1, Santa Perpetua de la Moguda, sibaitin; GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale de plata, sani; Pujol, F.6.1, boduei; Fl.16, Liria, F.13.7, kemiegjar; Fl.34+Fl.79+Fl.80, Liria, F.13.72, ..baniübare; PA.1, F.20.3, saliutaeibars; PA.3, F.20.2 A, laurbertonarikutiduku, akarisalir; Orleyl 5, F.9.5, neitailinire, ustalarikaune; Orleyl 7, F.9.7, selkiniustai, kursiaukeku; Pech-Maho 1,1a, adinburikei; Pech-Maho 1, 1a, kanbuloike; Pech-Maho 1, 1b, kanbuloilereudinir)

GEI = Sufijo que indica el material de que se hace un objeto (Az, B,R,S)

GEI, KEI = Ser, objeto, cosa, materia de, instrumento, morfema ibérico (M, Fl. Liria 95, F.13.2, keirba; Gruissan, keitireies; G.13.1, Cigarralejo, tarikelelbabineditarkeis; Orleyl 5, F.9.5, keietisiatense; Pech-Maho 1,1a, atinburikei; rhyton de Ullastret, C.2.8., auskeikar)

ADIN / MURA / I / GEI

Interpretación : LA SUBSTANCIA PARA MADURAR LAS PIÑAS,

KULEŠKERE

KULEŠ / KER / E

KULATZ = Punto ortográfico (Mu)

KULAZTU = Puntear, marcar puntos (Mu)

KUL = Cumbres, altos, morfema ibérico (M, Ajos II, kulesbelaurte; Cigarralejo, gulnaren)

KULE = Carácter de escritura, símbolo, grafema, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, kuleboberkuma)

KULEPO = Carácter de escritura, carácter pequeño, simbolito, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, kuleboberkuma)

KULEŠ = Grabar con puntos, puntear, marcar, punto, diminuto, puntual, morfema ibérico (R, Benidorm 1, G.8.1; Sidamunt, D.7.1, solero; M, Pech-Maho 1, 1a, 1c, kuleskere; Pech-Maho 2, kulesburken, kuleskereke, kulesirike)

GULTXURRIN = Riñón (Mu, AN)

GULTZURDIN = Riñón (Mu, G)

GULUMBA = Cencerro grande, esquilón (Mu, AN,G)

KERREN = Asador, espetón (Mu, 2, c)

KERREN, GERREN = Idem (Az, AN,BN,L,R)

EXKER = Retraído (Az, G)

KERE = Morada, casa, vivienda (Mu)

GERA = Acogida, acogimiento (Mu, 2); queda, parada, descanso (Mu, 3)

KERA = Semejanza, aire de familia (Az, 1, AN,G)

KER = Semejanza, parecido, como, morfema ibérico (M, Llano, G.15.1, iskeritobe; Enguera 5, F.21.1, ikorisker; Pech-Maho 6, ..artaroker..; GM.6, Misceláneas, C.1.9, aurkerlekan; GM.38c, Misceláneas, E.1.65, platos, balakertar; Orleyl 5, F.9.5, lauriskerkate; Pech-Maho 1, 1a, 1c, kuleskere;

Pech-Maho 2, iltirtiker, kuleskereke, leistikier; moneda de Untikesken, iskerbeles; Diverso, C.25.3. bafkakef)

- E = Pluralidad, sufijo ibérico, como antes.

KULEŠKEŔE = Polvo, polen, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

KULEŠKEŔE = Polen, morfema ibérico (Pech-Maho 1,1a, 1c y Pech-Maho 2, kuleskere)

KULATZ / KER / AK

Interpretación : EL POLEN (EL POLVO),

BASTIKE

MASTI / KE

BASA = Salvaje (Az, 2, BN,L,R); desierto (Az, 3, L,S); en palabras compuestas significa silvestre (Az, 4)

BASO = Selva (Az, B,G,S)

BASOASTO = Asno silvestre (Az, B)

BAS = Pantano, morfema ibérico (R, top.)

BAS = Barro, morfema ibérico (M, Liria XL. baserte)

MASTI = Viña (Az, AN,B,G)

MASTIZAIN = Viñadero, guarda de las viñas (Mu)

TIKI = Pequeño, chiquito, morfema ibérico (M, GM 6, Misceláneas, porotikinai; Orleyl III, biurtiki; Orleyl V, pototiki)

TXIKI = Pequeño (Az, AN,B,BN,G)

BATI, MATI = Espiga, racimo, **pronunciado ‘mats’**, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, batibi; PM1, 1a, bastike)

BATIBI = Espiga de trigo, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, batibi)

Si uno se fija en la flor masculina del pino piñonero verá que es un auténtico pequeño **racimo** de abultamientos de donde sale, en primavera, una lluvia de polen amarillo que cae sobre las pequeñas piñas, o flores

femeninas. Luego estas, al crecer, se convertirán en las piñas que alberguen los piñones.

Una vez más queda aquí patente el sonido / tʃi / que conlleva en numerosas ocasiones el signo *ti* del tridente de tres o cuatro puntas.



fig. 4.

- **KE** = Elemento de conjugación que se aglutina inmediatamente después del núcleo verbal e indica el futuro. Denota “el poder” (Az)
- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro, morfema ibérico (R, Serreta 1, G.1.1; M,GM.XLIV, Salobral, iskeunir; GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale de plata, urketikes; Ullastret, C.2.3, amarkeborste; Marsal b,B, abarketoke; PA.2, F.20.1, ukalkebarsbe; Fl.40, Liria, F.13.3, urkebas; El Castell, C.4.1, sortikebatir; Enguera 5, F.21.1, otokeiltir; Ensérune, kabiellakeuborike, eüsirike, erderike, lokarkikeebon; Orleyl 5, F.9.5, bitírokebetense, uskeanerlati; Pech-Maho 1, 1a, bastike, kanbuloike; Pech-Maho 1, 1b, selkiborasalkideike; Pech-Maho 1,1c, aboeike; Pech-Maho 2, kilekarke, ertinke, lekarke; Marsal A,a, ilkala..kaiske; Marsal B,b, amarketoke[..])

En nuestro caso, y a lo largo de ambos plomos, *-ke* viene significando “está”, “lo tiene”, “produce”, “para producir”, etc.

Pero además, esta partícula “*-ke*” es absolutamente ubícua en todo el corpus ibérico y, en consecuencia, ha suscitado grandes discusiones entre los estudiosos acerca de su naturaleza e interpretación. Una parte importante de estas discusiones vienen propiciadas por los supuestos numerales ibéricos donde la partícula aparece, como p. ej. *borste.abar´keborste* (C.2.3. plomo de Ullastret), *amar´ke / t / oge[í ...]*. (plomo Marsal, cara B, texto b), etc. Estas apariciones en numerales complejos, a su vez, influyen en cualquier otra interpretación, anterior o posterior en el tiempo, forzando muchas veces a salir de un camino lógico para ver la solución.

Creemos firmemente que ésta viene de la mano de la definición que Azkue da en su diccionario (ver arriba): “...núcleo verbal...Denota el poder”. En definitiva, como indicamos (ver arriba) es un afijo ibérico de “potencialidad” que conviene perfectamente a los 24 estudios indicados entre paréntesis en la definición de “*-ke*”.

Y en cuanto a los numerales complejos, sencillamente el “y” castellano en “*cuarenta y cinco*” (es un número cualquiera) o el “*-ke*” ibérico en “*abar´keborste*” (diez y cinco) son ejemplos paradigmáticos de una potencialidad “par-dessus la tête”.

MASTI / KE

Interpretación : ... LOS RACIMOS (flores masculinas) LA TIENEN ...

Como el lector puede apreciar esa “potencialidad” es manifiesta en la aseveración “...LA TIENEN”.

LEISIR

LEIS / IR

LEIZE = Abismo, sima, cueva, gruta (Mu, c)

LEIZE = Idem (Az, AN,BN,G,L,S)

LEIZA = Sima, abismo, pozo (Mu, B,G); cueva, gruta, caverna (Mu)

LEIS = Abismo, cueva, gruta, morfema ibérico (M, Pech-Maho 6, leisirenüi; Pech-Maho 1,1a, leisir; Pech-Maho 2, leistiker)

LES = Pozo, cueva, abismo, morfema ibérico (R, Gádor, H.1.1)

LEŚ = Plato hondo, cuenco, bacía, morfema ibérico (M, GM.8, Misceláneas, C.1.10, ultikeles)

LESE = Profundo, equivale a *e/se* y *el/s*, morfema ibérico (R, top.)

- **IR** = Pluralidad, morfema ibérico, como antes.

LEISIR = Profundidades, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M).

LEISTIKERŪ = Contenido, profundidad, morfema ibérico (Pech-Maho 2, leistiker; ánfora habitat nº.12, Pech-Maho 2, leistiker)

Encontramos este mismo morfema *leisir* en el reverso del plomo 6 de Pech Maho, de contexto ganadero. Tras hacerse allí el ofrecimiento a la deidad con la frase “Pueda el pueblo purificarse con dones abundantes de cornamentas de los rebaños de bueyes que todos nosotros poseemos reunidos” finaliza en el reverso del plomo con una línea única : *leisir emü i* = “en las profundidades te lo depositamos”: recordemos las cuevas ibéricas como lugares de culto y santuarios.

LEIZE / AK

Interpretación : .. EN EL INTERIOR (EN LAS PROFUNDIDADES) ...

BILOSTIBASŪ BIL / OS / TIPA / Ś

BILOTS = Cordero primal (Mu)

BILOS = Desnudo, en cueros (Mu, B,G)

BILOZ-BILO emon = Baratar, permutar, cambiar por (Mu, R)

BIL = Círculo, redondo, perímetro, aro (Mu, 4); agrupación, grupo, montón (Mu, 5)

BIL = Indeterminado de BILDU (Az, 1, BN,L,S)

BILDU = Recoger, reunir (Az, 1, AN,G,L,S); ordeñar (Az, 3, G)

BILDU = Recoger, reunir, juntar, amontonar (Mu, 1, c)

BILA = Busca, búsqueda, rebusca (Mu, 1)

BILAGENDE = Ganado, rebaño (Mu, BN,R)

BILARRAUSI, BILARROSI = Ternero, novillo (Mu, BN,L)

BILDORRAXA = Novilla, ternera (Mu, AN)

OTS = Busca, rebusca (Mu, 6, AN,R)

OTS = Busca, rebusca (Az, 5, AN,R)

OTZ = Frío (Az, 1, AN,B,BN,G,R)

BIL = Estanque (R, top. Villena)

BIL = Agrupación, grupo, montón, morfema ibérico (M, El Castell, C.4.1, bilosbonesbatir, bilosbaskatemu; PM1, 1a, bilostibaś)

BILOS = Ganado, agrupar, reunir, buscar, morfema ibérico (M, GM.33, Misceláneas, E.1.372, pesa, bilosbalkarkais; Villares 4, F.17.4, bilostekerana; Villares 5, F.17.1, bilos, saliposetenbilos, iuntibilose; Pech-Maho 1,1a, Pech-Maho 2, bilostibas, bilos; El Castell, C.4.1, bilosbonesbatir, bilosbaskatemu)

TXIPA = Empaparse en agua, abotargarse, calarse, mojarse (Mu, 4, AN,BN)

TXIPA egin = Calarse, mojarse completamente (Az, AN,BN)

TIBA = Encharcamiento, poza de agua, empaparse, morfema ibérico (R, top. Chiva; Solaig, F.7.1; M, PM1, 1a, bilostibaś)

-S = DE, sufijo de posesión, lugar y tiempo, a causa de (M, G.13.1, Cigarralejo, iuntegens, tarikedelbabineditarkeiś, ianelaś, Ullastret, C.2.3, boskalirs; El Castell, C.4.1, atinbonesbatirs; Enguera 5, F.21.1, soribeis; Ensérune, tuntikeneüsirs, kalationeüsirs, katioilistarkas; Pech-Maho 1, 1a, belesbasarsbin; Pech-Maho 2, bitiskeis, bilstikis; Marsal A,a, tursbiterokan; B,a, baiduras; Villares 5,F.17.1, saliposeten; Pujol, F.6.1, baitesbaniekarse)

-**TZ** = Montón (en composición); acto de, acción de. (Mu)

- **Z** = Idem (Mu, 10)

- **S, -Ś** = Montón, en composición, acto de, morfema ibérico (M, C.18.5, Fulvia Lintearia, Tarraco .. *CIL* II 4318 a, *MLI* VI, *MLH* III, antalskar; GM.7, Misceláneas, C.1.12, tursaurar; GM.15, Misceláneas, C.10.1, Santa Perpetua de la Moguda, baskones, obaintanes; GM.23, Misceláneas, D.10.1, Fraga, belasbaisereban; GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale, boutintibas; G.13.1, Cigarralejo, sakarbes: Fl.75, Liria, F.13.11, ereiskoldetu; Fl. Liria 95, F.13.2, bokokakubitebakiś; Orleyl 2, F.9.2, irstebe; Gruissan, ebirskas, tirabakestairti; Llano, G.15.1, salutas; PA.2, F.20.1, koroiekers; Andelos, bilbiliars; Orleyl 5, F.9.5, bidebakirsbane; Pech-Maho 1, 1a y Pech-Maho 2, bilostibas; Pech-Maho 1, 1a, tikirsbin; Pech-Maho 2, bitiskeis; Ullastret, C.2.3, tertirs; Serreta 6, G.1.6, kibaskidar)

TIBAS = De agua, de humedad, húmedo, morfema ibérico deducido de lo anterior, del contexto y de otras múltiples ocurrencias del término (M)

TIBA = Poza de río, de acequia, encharcamiento, empaparse, morfema ibérico (M, San Antonio, F.7.2, osintiba; Fl.37, Liria, F.13.45, babotibaite)

TIBAS = Húmedo, de agua, de humedad, morfema ibérico (M, GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale de plata, boutintibas; San Antonio, F.7.2, tibas ertois; Pech-Maho 1,1a y Pech-Maho 2, bilostibas; B.1.269., ikortibas)

BILOSTIBAS = Pozo, poza, alvéolo, concavidad, morfema ibérico deducido de lo anterior, del contexto y de otras múltiples ocurrencias del término (M)

BILOSTIBAS = Pozo, poza, alvéolo, cavidad, morfema ibérico (M, Pech-Maho 1, 1a y Pech-Maho 2, bilostibas)

BOUTINTIBAS = Fiale, **pcillo**, recipiente para libaciones rituales, morfema ibérico (M, GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale de plata, boutintibas)

El morfo *tibas* entra a formar parte de numerosos términos ibéricos que muchos toman como antropónimos, como por ejemplo *ikortibas* [1]. En realidad se trata de compuestos cuya segunda porción es “húmedo”; en el caso anterior *ikortibas* = “escrito (mientras el barro está) húmedo”. Aquí también queda patente uno de los valores, el fonema / tʃ / que queda albergado bajo el signo *ti* del tridente.

También encontramos en el bronce de Ascoli, el nombre *Ilustibas Bilustibas*, esta vez sin ningún tipo de dudas respecto a su naturaleza de antropónimo. Nada hay que contradiga lo anterior. Es incluso posible que su origen como gentilicio proceda de un topónimo: aún hoy el apellido “Pozo” es completamente corriente en España. Para más detalles remitimos al artículo nuestro donde se estudia el plomo Marsal, al final del cual se examinan algunos letreros sobre monedas o cerámicas, supuestamente onomásticos.

Por otra parte encontramos en el bronce San Antonio I, Bechí, el término *osintiba*, siendo *osin* “pozo” y precediendo a un *[..]tibas*. Este epígrafe da normas para una comunidad de regantes. Encontramos pues, en ese bronce, otro sinónimo para “pozo”, *osintiba* muy afín a *bilostibaś*.

En definitiva habría, en lengua ibera, dos términos similares: uno sería *tieba* o poza natural; el otro sería *bilostibaś* o pozo de “recogida” de aguas, es decir, el pozo artificial o normal. Este, con posterioridad, extendería su significado para abarcar las ideas de “alvéolo” o de “fosa” que aparecen en nuestro epígrafe.

BIL / OTS / TXIPA / Z

Interpretación : ..DE LOS ALVÉOLOS (de los “pozos”),

TIKIRSBIN

TIKI / IR / S / PIN

TXIKI = Pequeño (Az, AN,B,BN,G)

TXIKITU = Destrozar, desmenuzar (Az, 1, AN,B,G); partir, dividir (Az, 2, B,G)

XIK = Partido, partir, morfema ibérico (R, top., xic)

TIKI = Pequeño, chiquito, morfema ibérico (M, Orleyl 3, F.9.3, biurtiki; Orleyl 5, F.9.5, pototiki; Pech-Maho,1,1a , tikirsin; moneda, A6.13, 1.1, tikirskine)

- **IR** = Pluralidad, morfema ibérico, como antes.

- **Z** = De; sufijo que indica causa material (Az, 1, c); indica manera y modo y vale en cierto sentido tanto como la preposición castellana “por, de, a” (Az, 3, c); etc.

- **S** = Montón, en composición, morfema ibérico, como antes.

TIKIRS = Cascarilla, cascajo, calderilla (M, [Pech-Maho 1,1a](#), tikirsbin; [moneda](#), A6.13, 1.1, tikirskine; Fusayola Castell Palamos, [C.4.2.doc](#), tikirsbalauf)

BIMEN = Mimbres (Mu)

BINEN = Mimbres, morfema ibérico (M, Misceláneas 38 e, platos, binen)

PINDARKA = Brote de árboles (Az, BN)

PHINDARTU = Ofenderse, picarse (Az, BN,S)

PIN-PIN = Carrizo (Az, 2, R); juego de niños que se ejecuta con los dedos (Az, 3, AN)

PINPINA = Botón de flores (Az, 1, BN)

PINPORT = Granillos de la piel (Az, B)

PINTARNA = Salpicado, punteado o mosqueado (Az, L)

PINTOLAKULO = Juego de niñas con alfileres (Az, BN)

PINTTOR = Orzuelo (Az, AN)

PHINTZ = Ampolla en la piel (Az, 1, BN)

PIPIN = Capullo, yema (Mu, 1)

A todo este vocabulario con tema *bin* hay que añadir, según apunta muy acertadamente Román [2], el sentido de “cuña, almena, mojón terminado en punta” que la palabra *pina* tiene en castellano, abundando en ello con la opinión de Corominas (1961) sobre el origen incierto y quizás prerromano de dicho término.

BIN = Colina, montículo, montón, morfema ibérico (R, Serreta I, toponimia; M, Llano, binetajuan; Orleyl VII, arebinise)

Habría, quizás también, que tomar en consideración la palabra “binza”, tan viva en la Vega Baja del Segura, para designar las semillas planas del tomate, pepino, pimiento, etc. Y esto a pesar de que Corominas, en su DCE la hace proceder de la otra acepción castellana “tela delgada en el cuerpo del animal” con origen en *vinciare = atar, del latín vulgar.

PINAZI = Piñón (Mu)

PIN = Piñón, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

PIN, BIN = Piñon (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, tikirsbin, basbin, belesbasarsbin)

TXIKIAK / S / PIN(AZI)

Interpretación : EL CASCAJO DEL PIÑÓN ...

Como componente del siguiente morfema nos aparece el intrigante símbolo de la doble flecha invertida . En el estudio hecho del plomo de Ensérune nos decidíamos por su parangón con Ü, por lo cual traemos a colación el siguiente extracto: “La lectura del signo es delicada, y así lo declara M. Solier, también diciendo que debe de tratarse de un nexo, inclinándose finalmente por el valor *ki* dado por Gómez Moreno. Este ha atribuido también el valor *e* al mismo signo [3].

Se ha intentado aquí dar al signo los valores de los símbolos ausentes del plomo, como es el caso de los *bu, m, ku*, así como con *ki* pero sin ningún resultado positivo.

Por otra parte Pérez Rojas [4] da el valor ‘ue’ para esta letra. Este fonema proporciona el morfema ibérico *uesi* que, a su vez, produciría una versión discutible si no fuera por el detalle que, este *uesi*, con la *e* precedente nos daría un *eue*, secuencia ésta poco probable.

Así que nos queda únicamente la posibilidad del valor Ü, en otros documentos expresado por símbolos como Y, V, o algún otro y que muchos toman como correspondiendo al fonema / mb /.”

Haremos notar también que cuando él aparece en un documento no lo hace ni V ni Y, o viceversa.

A añadir que, en los numerosos casos donde este par de símbolos -Y ó V- aparecen, la aplicación del valor /Ü/ para ellos da resultados absolutamente coherentes sin el menor atisbo de tener que forzar la situación para conseguir una palabra creíble: sólo hay que leerse este estudio.

ÜTUORÍS

ÜDUORÍ / ÍS

EUDA = Verano, var. de UDA (Az, B, Micol.)

UDURI = Cisco, var. de IDURI (Az, 1, AN,L)

IDURIXA = Carbón menudo (Elosua. El vocabulario vasco de Aranzazu-Oñate y zonas colindantes. Por Fr. Cándido Izaguirre, O.F.M.)

UDUORU = Cisco, morfema ibérico (R, Gádor)

ÜTUORÍ = Cisco (M, [Pech-Maho 1](#),1a, üduofis)

ITXINDI = Tizón del fuego, palo a medio quemar (Mu, L; Az, L)

ITXINDU = Tizón (Az, BN)

ITXINDU = Encender (Mu)

IXA = Fuego pérsico (Mu, BN,R)

IXA = Asar (Az, 2, BN,R,S)

IXATU = Quemar, asar (Mu, L, R; Az, L,R)

ÍS = Fuego, llamas (M, [G.13.1](#), Cigarralejo, isgenus; Fl.8, Liria, [F.13.4](#), ebiñgísaleikugibegial; [Pech-Maho 1](#),1a, ütuoris)

EUDI = Lluvia, variación de EURI (Az, AN,G)

UHOLDE = Diluvio, torrente, avenida (Az, BN,L)

UOR = Inundación, morfema ibérico (M, Mogente, uorilterka)

UORTA = Baño, morfema ibérico (M, Mogente, uortakerka)

ÍS = Río, morfema ibérico (R, Serreta I; M, Cigarralejo, arkeis; Luzaga, aukis)

IZ = Radical que significa agua (Az, 1, c); junco grande (Az, 2, B,G)

ITZA = Juncal (Az, B, G)

IS = Agua, morfema ibérico (M, GM 39, Misceláneas, ánfora, alortikis; M, Liria X, istos; Villares II, issaletar)

ORRITS = Festín, banquete, convite (Mu, BN)

ORRITXO = Hojuela (Mu)

ORRITZA = Fronda (Mu)

ORRIXKA = Laminilla (Mu)

IS = Palabra, voz, vocablo, morfema ibérico (R, Benidorm I; M, Ilipa XXIX, dunuitis; Orleyl V, lauriskerkate; Orleyl VII, isai, arikarbinisai)

ÍS = Idem (M, Cigarralejo, isebartas)

UDURI / IX

Interpretación : ... PARA CISCO.

Toda persona española que recuerde los difíciles años de la postguerra civil sabe que el mejor cisco para aquellos braseros que nos calentaban provenía de la cáscara de almendras y piñones.

Haremos notar, también, que el término ibérico *uduoru* aparece en el plomo de Gádor. Román del Cerro hace coincidir su versión de ese plomo con una norma nemotécnica para que los operarios mezclaran en relación correcta las cantidades de mineral de plomo y carbón vegetal en la obtención de plomo metálico.

BAŚBIN

BAŚ / PIN

BATZA = Suma, conjunto, colección, unión, agrupamiento (Mu)

BATZA = Unión, alianza (Az, B)

BATZAI = Recolección (Az, 1, B)

BAŚKON = Común, comunal, morfema ibérico (M, GM.15, Misceláneas, C.10.1, Santa Perpetua de la Moguda, baskones)

BAŚ = Confluir, confluencia, reunir, cosecha, conjunto adj, común adj.(R, Serreta 1, G.1.1, top., Rabassa, Bastida, Basurta; M, GM.15, Santa Perpetua de la Moguda, [C.10.1](#), bascones; Fl.35, Liria, [F.13.12](#), baseba; PA.3, [F.20.2](#), basir; PA.2, [F.20.1](#), basir are.; [Pech-Maho 1](#), 1a, basbin, belesbasarsbin; El Castell, [C.4.1](#), bilosbaskate, agirtibasbatir)

BAŚ = Orujo, mosto (¿vino?), morfema ibérico (M, GM.32a, Misceláneas, E.1.308, Azaila, bastartine; GM.32c, Azaila, E.1.337, tasbarikibas; Fl.55, Liria, F.13.23, basbane)

PIN = Piñón, morfema ibérico, como antes (M)

BAZAI / PIN(AZI)

Interpretación : LA COSECHA DE PIÑONES ...

BOKALŚOR

POK / ALŚOR

BOKAL = Portillo del cauce del molino (Az, S)

BOJA = Coladora, cubo para hacer la colada (Mu, S)

POK = Boche, hoyo pequeño y redondo (Az, BN)

POK = Hoyo, concavidad, agujero, morfema ibérico (M, Fl. Liria 95, F.13.2, bokoka; Pech-Maho 1, 1a, pokalsor)

ŚOR = Vértigo, locura, morfema ibérico (M, Ajos III, sorlaku)

SORI = Maduro, viejo, morfema ibérico (M, Enguera V, soribeis)

ALTSO = Rebaño (Az, 2, S)

ALTXOR = Tesoro (Az, G)

ALTXOR = Reserva, ahorro (Mu, 1, c); tesoro, riquezas (Mu, 3)

ALŚOR = Reserva, ahorro, morfema ibérico (M, PM1, 1a, bokalśor)

POK / ALTXOR

Interpretación : A LAS TINAJAS ENTERRADAS (o silos en su defecto)

Como al principio del estudio hemos indicado, los cuatro plomos inscritos del hallazgo se encontraron en un gran local que parece haber sido un almacén. El suelo estaba recubierto de una capa de detritus de ánforas y *dolia* 30 a 40 cms. de espesor. Sobre este conjunto, carbonizado por un fuego, había otra capa de unos 90 cms. de piedras procedentes de la muralla del *oppidum* que corría adosada.

EZPEL = Boj (Az, 1, c)

BASERRE = Monte quemado (Az, B)

BATZE = Recolección (Az, 1, B)

BATZA = Suma, conjunto, colección, unión, agrupamiento (Mu)

BATZA = Unión, alianza (Az, B)

BATZAI = Recolección (Az, 1, B)

BAŠKON = Común, comunal, morfema ibérico, como antes.

BAŠ = Confluir, confluencia, reunir, conjunto adj., común, adj., morfema ibérico, como antes.

BAŠ = Orujo, mosto (¿vino?), morfema ibérico, como antes.

AR = Macho, varón (Az, 1, AN,B,BN,G,R)

HAR = Idem (Az,1, BN,L,S)

AR = Macho, varón, martillo macho, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, ar; Pech-Maho 1, 1a, belešbašarsbin; moneda, A6, 18-38, ar.tau apalda)

- **Z** = De; sufijo que indica causa material (Az, 1,c); indica manera y modo y vale en cierto sentido tanto como la preposición castellana “por, de, a” (Az, 3, c); etc.

- **S** = De, sufijo ibérico de posesión, lugar y tiempo, a causa de; como antes.

PIN = Piñón, morfema ibérico, como antes (M)

ARTZ = Oso (Az, AN,B,BN,G,R)

ARSPIN = Piñones machos o flores masculinas, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

BELTZ / BATZE / AR / Z / PIN

Interpretación : ..LA OSCURA COSECHA DE FLORES MASCULINAS ...

KANBULOIKE

GAN / MULO / I / KE

GAN = Variación de GAIN en sus acepciones de **cumbre, parte exterior, altura, arriba**, cuesta, aguijón, etc. (Az, 2, B); superficie (Az, 6, B)

GAN, KAN = Arriba, en los cerros, morfema ibérico (R, top. kan-be-lau= Campello, Alic.; Peña de las Majadas 1, F.15.1; M, Villares 5, F.17.1, salirkaneka, kantobante; Pech-Maho 1,1a, kanmuloike; Pech-Maho1b, kanbuloilereutinir)

KAN = Aguijón (Az, 1, B)

BUROI = Brusco, rudo, desabrido (Mu, 2, S)

BÜRHOI = Brusco, rudo (Az, S)

MULKO = Montón (Az, 1); racimo (Az, 2, L)

MULO = Montoncito (Az,1, L); **tapón** (Az, 3)

MULHO = Pequeña colina (Az, 6, Van Eys.)

MÜL, NÜL = Montón (M, [Marsal](#) A,a, nülbetanbarake, nültun ..)

- I = Sufijo de dativo (Az)

- I = Sufijo de dativo, morfema ibérico, como antes.

GANMULOI = “Para recubrir la parte exterior o alta, taponar”, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

En el texto 1b. aparece otra vez nuestro morfema formando parte de la frase *ganmuloilereudinir*, con traducción de “para recubrir el exterior, resina de pino” al referirse a la cura de las mataduras de la piel del ganado.

IKE = Colina (Az, 2)

IKE = Cuesta, pendiente muy rápida (Az, 1, BN,L); colina (Az, 3, BN,L)

IKE = Cuesta, morfema ibérico (R, Serreta I; M, Ensérune, kalirike)

IKE = Colina, montículo, montón en forma de colina, morfema ibérico (M, GM 47, Misceláneas, Sagunto, ikea; Villares VII, uskeike; Ajos II, ereike, ustarike, ebereike, ertiketorka ...; Orleyl V, uskeike; Orleyl VI, uskeike -2

veces-, bototaseike; Orleyl VII, uskeike -3 veces-, uskeikeai -2 veces-; El Castell, ibeitike; Ensérune, kalirike; Marsal B,a, nültun[.].ike)

- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro, morfema ibérico, como antes.

GAN / MULO / I / KE

Interpretación : ESTÁ PARA RECUBRIR LO ALTO o PARA TAPONAR EL EXTERIOR

Seguramente la porosidad de una capa alta de flores masculinas bien secas (oscuras) es un excelente tapón que permite respirar a una tinaja repleta de piñones. Al tener estos piñones un cierto grado de humedad, el exceso de ésta, exudado por las semillas, debe ser eliminado para evitar la proliferación de mohos que deteriorarían el preciado condimento. Aún hoy, por todo Levante, una “picada” de piñones o almendras tostados o fritos da el toque final a multitud de platos.

BAKAŚKETAI BAGAŚ / KETA / I
 BAGAŚ / KETA / AI

BAKATXA = Especie de cereza (Az)

BAGATXA = Fabuco, bellota del haya (Az, 2, AN)

BAGASTA = Haya pequeña (Ax, 1, BN,S)

BAGAŚ = Hayuco, morfema ibérico (M, [Pech-Maho 1,1a](#), bakasketaisurestinir, bakasketai)

- **KETA** = Sufijo que denota pesquisa, rebusca (Az, 1, AN,BN,L); sufijo que denota operación (Az, 2, AN,B,G); sufijo que denota tropel, cantidad (Az, 3, AN,BN,L);

KETA = Arrastre, acarreo, transporte (Mu, 1); **recogida, acopio** (Mu, 2); comercio (Mu, 3)

KETA = Recogida, acopio, pesquisa, morfema ibérico (M, Llano, [G.15.1](#), ekureketa; [Pech-Maho 1,1a](#), bakasketaisurestinir, bakasketai)

AI = Sufijo de dativo plural (Mu)

AI = Sufijo ibérico de dativo plural (M, GM. XXXVIII, Abengibre, akailortikerai)

AI = Sufijo ibérico derivativo de sustantivos colectivos (M, Orleyl 5, F.9.5, bototaseai, selkeabartuneai, aneraí; Orleyl 7, F.9.7, barbinkeai, bototaseai, selkeabartoneai, aneraí, sanibeirai, leitaseai, isai, arikarbinisai, belesakineai, karestareai, uskeikeai, siai, ataberai, anüberai; Marsal A,a, asai dirati)

I = Sufijo ibérico de dativo, como antes.

BAGATXA / KETA / I
BAGATXA / KETA / AI

Interpretación : EN CUANTO A LA RECOGIDA DE HAYUCOS, ...

KISKEĀBON KISKEĀ / BON

KIZKUR = Rizo, onda, rizo de pelo (Mu, c)

KISKUR = Pelo ensortijado, rizado, crespo (Az, 2, G); viruta (Az, 4, B,G)

KISKER = Rizo, onda, rizo de pelo, morfema ibérico (M, Liria LXXVI, kisker)

KISKEĀ = Voluta, “dent de loup”, erizado de pelos (M, Fl.76, Liria, [F.13.6](#), kiskeĀ; [Pech-Maho 1](#), 1a, kiskeĀbon)

KOSKOL = Erizo de castaña (Az, 1, G)

BON = Granillo, puntito, capullo, botón, morfema ibérico (M, Fl.40, Liria, F.13.3, bonantite; El Castell, C.4.1, bonkokate; Pech-Maho 1, 1a, kiskerbon)

BONTZ = Panza, barriga, tripa, abdomen (Mu, AN,G)

BONA = Buba, barro, granillo en la piel (Mu, B)

MONA = Idem (Mu, B)

MUN = Colina, ribazo, cerro, altura (Mu, B)

BUNATU = Brotar, germinar, retoñar, abotonarse (Mu, R)

BUNO = Germen, brote, yema (Mu, 1, R); tubérculo de planta (Mu, 2, R)

BON, MON = Monte, granillos, puntitos, fruto, capullo, yema, germen (M, Fl.40, Liria, [F.13.3](#), bonantite; El Castell, [C.4.1](#), bonkokate; [Pech-Maho 1](#), 1a, kiskerbon)

BONBERIA = Ola alta (Mu, B)

BONBILA = Botella (Mu, c); damajuana, castaña, bombona (Mu, 4, B,G); rechoncho, retaco, regordete (Mu, 5, B)

BONBON = Abundancia, copia, gran cantidad (Mu, 1, B)

BONBURU = Colmo, exceso, sobra (Mu, B)

BONBONA = Viruta, rizo, cepilladura (Mu, AN)

BIURBONÉS = Sujeto con botones, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, biurbones)

KISKUR / BUNO

Interpretación : ... EL ERIZADO FRUTO, ...

Sobre una bella cerámica ibérica de Liria [5], Liria LXXVI, con tapadera serrada y un orificio en cruz de salida, posiblemente un timaterio, existe una decoración a bandas. Bajo la primera de estas hay un texto que describe minuciosamente la decoración del vaso. Esa primera banda es un motivo continuo (*dents de loup*) parecido a un frente de olas que rompen, o de rizos de pelo. El texto incluye nuestro término *kisker*, con referencia a esos rizos o pelos. Aquí el mismo término se utiliza para describir el hayuco erizado de pelos. Esos pelos son rizados y, mirados desde su base, se les ve ondulados y con la misma complexión que las ondas que decoran la mencionada cerámica (figs. 1 y 5).

Liria LXXVI



kisker : egiar :
balkeberreiubar :
balduser : ban

hecho con rizos
cerámica a doble cenefa oscura
cada una entrelazada

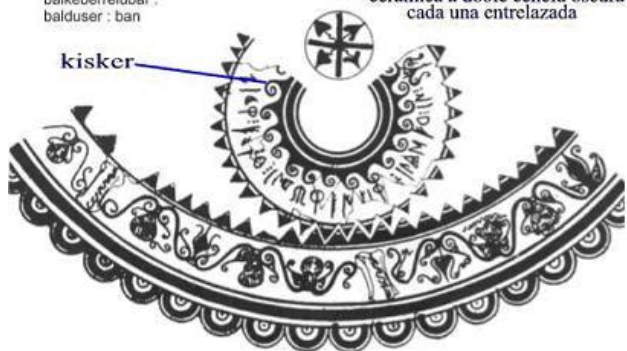


fig. 5

ESÚREŠUNIŔ

EŠUR / EŠ / UNIŔ

ETXUR = Núcleo de frutas (Az, AN)

ESUR = Hueso, morfema ibérico (M, Fl.3. Liria, F.13.49, saesur..)

ETXE = Casa (Az, c)

EŠ = Casa, morfema ibérico (M, PA.2, F.20.1, kulesbelaurte;
GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale de plata, urketikes;
GM.35, Misceláneas, E.1.288, tapadera de olla, aibekeres; PA.3, F.20.2,
keltibeleska..; Gruissan, eskubars; Orleyl 1, F.9.3, ..kaesakim; Pech-Maho
1, 1a, esuresunir, bakašketaisureštínir; Marsal A,b, ataresarku, ataresarte)

ESURO = Derramar, verter (Az, B)

ESURO, ESURI = Idem (Mu, c)

URRETX = Avellano (Az, B)

UNI = Nutricio, según varias palabras en uso, vgc. *unitaur* = criatura con nodriza (Az, BN,L)

UNI es tema que interviene en muchas palabras de eusquera, siempre imprimiendo la idea de criatura en la primera edad.

JUNIX, Junicis = Ternero en latín, de donde procede el “genisse” francés (Corominas. Actas del primer coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la península ibérica.. “Acerca de algunas inscripciones del noroeste”, p. 378, parr. 2) lo cual nos lleva al campo del viejo substrato europeo.

UNIAUR = Niño de pecho, mamón (Mu, BN,L)

UNI, UNIS = Ternero, novillo, niño, morfema ibérico (M, Pujol, [F.6.1](#), aurunibeikeai; GM.44, Misceláneas, [F.11.1](#), Sagunto, piedra, aiuni; FI.11, Liria, [F.13.18](#), balkeuni; FI.70, Liria, [F.13.22](#), unis; FI.75, Liria, [F.13.11](#), nisuniba; Orleyl 5, [F.9.5](#), unibeikeai; Orleyl 7, [F.9.7](#), aurunibeikeai; [Pech-Maho 1](#),1a, esuresunir; [plomo de Tivissa](#), aiunikuřskate)

IR = Sufijo ibérico de pluralidad, como antes

ETXUR / ETXE / TXAL/ AK

Interpretación : ...LOS HUESOS PARA LOS TERNEROS DE CASA.

Tradicionalmente en aquellos sitios donde existen hayas se ha venido dando sus frutos al ganado que siempre ha sido goloso de ellos.

Texto interpretativo :

VAREAR LAS PIÑAS.

HACER ACOPIO DE LOS HAYUCOS CAÍDOS EN LAS TINAJAS DE CASA.

ASIMISMO, (recoger) LAS SEMILLAS EN UN CUENCO CAPAZ.

LA SUSTANCIA PARA MADURAR (fertilizar) LAS PIÑAS, EL POLEN (el polvo), LA TIENEN LOS RACIMOS (flores masculinas) EN EL INTERIOR DE LOS ALVÉOLOS (los pozos).

LA CASCARILLA DEL PIÑÓN (destinarla) PARA CISCO.

LA COSECHA DE PIÑONES (echarla) A LAS TINAJAS ENTERRADAS, ASÍ COMO LA OSCURA COSECHA DE PIÑONES MACHOS (flores masculinas secas) EN LO ALTO PARA RECUBRIR.

EN CUANTO A LA RECOGIDA DE HAYUCOS, EL ERIZADO FRUTO, LOS HUESOS PARA LOS TERNEROS DE CASA.

Texto 1b.

SELKIBOÑASALKITEI KE SEL / KI / BOÑ / AÑAL/
/ GIDEI / KE

SARE = Red (Mu, 1, c); comedero, pesebre (Mu, 2, BN); majada, aprisco de ovejas (Mu, 5, S); verja, enrejada de hierro (Mu, 11, c).

SARE = Red (Az, 1, c); estacada del pesebre (Az, 2, AN,B); majada (Az, 3, B); pesebre (Az, 4, BN)

SARABE = Redil, aprisco (Az, G)

SALDO = Rebaño, manada, grupo (Az, 1, AN,BN,G,L,R,S)

SEL, SAL = Redil, red, aprisco de ovejas, morfema ibérico (R, Serreta 1, G.1.1 y top.; M, PA.2, [F.20.1](#), selkisosinkas.; Orleyl 5, [F.9.5](#), selkeibartuneai; Orleyl 7, [F.9.7](#), selkeibartoneai, selkiniustai; Enguera 5, [F.21.1](#), selkisker, selkiüiltun; [Pech-Maho 1](#),1b, selkiborasalkiteike) [x1] [6]

SEILA = Cancilla, puerta de los campos (Az, B)

XEIL = Idem (Mu)

SALETXE = Redil, casa de animales (Az, B,G)

SELAGUN = Placentas, parias, secundinas (Mu, B)

AGUN = Foyo, esponjoso (Mu, 1, B); cuerda, soga, cabo, ligadura, lazo (Mu, 2)

ZERGA = Tributo, alcabala, contribución (Az, BN, L)

- **KI** = Sufijo que denota la materia, fragmento, y se agrega a nombres (Az, 1, c); **sufijo que se agrega a numerales e indica los componentes** (Az, 4, B,G)

- **KI** = Apto, propio para, parte de, morfema ibérico (M, Enguera 5, F.21.1, selkisker, selkiüiltun; Pech-Maho 1,1b, selkiborasalkitei; Orleyl 5, F.9.5, bañenüliki)

SELKI = Cabeza de ganado, pieza de corral, morfema ibérico (M, PA.2, F.20.1, selkisosinkasteesan; Enguera 5, F.21.1, selkisker, selkiüiltun; Pech-Maho 1,1b, selkiborasalkiteike)

PORRE = Ferrada, mazo de hierro (Mu, G)

PORROE = Idem (Mu)

BOR, BOR = Trillado, pisado repetidamente, **prensado, machacado**, morfema ibérico (M, Fl.29, Liria, F.13.27, borkusil; GM.32h, Misceláneas, E.1.313, Azaila, bakubor; GM.34b, Misceláneas, E.1.366, pesas de barro, barborba; Pech-Maho 1, 1b, selkiborasalkiteike)

BOÑA = Golpeado, aporreado, morfema ibérico (M, moneda, A6.00, 6-16, boñaion)

BORA = Matadura, infección de la piel del ganado, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

BOR = Yegua, morfema ibérico (M, Ajos II, borariku)

BORA = Bórax, producto químico, morfema ibérico (M, Gruissan, kaisbora)

BORARNÜL = Losa funeraria, morfema ibérico (M, Orleyl VII, borarnul)

BORO, PORO = Exequias, funerales, morfema ibérico (M, Misceláneas 6, porotikinai)

BORA, PORA = Idem (M, Ullastret, borakau; Orleyl VII, borarnul)

BORAKAU = Noche de duelo, morfema ibérico (M, Ullastret, borakau)

BOÑO = Mazo, martillo grande, maza, machacar, morfema ibérico (M, Misceláneas 30, Azaila, borotenbotenin)

AXAL = Piel, pellejo, corteza, hollejo (Mu, 7, c); corteza (Mu, 9, c)

ASAL = Hollejo (Az, B)

AZAL = Corteza de árboles, fruta (Az, 1, AN,B,BN,G,L); superficie (Az, 2); piel (Az, 3)

AŚAL = Piel, pellejo, morfema ibérico (M, [Pech-Maho 1](#), 1b, selkiborasalkitei)

IDE = Igual (Az, B)

KIDE = Colega, compañero (Az, c)

- KIDE = Equivale al prefijo latino “con” y es el mismo sustantivo “ide” o su variante “kide”. ej. kide egin = imitar, (hacer igual) (Az, c)

- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro, como antes.

GIDAILA = Piernas o patas posteriores de un cuadrúpedo (Az, BN,L,R)

- KE, - TEKE, - TZEKE = Sin (Mu)

SAL / KI / BORR / AXAL / GIDAILA / KE

Interpretación : LAS MATADURAS QUE HAYA EN LA PIEL DE LOS CUARTOS TRASEROS DEL GANADO..

KANBULOILEREUTINIŘ GAN / MULO / I / LER /
EUDI / NIŘ

GANMULOI = “Para recubrir el exterior / lo alto”, morfema ibérico, como antes (M)

Ya en el texto 1a. nos salía este mismo morfema con el idéntico significado de “para recubrir el exterior” o “taponar”, completamente congruente con su utilización en la presente segmentación.

LER = Pino (Az, 1, BN)

LERDO = Resina (Az, 1, BN)

LERDE = Resina, trementina (Mu, 2)

LER egin = Reventar (Az, AN,B,BN,G)

EUDI = Lluvia (Az, AN, G)

DIN = Apropiado, apto, - forme, debidamente, morfema ibérico, como antes.

NIRRO = Persona de ojos habitualmente entornados (Az, BN)

NEŔ = Entreabrir, entornar, morfema ibérico (R, Peña de las Majadas 1, F.15.1)

IR = Sufijo ibérico de pluralidad, como antes.

LEREUDINIŔ = Literalmente “**brechas - lluvia - pino**”, es decir, “resina de pino” tal como ésta sale al resinar, morfema ibérico, deducido de lo anterior y del contexto (M)

GAN / MULO / I / LER / EUDI / NIRRO

Interpretación : ... PARA TAPONARLAS, RESINA DE PINO.

Se lee en la obra “Arboles de Madrid”, de Antonio López Lillo, edición de la Comunidad de Madrid, p. 170, en relación al pino negral o resinero (*Pinus pinaster* Aiton) : “ ...La pez obtenida de este árbol se utiliza para combatir afecciones infecciosas de la piel del ganado. El conocimiento de las resinas con fines medicinales es antiquísimo, habiéndose ocupado ya de ellas Dioscórides, Andrés de Laguna, etc., ...”.

En nuestro documento, que trata del aprovechamiento forestal, nos encontramos la secuencia *selki / boŔ / aŕsal / gidei / ke gan / muloi / ler / eudi / niŔ* con una traducción completamente coherente igual a “las mataduras que haya en la piel de los cuartos traseros del ganado recubrirlas con resina de pino”, todo ello avalado por la doctrina del Dioscórides.

Por otra parte Román del Cerro, en su versión de la inscripción sobre una aguja de hueso encontrada en Peña de las Majadas (Toro, Castellón), que reza : *neŔ / seti / kan / teki / arŭi* = “el hilo en la diminuta punta del punzón **entreabierto**”, abunda en el término *neŔ* que hace proceder también del bajo navarro “nirro” para designar la estrecha ranura cercana a la punta de una antigua aguja de hueso.

Todo ello viene corroborando la traducción de nuestros textos, dada la coherencia de lo expuesto.

BEKORŔOISABELIŔ BEKORŔ / TOI / SABEL / IŔ

BEKO, BEKHO = Frente (Az, BN, L)

BEKO = Bajero, bajo, inferior (Mu, 1, c)

BEKOGELA = Aposento bajo (Az, G)

BEKOŔ = Bajero, lugar de abajo, morfema ibérico (R, Serreta 1, G.1.1; M, Pech-Maho 1, 1b, bekortoisabelir; Marsal B, b, bekorbanare)

BEKOR, BEHOR = Yegua, morfema ibérico (M, Liria XL, orotiskarbibekor)

DOI = Justo, exacto, cantidad moderada (Az, 1, AN,B,BN,G,L,S)

- DOI = Sufijo derivativo que denota muchedumbre; ej. sagardoi = manzanal (Az, BN,L,R,S)

- **TOI** = Sitio o plantación de; ej. ariztoi = robledal (Mu, 1)

TOI = Locativo ibérico, lugar de, equivale a *dui* (R , Solaig, F.7.1)

SABEL = Ventre (Az, 1, c)

SABELALDI = Embarazo, tiempo de preñez (Az, 1, G,L,R)

IR = Sufijo ibérico de pluralidad, como antes.

BEKOR / TOI / SABEL / AK

Interpretación : LAS PARTES BAJAS DEL VIENTRE ...

TATEIARIKA[NE] DATEI / ARIKA / ANE

DATI = Muérdago (Mu)

-TADE,- TADA = Derivativo abstracto muy semejante a -tasun (Az, AN,B,G)

IHAR = Seco, yerto (Az, 1, L)

IGAR = Seco, marchito, yerto (Az, 4, L)

JARRI = Colocarse, acomodarse, sentarse (Az, AN,B,G)

JAR = Indeterminado de JARRI (Az)

HARIKA = Despojo de **lino** espadado (Az, 2, L)

ARIKA = Idem., morfema ibérico (M, Orleyl 5, F.9.5, arikarsekeniusu, arikarbinulikise; Orleyl 7, F.9.7A, arikarbinisai)

IKAN, IKHAN = Subir (Az, BN)

IKAI = Cuesta (Az, BN)

ANA = Solada, poso, sedimento, heces (Mu, 1, c)

ANA, ANE = Ofrenda,-s, posos, cataplasma, sedimentos, depositar (M, GM.XXIX, Ilipa, sotaana; GM.15, Misceláneas, [C.10.1](#), obaintanes; GM.22, Misceláneas, [D.8.1](#), Cogul, anauniltirten; Villares 4, [F.17.4](#), plomo perforado, bilostekerana; PA.3, [F.20.2](#), anaterter; Orleyl 5, [F.9.5](#), andinulitaturane, banulirbaiturane; Orleyl 7, [F.9.7](#), kalaisebakaraturane; Ullastret, [C.2.3](#), kotimanen; [Pech-Maho 1](#), 1b y 1c, tateiarikane)

DATI / HARIKA / ANA

Interpretación: ..CON CATAPLASMAS DE MUÉRDAGO EN TEJIDO DE LINO

Texto interpretativo :

LAS MATADURAS QUE HAYA EN LA PIEL DE LOS CUARTOS TRASEROS DEL GANADO, PARA TAPONARLAS, RESINA DE PINO. LAS PARTES BAJAS DEL VIENTRE CON CATAPLASMAS DE MUÉRDAGO EN TEJIDO DE LINO.

Texto 1c.

ABELKIÍRTIKA : N ABEL / GIÍ / TIKA : N

ABEL = Voz con que se llama a las abejas (Az, 1, B)

ABEL = Abeja, morfema ibérico (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, abelkirtika)

ABERE = Bestia, animal mayor (Az, 1, c)

GIL = Agudo, punzante (Mu)

KIL = Agudo, punzante, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, bikiltirste)

KIRA = Sazón, edad (Az, G)

GIRI = Estar en celo la hembra caballar o asnar (Az, BN,L,S)

TIKA = Resentimiento (Az, BN)

TIKAN = Variación de -tik, de, desde (Az, AN,G)

- **N** = Sufijo locativo o inesivo; significa en (Az, 2)

- **N** = En, sufijo ibérico locativo (M, GM.XXXVIII, Abengibre, obinin; Mogente, sioltirikan, binoşafikan; GM.10, Misceláneas, C.1.22, odin; GM.14, Misceláneas, C.8.2, ustainabarbarban; GM.15, Misceláneas, C.10.1, Santa Perpetua de la Moguda, auruninkika; GM.22, Misceláneas, D.8.1, Cogul, iltirten.; GM.23, Misceláneas, D.10.1, Fraga, aüeteikeoen; GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale de plata, boutintibas; Fl.36, Liria, F.13.41, ..tarbarinir; Fl.57, Liria, F.13.24, iarban; Fl. Liria 95, F.13.2, ieren; Villares 2, F.17.6, aten; Orleyl 2, F.9.2, aekiten; Pech-Maho 1, 1c, abelkirtika:n, abo:n; Marsal A,a, tursbiterokan; Marsal B,a, sandeunbiteian, ikunbiteutin; Marsal B,b, kaulbiterokan)

ABEL / GIL / TIKA N

Interpretación : EN EL RESQUEMOR DE PICADURA DE ABEJA ...

TATEIARIKANE

Interpretación : ...CATAPLASMA DE MUÉRDAGO EN TELA DE LINO (como en el texto 1b.)

BAITESKIKE

Interpretación : EN CUANTO A LA SEMILLAS (como en el texto 1a.)

KULEŠKERÉ

KULEŠ / KERÉ

KULEŠKERÉ = Polvo, polen, morfema ibérico deducido anteriormente (M)

KULATZ / KERA

Interpretación: ... PULVERIZADAS (machacadas)

Contrariamente a la opinión de M. Solier, consideramos que existe continuidad entre el final de la línea 3 y el comienzo de la línea 4 de esta sección tercera del documento. Es decir, que el entrante que hay antes de esa línea 4 ya existía en el momento de la escritura. Ello se basa en la continuidad de significado, siendo tanto *adin* como *keře* dos conocidos términos ibéricos.

ILTIRŠARATINKERE

IL / TIR / ŠAR / ADIN / KER / E

IL = Morir, muerto, matado (Az, 1, AN,B,BN,G,R)

IL = Muerte, morir, muerto (R, Cabanes, F.5.1; M, Mogente, uorilterka; GM.XLII, Abengibre, konilterabe; GM.XXV = Hübner LXIII, bakeonilarin; GM.22, Misceláneas, [D.8.1](#), Cogul, anauniltirten; GM.31, Misceláneas, [E.1.1](#), gran olla, ilturatin; GM.38b, Misceláneas, [E.1.219](#), platos, tausil; GM.40, Misceláneas, [E.8.1](#), Iglesuela del Cid, ildubeleseban; GM.45, Misceláneas, [F.11.6](#), Sagunto, nere ildun; FI.20, Liria, [F.13.42](#), ilkasar; FI.57, Liria, [F.13.24](#), bastesiltirte; [FI.62](#), Liria, [F.13.17](#), ..iltir; Villares 3, [F.17.5](#), ilkun; PA.3, [F.20.2](#), ilurka; Covalta 1, [G.6.1](#), balaeilona; Losa mortuoria, [C.18.6](#), *CIL* II 4424, *MLI* VII, *RIT* 18, sakaril; Orleyl 5, [F.9.5](#), neitailinire; Orleyl 7, [F.9.7](#), ildursairsai, lakunüiltirte; Enguera 5, [F.21.1](#), bekoildun, urgarailur, tueitikeiltun, otoiltir, otokeiltir, iskeiltun, selkiüiltun; [Pech-Maho 1](#), 1c, iltirsaradinkere; [Pech-Maho 2](#), iltirtiker, iltirsar, iltirkin; [Marsal](#) A,a, ilkala..; B,a, ildukebelese)

TIRA = Corriente, fuerza del agua (Az, 2, AN)

TIR, TIR = Curso de agua (r) curso , en general, pasar, proceder a (R, Serreta 1, G.1.1; M, FI.40, Liria, [F.13.3](#), bantir; FI.57, Liria, [F.13.24](#), bastesiltirte; FI.62, Liria, [F.13.17](#), ..iltir; FI. Liria 95, [F.13.2](#), erebausitir, soutsakaiteisiltir; PA.2, [F.20.1](#), esatiran; GM.22, Miscelaneas, [D.8.1](#), Cogul,

iltirten; Orleyl 7, [F.9.7](#), lakunüiltirte; Ullastret, [C.2.3](#), tertirs; [Pech-Maho 1](#), iltirsaradinkere; [Pech-Maho 2](#), iltirtiker, iltirsar; [moneda](#), A45, 1.1, tífsos)

TÍRA = Corriente, fuerza del agua, morfema ibérico (M, Gruissan, tirabakestairti)

ILTIR = Curso de la muerte, muerte, morfema ibérico deducido de lo anterior y de otros morfemas (M)

TXAR = Pequeño, diminuto (Az, 1, AN,BN,L,R,S)

TXARA = Jara, arbusto siempre verde (Az, 1, B)

- **TZAR** = Sufijo aumentativo que da generalmente a la palabra un sentido despreciativo (Az, 1, c)

TXAR = Mal estado (Az, 2, BN,S)

TZAR = Perverso, malo (Az, 1, S); mal estado (Az, 2, BN,S)

ILTIRŚAR = Enfermar, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

ILTIRŚAR = Enfermo, morfema ibérico (M, Pech-Maho 1, 1c, y Pech-Maho 2, iltirsar)

ADIN = Edad (Az, 1, c)

ADIN = Madurar, maduro, morfema ibérico (M, Pech-Maho,1, 1a, adinburikei; Pech-Maho, 1,1c, iltirsaradinkere, adinbin)

ADIN = Edad, morfema ibérico (M, Tarraco, C.18.5, Fulvia Lintearia, adinbelaurantalskar)

ADIN = Entendimiento, inteligencia (M, El Castell, adinbonesbatirs)

ADINBONEŚ = Interpunciones (puntitos para entenderse) (M, El Castell, adinbonesbatirs)

ADIÑA = Tanto como (Az, AN,B,G)

DIN = Apropiado, apto, -forme, debidamente, morfema, como antes.

GERA = Indeterminado de GERATU = quedar (Az, 3, B,G)

KERA = Alto, detención (Az, 3, B)

- KERA = Sufijo modal de infinitivo (Az, 1, B,G)

KER = Semejanza, parecido, como, morfema ibérico, como antes.

- **KERA** = Acto de, sufijo modal de infinitivo (Az, B,G)

- **KER** = Acción de, acto de, sufijo ibérico (M, GM.38c, Misceláneas, E.1.65, plato, balakertar; Abengibre, akailortikerai; Fl.8, Liria, F.13.4, beregirulker.; Pech-Maho 1c, iltirsaradinkere; Pujol, F.6.1, ultitekefaikase; Orleyl 1, F.9.3, beleskefetur)

- **E** = Pluralidad, sufijo ibérico, como antes.

IL / TIRR / TXAR / ADIN / KERA

Interpretación : ..ENFERMAN (cuando están) MADURAS.

ABO : N

ABO : N

ABO = Boca (Az, 1, B)

ABOMAKER = Bocado de caballo, travesaño para la boca, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, kidarun abomaker)

ABO = Boca (M, Ullastret, [C.2.3](#), abomaker; [Pech-Maho 1](#), 1c, abo:n, aboeike)

- **N** = Sufijo locativo o “inesivo”; significa “en” (Az)

- **N** = En, sufijo locativo, morfema ibérico, como antes.

ABO / N

Interpretación : EN LA BOCA ...

A[TI]NBIN

ADIN / PIN

ADIN = Madurar, maduro, morfema ibérico, como en 1a. y 1c. (M)

BIN = Piñón, hueso, morfema ibérico, como en 1a. (M)

ADIN / PINAZI

Interpretación : ... LA SIMIENTE MADURA ..

LITUÍŚ

LITU / UÍŚ

LITA = Derrumbamiento de tierras y piedras en la montaña (Az, Dub.)

LITO = Sitio profundo, hondo (Az, R)

LITAGIN, LITAIN = Colmillo (Az, AN,L)

LITAIN-AZUR = Mandíbula (Az, AN)

LITATU = Hundirse, arruinarse, desmoronarse, derrumbarse (Mu)

URISURI = Orina (Az, BN,L,S)

URIZKI = Oprimir un objeto con las manos (Az, 1, S)

- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro, como antes.

Si bien se considera, existe aquí implícitamente, así como en el texto descriptivo del resto de los síntomas, la elisión del sufijo potencial - *ke*, que solamente nos aparecerá en el último de ellos, *aboeike*. Daría la idea de “producir, existir”.

LITA / URISURI

Interpretación : ... PRODUCE DESMORONAMIENTO CON MICCIÓN,

UAÍSTÍO

UAŚ / DIŚO

UATX = Chillido, grito de queja o sufrimiento y aún de risa (Az, BN, S)

DITXO = Fondeadero (Az, B)

DIŚ = Profundo, morfema ibérico (M, G.13.1, Cigarralejo, śabarbaśderikbidedenediśbei)

TITX = Duende, fantasma (Mu, B)

TXITXOS = Duende, bu, coco, fantasma (Mu, AN)

TXITXU = Duende, fantasma (Mu)

DID = Fondeadero, morfema ibérico (R, Serreta I y top.)

TITO = Fondo, fondeadero, morfema ibérico (M, Mogente, titobe)

UATX / DITXO

Interpretación : CHILLIDOS PROFUNDOS,

TOILAKONI

TOIL / AGOMI

TOIL = Grave, pesado (Az, 2, L); **pegajosa**, se dice de la tierra (Az, 1, AN,B,G,L)

THOILA = Cubo, anillo, agujero por donde se pasa el mango de la azada (Az, BN)

TOILARA = Lagar (Az, 1, B)

TOILO = Grupo compacto de granos (Az, B, F. Seg.)

AGONU = Disposición buena o mala del cuerpo (Az, S)

AGOMIHI = Lengua de la boca (vid. Agomita, Az, AN)

AGO = Boca (Az, 1, AN,B,G,R,S)

AGO, AHO, AU = Boca, morfema ibérico (M, GM.32b, Misceláneas, E.1.322, Azaila, ago; GM.34c, Misceláneas, E.1.355, pesa de barro, agoes; Villares 6, F.17.2, bantakon; Pech-Maho 1,1c, toilakoni)

ABOMAKER = Bocado de caballo, travesaño para la boca, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, abomaker; Pech-Maho 1, 1c, abo:n, aboeike)

TOIL / AGOMIHI

Interpretación : LENGUA PEGAJOSA,

Al considerar el siguiente segmento, encontramos formando parte de él al signo *ti* del tridente. Venimos repitiendo a lo largo y ancho de nuestras exposiciones que este signo puede albergar fonemas diversos que van desde /di/ a /ti/ pasando por / t ∫ i / puesto que los iberos no parecían oponer ninguno de esos sonidos entre sí, como tampoco lo hacían entre “g” y “k”. En consecuencia es perfectamente compatible, fonéticamente hablando, con los dos términos de eusquera “batti” y “bazi” que abajo se traen a colación como vocabulario paralelo.

BASTIÍ

BASTI / ÍR

BATTI = Torpe, lerdo (Az, 2, B)

BAZI = Color pálido, desvaído, apagado, poco vivo (Mu, G)

BASI = Muerto, difunto, tranquilo, descuidado, desvaído, poco vivo, morfema ibérico (M, Sinarcas, F.14.1, basibalarübarüi; Ullastret, C.2.3, basiarebe; Orleyl 7, F.9.7, A, basiaukeku; Marsal B,b, basikorter)

- **IR** = Pluralidad, morfema ibérico, como antes.

BAZI / IR

Interpretación : PALIDECES,

ALÁSBUR

ALÁ / BUR

ALATSU = Doloroso, atormentador (Az, 1, B)

ALATU = Atormentar, torturar (Az, 4, AN,R)

ALATXARI = Pañuelo negro que se ponen las mujeres en la cabeza (Mu)

BURU = Cabeza (Az,1, AN,B,BN,G,L,R)

ALATSU / BURU

Interpretación : DOLOR DE CABEZA,

ÜINO

ÜINO

UHIN = Ola (Az, L)

HUIN = Pie (Az, BN,S)

IÑO = Gruñir (Az, G)

- **INO** = Núcleo de un verbo conjugado cuyo infinitivo parece que se ha perdido y equivale al actual erran, esan, decir (Az, 1, B)

INO = Chirriar, chillar, rechinar, morfema ibérico (M, GM. XLIV, terkinoi)

ÜINÜPA = Hipar, morfema ibérico (M, [Pech-Maho 2](#) , üinüpa)

IÑO

Interpretación : GRUÑIDOS ...

ABOEIKE

ABO / EI / KE

ABO = Boca (Az, 1, B)

ABO = Boca, morfema ibérico (M, Ullastret, abomaker)

ABOMAKER = Bocado de caballo, travesaño para la boca, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, kidarun abomaker)

HEIAGORA = Suspiro, gruñido (Az, BN,L)

EI = Suspiro, morfema ibérico, deducido de lo anterior y del contexto (M

EI = Sufijo de la declinación, dativo plural unido al artículo (Az, B)

- **KE** = Elemento de conjugación que se aglutina inmediatamente después del núcleo verbal e indica el futuro. Denota “el poder”(Az)

- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro, como antes.

Nuestro *-ke*, a pesar de que solamente aparece en el último síntoma, en realidad aplica o informa al resto de ellos. Esto es análogo al ejemplo en castellano de “..moral, cívica y consuetudinariamente es admisible”. Estamos, claramente, ante un caso de “declinación de grupo” ibérico, en todo semejante a la declinación de grupo del eusquera.

Otro punto gramatical éste que, como decíamos, nos hacía preguntarnos si no estaríamos delante del primer epígrafe histórico - “historia” es lo contado- en lengua proto-eusquera.

Por otra parte y teniendo en consideración los grafitos encontrados en Vitoria-Veleia -muy posteriores a los presentes documentos- que muestran la consistencia y estabilidad del eusquera a lo largo del tiempo, estas láminas de plomo sobre las que ahora trabajamos vienen a demostrar -y en qué manera- la solidez de esta lengua ancestral.

ABO / EI / KE

Interpretación : POR LA BOCA.

Examinemos lo expuesto por varios autores acreditados en el dominio de la farmacología.

En primer lugar el Dr. P. Font Quer en su obra “Dioscórides renovado” dice sobre el muérdago: “...Se cría principalmente sobre los manzanos, perales, chopos y otros árboles de hoja caediza del norte del país, desde el extremo oriental de los Pirineos hasta Portugal, raras veces al sur. La variedad *laxum* sobre el **pino** de Alepo, el negral y el albar ...”.

En relación a algunos de los principios activos de la planta, las lecitinas, escribe Jean Bruneton en su obra “Elementos de Fitoquímica y de Farmacognosia”: “...**La mayoría de las lecitinas de los vegetales superiores se localizan en las semillas; se forman a lo largo de la maduración y desaparecen en la germinación....**”. Y sigue: “...**Muchas especies vegetales deben su toxicidad total o parcialmente a la presencia de moléculas de este tipo:** es el caso de las semillas de Jquiriti, **de los frutos de muérdago** y de ...”. Todo esto nos podría documentar lo asertado por nuestro desconocido farmacólogo ibero sobre la toxicidad de las semillas de muérdago cuando están **maduras**.

También, el mismo autor, en otra obra, “Plantes toxiques. Végétaux dangereux pour l’Homme et les animaux”, dice, en relación a las bayas : “Les baies du gui sont sans doute toxiques...Il peut arriver que l’enfant porte à la bouche quelques baies de gui, généralement en petit nombre (< 5). Çela est souvent sans conséquence, mais l’on peut noter des vomissements (3 cas sur 9) et un **collapsus** (1/9)...”. Lo que está en relación directa con el reciente morfema ibérico *litu* = “colapso, desmoronamiento”.

Finalmente el conocido herborista francés Maurice Mességué, natural del Pirineo, al tratar sobre el muérdago, dice [7]:

“ Le gui, à trop fortes doses, est toxique; il produit une perte général de la sensibilité, une paralyssie progressive, une congestion abdominale, enfin il atteint le bulbe et l’ensemble du système nerveux, bloque le muscles respiratoires et arrête le coeur. Ce sont surtout ses baies qui se révèlent dangereuses: aussi vous conseillerai-je vivement de n’utiliser que les parties vertes (rameaux et feuilles) de la plante.”.

Pero es bien sabido que los principales agentes diseminadores de la planta son los pájaros que, sin sufrir consecuencias, engullen enteras las bayas soltando después las simientes con los excrementos sobre los mismos árboles. Luego el veneno se encuentra en el interior del hueso, tal como nuestro sucinto tratado ibérico sobre el muérdago describe. El autor, consecuentemente e igual que el mismo Mességué, no solamente dice la

manera de utilizar la planta, sino que además previene sobre su parte venenosa.

Texto interpretativo :

EN EL RESQUEMOR DE PICADURA DE ABEJA, CATAPLASMA DE MUÉRDAGO EN TELA DE LINO.

EN CUANTO A LA SIMIENTE MACHACADA, ENFERMA (cuando está) MADURA: EN LA BOCA, LA SIMIENTE MADURA, PRODUCE DESMORONAMIENTO CON MICCIÓN, PROFUNDOS CHILLIDOS, LENGUA PEGAJOSA, PALIDECES, DOLOR DE CABEZA, GRUÑIDOS BUCALES.

Semejante secuencia de síntomas que todos conocemos ser propios de algunas intoxicaciones nos dicen, “a fortiori”, que la interpretación del texto no va por mal camino.

CAPÍTULO 10.

Plomo de Pech Maho 2.

Al leer este artículo queda patente la ligera diferencia del vocabulario usado en este plomo comparándolo con el de Pech Maho 1. En realidad quizás fuera más correcto decir que esa diferencia estriba, más que en el vocabulario en sí, en la diferente manera de usarlo. No nos debe extrañar por dos motivos: el primero es que ambos documentos proceden de escribas diferentes, como se puede deducir del estudio caligráfico efectuado por M. Solier sobre las dos láminas; el segundo es que el ibérico no era, ni mucho menos, una lengua regularizada con vocabulario especializado. Ni siquiera los textos muestran indicios de una cierta “profesionalización”. Sigue siendo el documento, no obstante, de la misma naturaleza que el anterior: anotaciones precisas y utilitarias sobre un conocimiento básico e imprescindible del bosque que, sin duda alguna, suponía un renglón importante en la riqueza del *oppidum* de Pech Maho, junto con la pesca y el comercio internacional.

KULEŠBURKEN

KULEŠ / MUR / KEN

KULEŠ = Punto, puntual, diminuto, morfema ibérico, como en Pech-Maho 1 (M)

MUR = Piñas, morfema ibérico, como antes en PM1.

KEN = Quitar (Az, 1, AN,B,G,L)

KHEN = Idem (Az, 1, BN,S)

KENDU = Idem (Az, 1, AN,B,BN,G,L)

KEM = Quitar, extraer, morfema ibérico (R, Gádor, H.1.1)

KEN = Quitar, extraer, *vaciar*, coger, sin, arrebatarse, (M, [Ensérune](#), tuntiken, tuntikeneüsirs; Cigarralejo, [G.13.1](#), iskenus; [Pech-Maho 6](#), kensalir, kentiake..; [Pech-Maho 2](#), kulesburken)

KULATZ / MUR / KEN

Interpretación : LAS DIMINUTAS PIÑAS SE VACÍAN ...

ISOÑBATEIKE ISOR / BAT / EIKE

ISOLA = Chaparrón, chubasco, turbión, aguacero grande (Mu, BN,S)

ISOL = Chubasco, aguacero grande (Az, BN,S)

ISOR = Chaparrón, chubasco, turbión, aguacero grande, morfema ibérico (M, Orleyl 6, [F.9.6](#), atunenisorbarai; [Pech-Maho 2](#), isorbateike)

IZOR = Preñada, la mujer (Az, 1, c)

IZOR = Orzuelo (Mu, AN); preñada, la bestia (Mu, 2, c)

BAT = Uno (Az, 1, c)

BATI = Paz, pacífico, calma, tranquilidad, morfema ibérico (M, Liria XCV, batinen; Monravana I, irtadunbati)

BATI = Paz, calma, tranquilidad (Mu, c); resolución, decisión (Mu)

BATE = Fruta, morfema ibérico (M, GM 27, Misceláneas, Tivissa, bateire)

BATEGO = Visita a recién parida (Az, B)

BADA = Ya lo es (Az, 3, c)

- GO = Radical del verbo “egon”, estar (Az, 1, c); aglutinante que indica cierta idea abstracta (Az, 2, BN,L,R,S)

HIGA = Llegar a ser (Az, 2)

EIKI = Tal vez, quizás, seguramente, sin embargo (Mu, L)

EIKI = Idem (Az, 1, L)

EIKE = Ciertamente, morfema ibérico (M, [Ensérune](#), karesorieike; [Pech-Maho 2](#), isorbateike)

ISOLA / BAT / EIKE

Interpretación : ... EN UNA LLUVIA QUE CIERTAMENTE ...

KILEKARKE GILE / EKAR / KE

- **GILE** = Sufijo pleonásmico compuesto de -gin y -la ó -le, que significa “hacedor” y se agrega a algunos nombres (Az, c)

LEKA = Vaina, cáscara tierna y larga en que están encerradas algunas semillas (Az, 1, c)

LEKARI = Dolor, penalidad (Az, AN)

LEKALE = Legumbre, fruto de vaina (Mu)

LEKARATU = Encamisar, enfundar, envainar (Mu)

LEGAR = Cuajo, materia contenida en el cuajar de los animales rumiantes que aún no pastan (Az, 1, B); grava, guija, piedrezuela menuda (Az, 2, B, BN, G, L); úlcera que se forma en la boca, inflamación de la lengua (Az, 3, AN, L)

LEKARKE = Él podría traer (estudio sobre “ke”, Az, 2)

EKA = Asunto, materia prima, material, idea, proyecto, morfema ibérico (M, Villares V, kaneka; Misceláneas 13, estela de Badalona, ogieka; Ensérune, katubareka)

EKARRI = Traer, acarrear, transportar, trasladar (Mu, c); **dar fruto, producir** (Mu, c)

EKARRI = Idem (Az, 1, c); idem (Az, 2, B)

EKAŔ = Traído, parido, parto, producido, morfema ibérico (M, Pujol, [F.6.1](#), berikarsense, batesbaniekarse; [Pech-Maho 6](#), ekarkare; [Pech-Maho 2](#), kilekarke)

EKAŔIU = Traer, dar fruto, producir, fruto, producto, morfema ibérico (M, Pujol, F.6.1, ekariu)

EKARTSU = Provechoso, beneficioso, fértil, feraz, fecundo (Mu, B, G)

EKAŔSE = Fecundas, fecundar, morfema ibérico (M, Pujol, F.6.1, batesbaniekarse)

KAR = Parecido, semejante, similar, morfema ibérico (M, GM XXXV, Fuensanta de Martos, kaskarketer; Tarraco, estela de Fulvia Lintearia, andalskar)

KAR = Sufijo modal (M, GM 27, Misceláneas, Tivissa, baikar)

KAR = Piedra, morfema ibérico (R, Serreta I; M, Liria XCV, karbo)

KARR = Resquebrajarse, agrietarse, morfema ibérico (R, Solaig)

KARÉ = Traer, morfema ibérico (M, Ensérune, karesorieike; Pech Maho 6, ekarkare)

KARÍ, KARÍ = Llevar, traer, portar, morfema ibérico (M, Liria XCV, bidukarine; Sinarcas, ..kariuegiar)

- **KE** = Elemento de conjugación que se aglutina inmediatamente después del núcleo verbal e indica el futuro. Denota “ el poder “. (Az)

- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro, como antes.

GILE / EKARRI / KE

Interpretación : ...HACE FECUNDA ...

LORSURSE

LOŔ / SURSE

LORA = Flor (Az, 1, B)

LORE = Flor (Az, 1, AN)

LOŔ = Flor, morfema ibérico (M, [Pech-Maho 2](#), lorsurse, lorsura)

LOSA = Surcos, campos de labranza, morfema ibérico (M, Ullastret, lorsa)

LOR = Acarreo, arrastre, tracción, tiramiento, porte, transporte, traída (Mu, 1, BG); sinsabor, contrariedad, tribulación, disgusto (Az, 3, B); penalidad, molestia, incomodidad (Mu, 4, B); carga, peso, fardo (Mu, 7)

ZURZAI = Arbol (Az, BN,S)

ZURTXURI = Chopo (Az, L)

SUR = Huesos, morfema ibérico (M, Liria XCV, kaisur)

SUR = Nariz (Az, Mu, 1, c)

ATZE = Árbol (Az, 7, R)

- TZE = Sufijo derivativo, contracción de la palabra "atze", árbol, que se agrega a nombres de árboles para distinguirlos de sus frutos (Az, 1, BN,S); sufijo derivativo que indica acto y se agrega a las palabras (Az, 4, AN,BN,G,L,R,S)

LOR / ZURSAI

Interpretación: ...LA FLOR DEL ÁRBOL ...

BETIKA BEDI / KA o BED / IGA

BEDATS = Primavera (Az, BN,L,S)

BEDATSE = Primavera (Az, BN,R,S)

BEDAR = Hierba (Az, 1, B)

- TZE = Sufijo derivativo, contracción de la palabra "atze", árbol, que se agrega a nombres de árboles para distinguirlos de sus frutos (Az, 1, BN,S); sufijo derivativo que indica acto y se agrega a las palabras (Az, 4, AN,BN,G,L,R,S)

- TZE = En composición, suma, gran cantidad, copia, abundancia, montón (Mu, 1)

BETE = Llenar (Az, 1, c)

BETHE = Llenar (Az, 1, BN,S)

BETE = Lleno, cumplido, para un período, completo, morfema ibérico (M, Ajos II, ekukubete; Villares VI, babirbete; Pujol, sinebetin)

BETI = Siempre (Az, 1, c)

BETHI = Siempre (Az, 1, BN,L,S)

BETI = Siempre, morfema ibérico (M, El Castell, belesbetibatir)

- **KA** = Cantidad, número, total, ascender a, etc. (M, Villares 5, F.17.1, ka; Ullastret, C.2.3, eberka; PA.3, F.20.2, arkisosinka; Serreta 6, G.1.6, sakalakuka, ebakibasikeboneška)

En el Diccionario Etimológico Vasco (Agud y Tovar), pg. 152, se cita a Harriet en una explicación intra-vasca para el origen de "bedats" = "bedar" + "atse", "comienzo de las hierbas".

HIGA = Llegar a ser (Az, 2)

BEDIKA o **BEDIGA** = Primavera, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

BEDATS

Interpretación: ...EN PRIMAVERA.

BAIDES = Igualmente, en lo concerniente, item, morfema ibérico, como en Pech-Maho 1 (M)

Interpretación: IGUALMENTE...

ÉRTINKE

ÉRTIN / KE

ERDI = Se usa en los derivados y en ciertas locuciones para significar “parto, parir” (Az, 3, AN,BN,G,L,R,S)

ERTIÑALA = Estado de una hembra adelantada en la preñez (Az, L)

- ALA = Como sufijo significa “todo lo posible” (Az)

- **KE** = Elemento de conjugación que se aglutina inmediatamente después del núcleo verbal e indica el futuro. Denota el poder” (Az)

- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro, como antes.

ERTIN / KE

Interpretación: ...UNA POSIBLE FECUNDACIÓN TEMPRANA

KULEŚKEŖEKE

KULEŚ / KEŖE / EKE

KULEŚKEŖE = Polen, morfema ibérico, como en Pech - Maho 1 (M).

EKEI, EKHEI = Persona o cosa que promete crecer mucho (Az, 1, BN,R);
materia, material apto para hacer algo (Az, 2, BN,S)

KULATZ / KERA / EKEI

Interpretación : (ECHAR) LA SUSTANCIA POLINIZANTE ...

KULEŚIRIKE

KULEŚ / IRIKE

KULATZ = Punto ortográfico (Mu)

KUL = Carácter de escritura, símbolo, grafema, morfema ibérico (M, Ullastret, C.2.3, kuleboberkuma)

KULA = Leyenda monetar (M, moneda, A9, 1.1, euštibaikula)

KULEPO = Carácter de escritura, carácter pequeño, simbolito (M, Ullastret, C.2.3, kuleboberkuma)

KULES = Puntual, diminuto, morfema ibérico, como antes (M),

IRIKI = Abrir (Az, 1, B, Micol., BN); henderse, p. ej. la castaña (Az, 2, R)

IREGI = Abrir (Az, B)

IREKI = Abrir (Az, BN,G,L)

IRIKE = Hendidura, morfema ibérico (R, Serreta 1, G.1.1 y toponimia; M, [Pech-Maho 2](#), kulesirike)

KULATZ / IRIKI

Interpretación: ...EN LAS DIMINUTAS (puntuales) HENDIDURAS ...

LEKARKE

L / EKAR / KE

L = No ejerce otra función gramatical que la de representar en la conjugación, en algunos de sus modos, la tercera persona paciente; para lo cual el agente ha de ser también del mismo grado; etc.. (Az)

- **KE** = Elemento de conjugación que se aglutina inmediatamente después del núcleo verbal e indica el futuro. Denota “el poder”, ...; indica la potencialidad. De OA “vas,” se forma BAOAKE, “ya puedes ir”; **LEKARKE**, “él podría traer” (Az)

- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro, como antes.

Un poco antes estudiábamos el morfema *kilekaŕke* donde el radical *ekaŕ*, modo indeterminado, está involucrado así como el importante sufijo potencial *-ke* interviniente en la conjugación verbal. Ahora nos aparece *lekaŕke* correlato ibérico directo del euskera “lekarke”, “el podría traer”. Estamos pues, claramente, ante pruebas concluyentes de todo un paradigma verbal, asunto éste muy importante de ser constatado y que ha sido completado en los estudios de los plomos de Pujol

(*berikarsense*, *baitesbaniekarse*, **ekariu**), Pech-Maho 6 (**ekarkare**), Liria XCV (*bidukarine*) y Sincarca (*kauekastaloitekariuegiar*)

LEKA = Vaina, cáscara tierna y larga en que están encerradas algunas semillas (Az, 1, c)

LEKARI = Dolor, penalidad (Az, AN)

LEKALE = Legumbre, fruto de vaina (Mu)

LEKARATU = Encamisar, enfundar, envainar (Mu)

EKA = Asunto, materia prima, material, idea, proyecto, morfema ibérico (M, Villares V, kaneka; GM 13, Misceláneas, estela de Badalona, ogieka; Ensérune, katubareka)

L / EKAR / KE

Interpretación : ...PODRÍA TRAER ...

LOÑSUÑA LOÑ / SUÑA

LOÑ = Flor, morfema ibérico, como antes (M)

EZUR = Hueso (Mu, c)

SUR = Blanco, morfema ibérico (R, top., Malasur > Malafi, barranco)

SUR = Huesos, morfema ibérico (M, Fl. Liria 95, F.13.2, kaisur)

SUR = Nariz, morfema ibérico (M, Pech-Maho 2, ibeisur)

LOR / EZURA

Interpretación : ...A LAS FLORES LEÑOSAS (pequeñas piñas)...

Las flores referidas son piñas en miniatura con las aberturas de lo que luego serán brácteas dispuestas para poder recibir el polen que las fecunde (fig. 4).

BETIKA = ... EN PRIMAVERA (como antes)

BAIDES = IGUALMENTE ...

BITISKEIS BITI / S / GEIS

BITU = Juntar, aparear, acoplar (Mu, 3, BG)

BITU = Duplicar (Az, 1, BG); unir, recoger (Az, 2, G)

BITI = Juntar, aparear, acoplar, morfema ibérico (M, El Castell, [C.4.1](#), bilosbitibatir; [Pech-Maho 2](#), bitiskeis)

BITZ = Indet. de biztu, resucitar (Az, BN,L,S)

BIZ = Dos veces (Az, 1, B)

-TZ = Montón (en composición); acto de, acción de (Mu)

-Z = Idem (Mu, 10)

-S, Ś = Montón, en composición, morfema ibérico, como antes.

KEIXATU = Lamentar, deplorar, llorar (Mu, AN,S)

KEIXU = Queja, lamento, quejido (Mu, S)

KEÜÍS = Quejas, morfema ibérico deducido de lo anterior (M)

KAIS = Pesa, medida, talla, dimensión, morfema ibérico (M, GM 33, Misceláneas, Azaila, pesa de alabastro, bilosbalkarkais; Liria XCV, irkais)

GAISO = Enfermo (Az)

GEIXO = Variación de gaiso con los mismos derivados (Az, B)

KEIXO = Apuro, inquietud (Az, AN)

GAIS, KAIS = Mal, dolencia, plaga, enfermedad (M, [Gruissan](#), kaisbora

GAÍS, KAÍS = Mal, dolencia, plaga, enfermedad (M, [Marsal](#) A,a, ilkala..kaiske)

BITU / Z / GAISO

Interpretación : ... SE ADJUNTA ENFERMEDAD (la descripción)

BANŚOR

BANŚOR

BANZO = Punta de costado, dolor de bazo (Az, R)

SOLI = Madurar, morfema ibérico (M, Mogente, solibe)

SOLIBE = Al madurar, morfema ibérico (M, Mogente, solibe)

ŚOR = Vértigo, locura, morfema ibérico (M, Ajos III, sorlaku)

SORI = Maduro, viejo, morfema ibérico (M, Enguera V, soribeis)

ŚORLAKU = Idem.

ŚÓRI = Ave, morfema ibérico (M, Ensérune, karesorieike)

SORSE = Nacimiento, morfema ibérico (M, GM 5, Misceláneas, Ampurias, sorseiterkeboiüi)

SORTI = Hacer, nacer, morfema ibérico (M, El Castell, sortikebatir)

BANZO

Interpretación : DOLOR DE BAZO ...

ILTÍRTIKER

IL / TIÉR / TI / KER

ILTÍR = Muerte, curso de la muerte, morfema ibérico, como antes.

TI = Sufijo derivativo que indica frecuencia (Az, 1, c)

TI = Afijo ibérico de abundancia, frecuencia (M, GM.38g, Misceláneas, [E.1.242](#), sabeti; GM.8, Misceláneas, [C.1.10](#), ultikeleś; FI.9, Liria, [F.13.5](#), saldutibaite; FI.40, Liria, [F.13.3](#), orotiskarbi; PA.3, [F.20.2](#), bartibanben; [Pech-Maho 6](#), bekuentikonte, kentiake; [Gruissan](#), laurti, ikeriti; Orleyl 5, [F.9.5](#), tauebartiate; [Pech-Maho 2](#), iltirtiker, leistiker; [moneda](#), A9, 1.1, euštibaikula)

KERA = Semejanza, aire de familia (Az, 1, AN, G)

KER = Semejanza, parecido, como, morfema ibérico, como antes.

IL / TIRA / TI / KERA

Interpretación : ... REPETIDOS Y ANGUSTIOSOS (mortales) ...

BILOSTIBASÁ = FOSAS (pozos), como en Pech Maho 1.

IBEISUR

IBEI / SUR

IBEI = Porcioncita de terreno intacta entre surcos (Az)

IBEI = Porcioncita de terreno intacta entre surcos, entre-puntos, tabique nasal, morfema ibérico (M, El Castell, C.4.1, ibeitike.; Pech-Maho 2, ibeisur)

IBI = Terreno, intacto entre surcos, margen, morfema ibérico (M, Fl. Liria 95, F.13.2, ustalaibi)

SUR = Huesos, morfema ibérico (M, Liria XCV, kaisur)

IBAI = Río (Az)

SUR = Nariz (Az, Mu, 1, c)

IZURRI = Peste, epidemia (Az, 1, c)

IZUR = Rizo (Az, 2)

ISURI = Derramar (Az, 1, AN,B,BN,G,L,S)

IBEISUR = Hocico, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

Nuestro *ibei* hace clara referencia al espacio inter-narigal.

BILOSTIBASÁ IBEISUR = Narigales (M)

IBEI / SUR

Interpretación : ...POR LAS FOSAS NASALES ...

BILOS

BIL / OS

BIL = Círculo, redondo, perímetro, aro (Mu, 4); **agrupación, grupo, montón** (Mu, 5)

BIL = Indeterminado de BILDU (Az, 1, BN,L,S)

BILDU = Recoger, reunir (Az, 1, AN,G,L,S); ordeñar (Az, 3, G)

BILDU = Recoger, reunir, juntar, amontonar (Mu, 1, c)

BILA = Busca, búsqueda, rebusca (Mu, 1)

BIL = Agrupación, grupo, montón, morfema ibérico (M, El Castell, [C.4.1](#), bilosbonesbatir, bilosbaskatemu; [Pech-Maho 2](#), bilos)

BILAGENDE = Ganado, rebaño (Mu, BN,R)

BILARRAUSI, BILARROSI = Ternero, novillo (Mu, BN,L)

BILDORRAXA = Novilla, ternera (Mu, AN)

OTS = Busca, rebusca (Mu, 6, AN.R)

OTS = Busca, rebusca (Az, 5, AN,R)

BILAKATU = **Coger**, apresar (Az, 1, R); tirarse de los pelos (Az, 2, R)

BILDU / OTS

Interpretación : ...SE COGE (se agrupan)...

LEISTIKÉR LEIS / TI / KER

LEIZE = Abismo, sima, cueva, gruta (Mu, c)

LEIZE = Idem (Az, AN,BN,G,L,S)

LEIZA = Sima, abismo, pozo (Mu, B,G); cueva, gruta, caverna (Mu)

LEIS = Abismo, cueva, gruta, profundidad, morfema ibérico (M, Pech-Maho 6, leisirenüi; Pech-Maho 1,1a, leisir; Pech-Maho 2, leistiker)

LES = Pozo, sima, abismo, morfema ibérico (R, Gádor, H.1.1)

LEŚ = Plato hondo, cuenco, bacía, morfema ibérico (M, GM.8, Misceláneas, C.1.10, ultikeles)

LESE = Hondo, equivale a *e/se* y *e/s*, , morfema ibérico (R, top.)

TI = Sufijo derivativo que indica frecuencia (Az, 1, c)

TI = Afijo ibérico de abundancia, frecuencia (M, GM.38g, Misceláneas, E.1.242, sabeti; Fl.9, Liria, F.13.5, saldutibaite; Fl.40, Liria, F.13.3,

orotiskarbi; PA.3, F.20.2, bartibanben; Pech-Maho 6, bekuentikonte, kentiake; Gruissan, laurti, ikeriti; Orleyl 5, F.9.5, tauebartiate; Pech-Maho 2, iltirtiker, leistiker; moneda, A9, 1.1, euštibaikula)

KERA = Acto, variación de -era (Az, 3, B,G)

KER(A) = Acción de, acto de, sufijo, como antes.

LEISTIKERĒ = Contenido, profundidad, morfema ibérico (M, ánfora del habitat nº 12, Pech-Maho)

LEIZE / TI / KERA

Interpretación : ... (con) PROFUNDOS ...

BILSTIKIS

PILSTIKI / S

PILTZIKA = A pellizcos (Mu, 1, AN, BN)

PILTZIKA = Pellizcando (Az, 1, B)

PILTZIKATU = Pellizcar (Mu)

PILTZO = Estómago (Mu, 1, BN,R)

- **Z** = De; sufijo que indica causa material (Az, 1,c); indica manera y modo y vale en cierto sentido tanto como la preposición castellana “por, de, a” (Az, 3, c); etc.

S = De, sufijo ibérico de posesión, lugar y tiempo, a causa de ((M, [G.13.1](#), Cigarralejo, iuntegens, tarikedelbabineditarkeiś, ianelaś, Ullastret, [C.2.3](#), boskalirs; El Castell, [C.4.1](#), atinbonesbatirs; Enguera 5, [F.21.1](#), soribeis; [Ensérune](#), tuntikeneüsirs, kalationeüsirs, katioilistarkas; [Pech-Maho 1](#), 1a, belesbasarsbin; [Pech-Maho 2](#), bitiskeis, bilstikis; [Marsal](#) A,a, tursbiterokan; B,a, baiduras; Villares 5, [F.17.1](#), saliposeten; Pujol, [F.6.1](#), baitesbaniekarse)

- **S**, -**S** = Montón, en composición, acto de, morfema ibérico, como antes.

PILTZIKA / Z

Interpretación : PINCHAZOS.

ILTIŘŚAR IL / TIŘ / ŚAR

ILTIŘ = Muerte, morfema ibérico, como antes (M)

TXAR = Pequeño, diminuto (Mu, 1, c); delicado, débil, delgado (Mu, 2)

TXAR = Mal estado (Az, 2, BN,S)

ILTIŘŚAR = Enfermo, morfema ibérico, deducido de lo anterior y del contexto (M)

ILTIŘŚAR = Enfermar, morfema ibérico (M, Pech-Maho 1, 1c, y Pech-Maho 2, iltirsar)

IL / TIRA / TXAR

Interpretación : EL ENFERMO TERMINAL.....

ÜINÜBA ÜIN / ÜPA

ÜI = Grito de dolor, morfema ibérico (R, Cabanes, F.5.1, M, Orleyl 7, F.9.7, lakunüiltirte)

UHIN = Ola (Az, L)

HUIN = Pie (Az, BN,S)

IÑO = Gruñir (Az, G)

- **INO** = Núcleo de un verbo conjugado cuyo infinitivo parece que se ha perdido y equivale al actual erran, esan, decir (Az, 1, B)

INO = Chirriar, chillar, rechinar, mugir, morfema ibérico (M, GM.LXIV, Perotio = M.A.N. 28457, terkinoi)

ÜINO = Gruñidos (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, üino)

HUPA= Indet. de hupatu, levantar, alabar (Az, BN,L)

HIPA = Sollozo (Az, BN,L)

ÜINÜPA = Hipa, morfema ibérico deducido de lo anterior y del contexto (M)

IÑO / HIPA

Interpretación : ...HIPA, ...

El siguiente morfema aparece transcrito en el estudio de M. Solier como *iltirkís*, lo que sin duda es un error de imprenta fácilmente subsanable leyendo la imagen que él mismo proporciona del plomo original.

ILTIRKIN

IL / TIR / KIN

ILTIR = Muerte, muertes, morfema ibérico, como antes (M)

- **KIN** = Alteración de -gin; gaizkin = malvado (Az, 3)

- **KIN** = Co -, instrumento, medio para, hacedor, factor, sufijo ibérico (M, Villares 6, [F.17.2](#), betukinete)

IL / TIRA / GIN

Interpretación: ... MORTALMENTE, ...

TURÍSILTIR

DUÍ / ÍSIL / TIR

- **DURA** = Sufijo derivativo; significa acción, efecto (Az)

DURDURA = Inquietud, alboroto, conmoción (Mu, 2, B)

DURDURI = Nervioso, inquieto, vivaracho, travieso, revoltoso (Mu, 1, c)

DURRUNDA = Ruido retumbante, fragor, rumor, murmullo (Mu, R)

DURDURIKA = Ruido sordo (Az, BN,S)

DURDURIO = Zumbido dentro del oído (Az)

TUR = Trompa, bocina, corneta, morfema ibérico (M, Marsal, A,a, tursbiterokan)

DUÍ = Ruido, fragor, murmullo, morfema ibérico (M, GM.7, Misceláneas, C.1.12, dursaurar; Pech-Maho 2, dursiltir)

-TZA = -TZ = Montón, gran cantidad, abundancia; sufijo (Mu)

- S, - Í = Montón, en composición, acto de, sufijo ibérico, como antes.

-TILA = Diminutivo, ahora fosilizado (Az, Bc)

TXIL-TXIL = Repleto, colmado, relleno, muy lleno, atestado (Mu, 1, B)

ŚILU = Repleto, colmado, morfema ibérico (M, Sinarcas, F.14.1, bailetasilutas)

ŚIL = Repleto, lleno, morfema ibérico (M, PA.2, F.20.1, anbošildunu; Pech-Maho 2, tursiltir)

ILTIR = Muerte, morfema ibérico, como antes (M)

TIR = Curso de agua, (R), curso en general, pasar, proceder a, morfema ibérico (M, Liria XL, bantir; Liria LVI, bastesiltirte; Liria LXII, iltir; Liria XCV, erebausitir; Liria XCV, isiltir; Ajos II, esatiran; Miscelaneas 22, Cogul, iltirten; Orleyl VII, lakunuiiltirtr; Pech-Maho 1, iltirsaradinkere; Pech-Maho 2, iltirtiker, iltirsar)

TIR = Sufijo ibérico pluralizante, sucesión de singulares (M, Enguera 5, F.21.1, otoltir, otokeiltir; Pech-Maho 2, tursiltir)

TIRA = Corriente, fuerza del agua, morfema ibérico (M, Gruissan, tirabakestairti)

DUR/ TILA / K

Interpretación : ..CON UNA SUCESIÓN INTERMINABLE DE HIPIDOS.

Haremos notar que en todo el documento no llega a utilizarse ningún sufijo de pluralidad, excepto nuestro - *tir*, contrariamente a Pech-Maho 1, donde hay varios - *ir*, otro diferente sufijo pluralizante. Esto es otra prueba más de que los escribas de ambos plomos serían diferentes.

Texto interpretativo del plomo 2:

LAS DIMINUTAS PIÑAS SE VACÍAN EN UNA LLUVIA QUE
CIERTAMENTE HACE FECUNDA LA FLOR DEL ÁRBOL EN
PRIMAVERA.

IGUALMENTE, UNA POSIBLE FECUNDACIÓN TEMPRANA (ECHAR) LA
SUSTANCIA POLINIZANTE EN LAS DIMINUTAS (puntuales)
HENDIDURAS PODRÍA TRAER A LAS FLORES LEÑOSAS (pequeñas
piñas) EN PRIMAVERA. (Igualmente, el echar la substancia polinizante

en las diminutas hendiduras podría traer una fecundación temprana en primavera a las flores leñosas)

IGUALMENTE, SE ADJUNTA ENFERMEDAD (descripción): (HAY) DOLORES DE BAZO ANGUSTIOSOS (mortales) (AL RESPIRAR POR) LAS FOSAS NAALES. SE COGEN PROFUNDAS PUNZADAS. LOS ENFERMOS TERMINALES HIPAN MORTALMENTE CON UNA SUCESIÓN INTERMINABLE DE HIPIDOS.

Otra secuencia de síntomas lógicamente concatenados y con una lógica semejante a los de PM1, texto 1c.

CAPÍTULO 11.

Ánfora con grafito.



Fig. 15. – Pièce de comparaison : l'inscription urwwber leisticerawi sur une amphore de l'habitat 12 à Pech Maho (*Clichés Ph. Foliot*).

Fig. 6

Encontrada en 1955 en un escondrijo practicado en el hábitat nº. 12 del *oppidum* de Pech-Maho. Los signos tienen un “ductus” claro, grande y preciso y se encuentran escritos en dos líneas en el espacio entre asas. Aparte, abajo y un poco a la izquierda el signo “Y”. Nota a pie de página nº 53, con foto en página nº 79, en el artículo de M. Solier.

URÜÜBER LEISTIKERARÜI “Y”:

URÜ / ÜBER LEIS / TI / KER / ARÜI “Y”:

URRU = Espeso, abundante (Az, 1, G)

URU = Garduña (Az, G)

URRI = Colmo (Az, 1, AN,R)

URRI - URRI = Muy lleno, colmado hasta lo posible (Az, 1, R)

UR = Agua, morfema ibérico (R, Serreta I; M, Enguera V, urgairailur)

URE = Aguas, morfema ibérico (M, Ajos I, Ielauretin)

ÜR = Agua, morfema ibérico (Liria XVIII, ürbankus)

IBAR = Vega (Az, B,G)

IBERTZ = Margen, orilla del río (Mu)

- TZ = Montón, en composición (Mu,2)

UBAR = Agua de riadas, avenida, inundación (Mu, AN)

UBAL = Correa (Az, 1, AN,B,G); vendaje (Az, 4, AN)

URÜ = Colmo, morfema ibérico deducido de lo anterior(M, ánfora de [Pech-Maho](#), urüüber)

ÜBAR = Recipiente, cerámica, morfema ibérico (**URÜ** = Colmo (M, Sinarcas, [F.14.1](#), basibalarübarüi; Fl.10, Liria, [F.13.31](#),...übar; Fl.18, Liria, [F.13.8](#), übarkus; Fl.32, Liria, [F.13.35](#), übare; Fl.34+Fl.79+Fl.80, Liria, [F.13.72](#), ..baniübare; Fl.38, Liria, [F.13.16](#), biteübar; Fl.64, Liria, [F.13.40](#), übar; Fl.76, Liria, [F.13.6](#), balkebereiübar; Fl.72, Liria, [F.13.25](#), teübarese; Fl.75, Liria, [F.13.11](#), baniteübar; Villares 3, [F.17.5](#), bainübar; Pujol, [F.6.1](#), übartiaigis)

UBE = Hoja superior de una planta (Az, 1, B)

UBEL = Lívido, cárdeno(Az, 1, c); obscuro, moreno (Az, 2, R)

UPEL = Tonel; es recipiente más pequeño que ‘upa’(Az, B)

UPA = Tonel, cuba (Az, 1, B)

ÜBER = Recipiente, cuba de cerámica, morfema ibérico deducido de lo anterior (M)

Tanto *übar* como *über* expresan que los recipientes denominados con estos dos nombres habían sido manufacturados con barro o arcilla. Podríamos decir que su significado es “barro” o “cerámica”. Indiscutiblemente, ambos nombres tienen el mismo tema que la serie euscara “ibai, ibar, ibaso, ibi, ubalde, ubar, ubarro, ubatu, ubel, ubelde, etc.”, todas ellas comportando la noción de agua o líquido.

No obstante, en la zona de Liria, se emplea -haciendo gala de la riqueza ibera de vocabulario- además de *übar*, el término *bas*, ambos significando “barro”, de forma que, en Liria IX, *bas sumi* = barro cocido.

LEISTIKER = A fondo, profundamente, morfema ibérico (Pech-Maho 2, leistiker; ánfora habitat nº.12, Pech-Maho 2, leistiker)

ARI = Ocupación (Az, 4, AN,G,L)

- **ARI** = Materia, objeto material; ej. janari = alimento, edar = bebida (Az, 1, B,G)

- **ARI** = Ración, porción; ej. egos-ar, edan-ari (Mu)

- ARI = Sufijo de dativo; ej. gizonari, andre-ari (Mu)

- ARI = Sufijo ibérico de dativo (M, Sinarcas, berbeinarieugarüi; Orleyl V, ustalarikaune)

ARI = Desfiladero, garganta, hoz, morfema ibérico (M, Ajos II, borarike; Ajos III, bertekerariku)

ARI = Hilo, vena, material, morfema ibérico (R, Gádor, H.1.1)

ARÜI = Hilo, hilado, veta,material, ración, porción, contenido (R, Peña de las Majadas 1, F.15.1, nersetikantekiarüi; M, ánfora de [Pech-Maho](#), leistikerarüi; M, Fusayola del Castell de Palamos, [C.4.2.doc](#), tikirsbalaur)

Según lo anterior, en lengua ibérica había tres alomorfos que corresponderían a las diversas regiones: *ari*, *arui* y *arüi*, equivalentes al vasco “ari” en todas sus acepciones.

Finalmente, en relación al signo “ Y “ o “ V “, aislado bajo las dos líneas precedentes, se le interpreta como la letra griega “ Y “, numeral que nos daría la medida del contenido del ánfora. Este numeral equivale a 400 unidades, como es conocido.

URRI / UPEL / LEIZE / TI / KERA / ARI “Y” :

Texto interpretativo: COLMO DEL RECIPIENTE HASTA EL FONDO (DE MATERIAL LÍQUIDO) 400.

VOCABULARIO DE PECH MAHO

ABEL = Abeja (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, abelkirtika)

ABELKIR = Picadura de abeja (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, abelkirtika)

ABO = Boca (M, Ullastret, [C.2.3](#), abomaker; [Pech-Maho 1](#), 1c, abo:n, aboeike)

ABOEIKE = Por la boca (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, aboeike)

ADIN = Edad, *maduro*, (M, Tarraco, C.18.5, Fulvia Lintearia, adinbelaurantalskar; PM1, 1a, atinbufikei)

ADIÑE = Así como (M, PM1, 1a, atine)

AGO, AU, AO = Boca (M, GM.32b, Misceláneas, [E.1.322](#), Azaila, ago; GM.34c, Misceláneas, [E.1.355](#), pesa de barro, agoes; Villares 6, [F.17.2](#), bantakon; [Pech-Maho 1](#), 1c, toilakoni)

AGONI, AKONI = Lengua de la boca (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, toilakoni)

-AI = Sufijo de dativo plural (M, GM.XXXVIII, Abengibre, akailortikerai; [Pech-Maho 1](#), 1a, bakašketai)

ALAS = Dolor, dolorido (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, alasbur)

ALASBUR = Dolor de cabeza (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, alasbur)

ALSOR = Reserva, ahorro (M, PM1, 1a, bokalšor)

ANA, ANE = Ofrenda,-s, posos, cataplasma, sedimentos, depositar (M, GM.XXIX, Ilipa, sotaana; GM.15, Misceláneas, [C.10.1](#), obaintanes; GM.22, Misceláneas, [D.8.1](#), Cogul, anauniltirten; Villares 4, [F.17.4](#), plomo perforado, bilostekerana; PA.3, [F.20.2](#), anaterter; Orleyl 5, [F.9.5](#), andinulitaturane, banulirbaiturane; Orleyl 7, [F.9.7](#), kalaisebakaraturane; Ullastret, [C.2.3](#), kotimanen; [Pech-Maho 1](#), 1b y 1c, tateiarikane)

AR = *Macho*, varón, martillo macho (M, Ullastret, [C.2.3](#), ar; [Pech-Maho 1](#), 1a, belešbašarsbin; [moneda](#), A6, 18-38, ar.tau apalda)

ARIKA = Despojo de lino espadado, tejido de lino (M, [Pech-Maho 1](#), 1b y 1c, tateiarikane)

ARSPIN = Piñones machos o flores masculinas del pino (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, belešbašarsbin)

ARÜI = Hilo, hilado, veta, material, ración, porción, contenido (R, Peña de las Majadas 1, F.15.1, nersetikantekiarüi; M, ánfora de [Pech-Maho](#), leistikerarüi; M, Fusayola del Castell de Palamos, [C.4.2.doc](#), tikirsbalauf)

AŚAL = Piel, pellejo (M, [Pech-Maho 1](#), 1b, selkiborasalkitei)

BAGASĀ, BAKASĀ = Hayuco (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, bakasketaisurestinir, bakasketai)

BAGASĀKETA = Recogida de hayucos (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, bakasketaisurestinir, bakasketai)

BAIDES = También, *igualmente*, en relación a, item., consentir, aprobar, aceptar, permitir, otorgar, (M, Pujol, [F.6.1](#), baitesgi; Fl. Orleyl 3, [F.9.3](#); Ullastret, [C.2.3](#), baidesir, baidesbi; [Pech-Maho 1](#), 1a, 1c, baideskike; [Pech-Maho 2](#), baides ertinke, baides bitiskeis)

BANŚOR = Puntos de costado, dolor de bazo, molestia respiratoria (M, [Pech-Maho 2](#), bansor)

BAŚ = Confluir, confluencia, reunir, *cosecha*, conjunto adj, común adj. (R, Serreta 1, G.1.1, top., Rabassa, Bastida, Basurta; M, GM.15, Santa Perpetua de la Moguda, [C.10.1](#), bascones; Fl.35, Liria, [F.13.12](#), baseba; PA.3, [F.20.2](#), basir; PA.2, [F.20.1](#), basir are.; [Pech-Maho 1](#), 1a, basbin, belesbasarsbin; El Castell, [C.4.1](#), bilosbaskate, agirtibasbatir)

BAŚAŚRSBIN = Cosecha de flores masculinas del pino M, [Pech-Maho 1](#), 1a, belesbaśarsbin)

BASI, BASTI = Muerto, difunto, tranquilo, descuidado, desvaido, pálido, poco vivo (M, Sinarcas, [F.14.1](#), basibalarübarüi; Ullastret, [C.2.3](#), basiarebe; Orleyl VII, cara A, , [F.9.7](#), basiaukeku; [Marsal](#) B, b, basikorter)

BASTI, BASI = Palidez, color palido (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, bastir)

BAT = Un, uno, una (M, [Pech-Maho 2](#), isorbateike)

BEKORĀ = Postrados, bajero, lugar de abajo (R, Serreta 1, G.1.1; M, [Pech-Maho 1](#), 1b, bekortoisabelir; [Marsal](#) B, b, bekorbanare)

BELEŚ = Profundo, *oscuro*, negro, moreno (M, GM.40, Misceláneas, [E.8.1](#), Iglesuela Cid, ildubeleseban; Orleyl 7, [F.9.7](#), belesakineai; El Castell, [C.4.1](#), burbatibibelesborkate, belesbetibatir; [Pech-Maho 1](#), 1a, belesbasarsbin)

BETIKA = Primavera (M, [Pech-Maho 2](#), betika)

BIL = Agrupación, grupo, montón (M, El Castell, C.4.1, bilosbonesbatir, bilosbaskatemu; PM1, 1a, bilostibaś)

BILOS = Ganado, agrupar, reunir, buscar (M, GM.33, Misceláneas, E.1.372, pesa, bilosbalkarkais; Villares 4, F.17.4, bilostekerana; Villares 5, F.17.1, bilos, saliposetenbilos, iuntibilose; Pech-Maho 1,1a, Pech-Maho 2, bilostibas, bilos; El Castell, C.4.1, bilosbonesbatir, bilosbaskatemu)

BILOSTIBAS = Pozo excavado para recogida de agua, pozo, *alvéolo*, cavidad (M, [Pech-Maho 1](#), 1a y [Pech-Maho 2](#), bilostibas)

BITI = Juntar, adjuntar, aparear, acoplar (M, El Castell, [C.4.1](#), bilosbitibatir; [Pech-Maho 2](#), bitiskeis)

BOK, POK = *Hoyo*, concavidad, agujero (M, Fl. Liria 95, [F.13.2](#), bokoka; [Pech-Maho 1](#), 1a, pokalsor)

BOKALSÓR = Silos, dolia (M, PM1, 1a, bokalsór)

BON, MON = Monte, granillos, puntitos, fruto, capullo, yema, germen (M, Fl.40, Liria, [F.13.3](#), bonantite; El Castell, [C.4.1](#), bonkokate; [Pech-Maho 1](#), 1a, kiskerbon)

BOR, BOR = Trillado, pisado repetidamente, prensado, machacado, matadura de la piel (M, Fl.29, Liria, [F.13.27](#), borkusil; GM.32h, Misceláneas, [E.1.313](#), Azaila, bakubor; GM.34b, Misceláneas, [E.1.366](#), pesas de barro, barborba; [Pech-Maho 1](#), 1b, selkiborasalkiteike; fusayola Castell, texto b, [C.4.2.doc](#), alofberiborareukefúi)

BUŔ = Cabeza (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, alasbur)

DATEI = Muérdago (M, [Pech-Maho 1](#), 1b y 1c, tateiarikane)

DUŔ, TUŔ = Ruido, fragor (M, GM.7, Misceláneas, [C.1.12](#), dursaurar; [Pech-Maho 2](#), dursiltir)

DUŔSİL = Murmullo (M, [Pech-Maho 2](#), dursiltir)

- **E** = Pluralidad, sufijo (M, Pujol, [F.6.1](#), boduei, astebeikeaie; GM.30, Misceláneas, [E.1.287](#), Azaila, mortero, borotenbotenin; PA.1, [F.20.3](#), bale, lelauretin, ..tine; PA.2, [F.20.1](#) A, bale, ortine; PA.2, F.20.1 B, bekonkine; PA.3, [F.20.2](#), bale; Ullastret, [C.2.3](#), basiarebe, emarikame, borste; Fl.6, Liria, [F.13.73](#), stane; Fl.9, Liria, [F.13.5](#), tolirbitane; Fl.18, Liria, [F.13.8](#), biurtite; [G.13.1](#), Cigarralejo, andinue; Fl.21, Liria, [F.13.9](#), bante; Fl.29, Liria, [F.13.27](#), tolirbitane; Fl.35, Liria, [F.13.12](#), tolirbitane; Fl.31, Liria, [F.13.43](#), okunbetane, übare; Fl.32, Liria, [F.13.35](#), übare; Fl.38, Liria, [F.13.16](#), nueteba; Fl.40, Liria, [F.13.3](#), bonantite; Fl.80, Liria, [F.13.72](#), ..banübare; Fl. Liria 95, [F.13.2](#), toekatiketoa, bidukarine; Villares 5, [F.17.1](#), ipoekanetešalir, iuntibilose; [Andelos](#), abuloraune; Orleyl 5, [F.9.5](#), bidebakirsbane, antinulitaturane, banulirbaiturane, biteroketetine, bototaseai; Orleyl 6, [F.9.6](#), bototaseike; Orleyl 7, [F.9.7](#), atune,

basbideroketetine, bototaseike, leitaseai, belesakineai, arine, kutuboike, karrestareaiti; Enguera 5, [F.21.1](#), baisetatie; [Pech-Maho 1](#), 1a,1c, baideskike; Pech-Maho 1, 1b,1c, tateiarikane; Pech-Maho 1, 1a, 1c, [Pech-Maho 2](#), kuleskere; Pech-Maho, 1,1c, iltirsaradinkere; [Marsal A,a](#), lasbaketante; Marsal A,b, sepelabao, ikorbelese, iunsirte, lekubarearekarko; jarra de barro claro, [B.1.269](#), upaske; [monedas](#), A6, 15.34, iltirarker y A28, arkedur, arkedurki)

EBAL = Vear, menear, cortar las piñas, morfema bérico (M, PM1, 1a, eisbuñeal)

EI = Suspiro (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, aboeike)

EIKE = Ciertamente, morfema ibérico (M, [Ensérune](#), karesorieike; [Pech-Maho 2](#), isorbateike)

EIS = Cortar (M, PM1, texto 1a)

EKAŔ = Traido, parido, parto, producido (M, Pujol, [F.6.1](#), berikarsense, baitesbaniekarse; [Pech-Maho 6](#), ekarkare; [Pech-Maho 2](#), kilekarke)

EKE = Sustancia, materia, material (M, [Pech-Maho 2](#), kuleskereke)

ÉRTIN = Estado de fecundacion o preñez adelantado (M, [Pech-Maho 2](#), ertinke)

ÉS = Casa (M, PA.2, F.20.1, kulesbelaurte; GM.26, Misceláneas, [C.21.1](#), Tivissa, fiale de plata, urketikes; GM.35, Misceláneas, [E.1.288](#), tapadera de olla, aibekeres; PA.3, [F.20.2](#), keltibeleska.; [Gruissan](#), eskubars; Orleyl 3, [F.9.3](#), ..kaesakim; [Pech-Maho 1](#), 1a, ešúfešunir, bakašketaisureštinir; [Marsal A,b](#), ataresarku, ataresarte)

ÉSÚŔ = Hueso, nucleo de la fruta (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, esuresunir

EUDI = Lluvia (M, [Pech-Maho 1](#),1b, kanbuloilereudinir)

GAN, KAN = Montaña, aguja, pico, cumbre, *alto*, superficie (R, top. kan-be-lau= Campello, Alic.; Peña de las Majadas 1, F.15.1; M, Villares 5, [F.17.1](#), salirkaneka, kantobante; [Pech-Maho 1](#),1a, kanmuloike; Pech-Maho1b, kanbuloilereutinir)

GANMULOI = “Para recubrir la parte exterior o alta, taponar” (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, kanmuloike; 1b, kanmuloilereutinir)

GEI, KEI = Ser, objeto, cosa, *materia de*, instrumento (M, Fl. Liria 95, F.13.2, keirba; Gruissan, keitireies; G.13.1, Cigarralejo, tarikedelbabineditarkeiš; Orleyl 5, F.9.5, keietisiatense; Pech-Maho 1,1a, atinburikei; rhyton de Ullastret, C.2.8.,auskeikar)

GIDEI, KIDEI = Cuartos traseros del ganado (M, [Pech-Maho 1](#),1b, selkiborasalkidei)

- **GILE, - KILE**= Hacedor(M, [Pech-Maho 2](#), kilekarke)

GIŘ, KIŘ = Agudo, punzante (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, abelkirtikan)

- **I** = Sufijo de dativo (M, GM.15, Misceláneas, [C.10.1](#), Santa Perpetua de la Moguda, sibaitin; GM.26, Misceláneas, [C.21.1](#), Tivissa, fiale de plata, sani; Pujol, [F.6.1](#), boduei; Fl.16, Liria, [F.13.7](#), kemiegiar; Fl.34+Fl.79+Fl.80, Liria, [F.13.72](#), ..baniübare; PA.1, [F.20.3](#), saliutaeibars; PA.3, [F.20.2](#) A, laurbertonarikutiduku, akarisalir; Orleyl 5, [F.9.5](#), neitailinire, ustalarikaune; Orleyl 7, [F.9.7](#), selkiniustai, kursiaukeku; [Pech-Maho 1](#),1a, adinburikei; [Pech-Maho 1](#), 1a, kanbuloiike; [Pech-Maho 1](#),1b,kanbuloilereudinir)

IBEISUR = Hocico, narigal (M, [Pech-Maho 2](#), ibeisur)

IL = Muerte, morir, muerto (R, Cabanes, F.5.1; M, Mogente, uorilterka; GM.XLII, Abengibre, konilterabe; GM.XXV = Hübner LXIII, bakeonilarin; GM.22, Misceláneas, [D.8.1](#), Cogul, anauniltirten; GM.31, Misceláneas, [E.1.1](#), gran olla, ilturatin; GM.38b, Misceláneas, [E.1.219](#), platos, tausil; GM.40, Misceláneas, [E.8.1](#), Iglesuela del Cid, ildubeleseban; GM.45, Misceláneas, [F.11.6](#), Sagunto, nere ildun; Fl.20, Liria, [F.13.42](#), ilkasar; Fl.57, Liria, [F.13.24](#), bastesiltirte; [Fl.62](#), Liria, [F.13.17](#), ..iltir; Villares 3, [F.17.5](#), ilkun; PA.3, [F.20.2](#), ilurka; Covalta 1, [G.6.1](#), balaeilona; Losa mortuoria, [C.18.6](#), *CIL* II 4424, *MLI* VII, *RIT* 18, sakaril; Orleyl 5, [F.9.5](#), neitailinire; Orleyl 7, [F.9.7](#), ildursairsai, lakunüiltirte; Enguera 5, [F.21.1](#), bekoildun, urgarailur, tueitikeiltun, otoiltir, otokeiltir, iskeiltun, selkiüiltun; [Pech-Maho 1](#), 1c, iltirsaradinkere; [Pech-Maho 2](#), iltirtiker, iltirsar, iltirkin; [Marsal](#) A,a, ilkala..; B,a, ildukebelese)

ILTIŘKIN = Mortalmente (M, [Pech-Maho 2](#), iltirkin)

ILTIŘSAR = Enfermar, enfermo (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, y [Pech-Maho 2](#), iltirsar)

ILTIŘTIKEŘ = Repetidos y angustiosos (mortales) (M, [Pech-Maho 2](#), iltirtiker)

- **IR, - IŘ** = Pluralidad (R, Serreta 1, G.1.1; M, PA.2, [F.20.1](#), salir, kortiasalir, basirare...; PA.3, [F.20.2](#), kalirbitarsteti, basir, akarisalir, kalir; Fl.26, Liria, [F.13.28](#), unsir; Fl.9, Liria, [F.13.5](#), tolrbitane; Fl.29, Liria, [F.13.27](#), tolrbitane; Fl.35, Liria, [F.13.12](#), tolrbitane; Fl.36, Liria, [F.13.41](#), tarbarinir; Fl.40, Liria, [F.13.3](#), karesirtegiar, banir; Fl. Liria 95, [F.13.2](#), keirba; Villares 5, [F.17.1](#), salir, salirbosita; [Pech-Maho 6](#), ..nsalirbitirokanar..., leisirenüi, ..ipotisir ..; [Gruissan](#), ebirskas, sanir; Orleyl 1, [F.9.3](#), osair, baitesir; Orleyl 1, [F.9.1](#), salir; Ullastret, [C.2.3](#), boskalirs; Orleyl 5, [F.9.5](#), bitirokebetense; Orleyl 6, [F.9.6](#), salir; Orleyl 7, [F.9.7](#),

aginirte; [Ensérune](#), kalirike; [Pech-Maho 1](#), 1a, bagasketaisuresdindir, leisir, tikirsbin, esuresunir; 1b, bekortoisabelir; 1c, bastir; [monedas](#), A 6.08, kulskesalir, A 6.15, tarakonsalir; A18, 5.8, iltirtasalirban; [plomo de Tivissa](#), šalir, Fusayola del Castell de Palamos, [C.4.2.doc](#), tikirsbalaur).

IRIKE = Hendidura (R, Serreta 1, G.1.1 y toponimia; M, [Pech-Maho 2](#), kulesirike)

ÍS = *Fuego*, llamas (M, [G.13.1](#), Cigarralejo, isgenus; FI.8, Liria, [F.13.4](#), ebiřgišaleikugibegial; [Pech-Maho 1](#), 1a, ũtuoris)

ISOR = Chaparrón, chubasco, turbión, aguacero grande, morfema ibérico (M, Orleyl 6, [F.9.6](#), atunenisorbarai; [Pech-Maho 2](#), isorbateike)

ISUR = Caidos (M, PM1, 1a, bakašketaisureštiniř)

- **KE** = Caudal, afijo ibérico de potencialidad, de futuro R, Serreta 1, G.1.1; GM.26, Misceláneas, [C.21.1](#), Tivissa, fiale de plata, urketikes; Ullastret, [C.2.3](#), amarkeborste; [Marsal](#) b,B, abarketoke; PA.2, [F.20.1](#), ukalkebarsbe; FI.40, Liria, [F.13.3](#), urkebas; El Castell, [C.4.1](#), sortikebatir; Enguera 5, [F.21.1](#), otokeiltir; [Ensérune](#), kabielaideuborike, ešsirike, erderike, lokarkikeebon; Orleyl 5, [F.9.5](#), bitiřokebetense, uskeanerlati; [Pech-Maho 1](#), 1a, bastike, kanbuloike; [Pech-Maho 1](#), 1b, selkiborasalkideike; [Pech-Maho 1](#), 1c, aboeike; [Pech-Maho 2](#), kilekarke, ertinke, lekarke; [Marsal](#) A,a, ilkala..kaiske; [Marsal](#) B,b, amarketoke[. ()

KEN = Quitar, extraer, vaciar, coger, sin, arrebatir (M, [Ensérune](#), tuntiken, tuntikeneširs; Cigarralejo, [G.13.1](#), iskenus; [Pech-Maho 6](#), kensalir, kentiake..; [Pech-Maho 2](#), kulesburken)

KER = Semejanza, parecido, *como* (M, Llano, [G.15.1](#), iskeritobe; Enguera 5, [F.21.1](#), ikorisker; [Pech-Maho 6](#), ..artaroker..; GM.6, Misceláneas, [C.1.9](#), aurkerlekan; GM.38c, Misceláneas, [E.1.65](#), platos, balakertar; Orleyl 5, [F.9.5](#), lauriskerkate; [Pech-Maho 1](#), 1a, 1c, kuleskere; [Pech-Maho 2](#), iltirtiker, kuleskereke, leistiker; [moneda](#) de Untikesken, iskerbeles; Diverso, [C.25.3](#). bařkakeř)

KETA = *Recogida*, acopio, pesquisa, morfema ibérico (M, Llano, [G.15.1](#), ekureketa; [Pech-Maho 1](#), 1a, bakasketaisurestinir, bakasketai)

-**KI** = Sufijo de cantidad (M, GM.XXXIII, Torres, kiorekuan; GM.LXIV, Perotito = M.A.N. 24857, terkinoi; Enguera 5, [F.21.1](#), selkisker, selkišiltun; [Pech-Maho 1](#), 1b, selkiborasalkitei; Ullastret, [C.2.3](#), saldukilerku)

KIKE = Semillas (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, 1c, baideskike)

KIN =Co-, instrumento, medio para, hacedor, factor (M, Villares 6, [F.17.2](#), betukinete; [Pech-Maho 2](#), iltifkin)

KISKEŔ = Voluta, “dent de loup”, erizado de pelos (M, Fl.76, Liria, [F.13.6](#), kiskeŕ; [Pech-Maho 1](#),1a, kiskeŕbon)

KULEŚ = Grabar con puntos, puntear, marcar, *punto, diminuto*, puntual (R, Benidorm 1, G.8.1; Sidamunt, D.7.1, solero; M, [Pech-Maho 1](#), 1a, 1c, kuleskere; [Pech-Maho 2](#), kulesburken, kuleskereke, kulesirike)

KULEŚKERĒ = Polen (como puntos diminutos, como polvo)(Pech-Maho 1,1a, 1c y Pech-Maho 2, kuleskere)

KULEŚKERĒKE = La substancia polinizante (la substancia del polen) (M, [Pech-Maho 2](#), kuleskereke)

LEIS = Abismo, cueva, gruta, morfema ibérico (M, Pech-Maho 6, leisirenüi; Pech-Maho 1,1a, leisir; Pech-Maho 2, leistiker)

LEISIR = Profundidades (M, Pech-Maho 6, leisirenüi; Pech-Maho 1,1a, leisir).

LEISTIKĒŔ A fondo, profundamente, contenido ([Pech-Maho 2](#), leistiker; ánfora habitat nº.12, Pech-Maho 2, leistiker)

LEKARĒKE = Podría traer (M, [Pech-Maho 2](#), lekarke)

LER = Pino (M, [Pech-Maho 1](#),1b, kanbuloilereutinir)

LEREUDINIR = Resina de pino (brechas/lluvia/pino)(M, [Pech-Maho,1](#),1b, kanbuloilereudinir)

LITU = Derrumbamiento, desvanecimiento (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, lituris)

LOŔ = Flor (M, [Pech-Maho 2](#), lorsurse, lorsura)

LOŔSUŔA = Flores leñosas (M, [Pech-Maho 2](#), lorsura)

MASTI, BASTI = Espiga, *racimo*, **pronunciado ‘mats’**(M, Ullastret, C.2.3, batibi ; PM1, 1a, bastike)

MULO = Tapón, montón (M, [Pech-Maho 1](#),1a, kanmuloike; Pech-Maho1b, kanbuloilereutinir)

MULOI, BULOI = Para taponar o recubrir (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, kanmuloike; 1b, kanbuloilereutinir)

MUR = Fruto del pino y del abeto (M, PM1, texto 1a,atinbufikei,eisbuŕbal)

-N = En, sufijo locativo (M, GM.XXXVIII, Abengibre, obinin; Mogente, sioltirikan, binošafikan; GM.10, Misceláneas, [C.1.22](#), odin; GM.14, Misceláneas, [C.8.2](#), ustainabararban; GM.15, Misceláneas, [C.10.1](#), Santa Perpetua de la Moguda, auruninkika; GM.22, Misceláneas, [D.8.1](#), Cogul, iltirten.; GM.23, Misceláneas, [D.10.1](#), Fraga, aüeteikeoen; GM.26, Misceláneas, [C.21.1](#), Tivissa, fiale de plata, boutintibas; Fl.36, Liria, [F.13.41](#), ..tarbarinir; Fl.57, Liria, [F.13.24](#), iarban; Fl. Liria 95, [F.13.2](#), ieren; Villares 2, [F.17.6](#), aten; Orleyl 2, [F.9.2](#), aekiten; [Pech-Maho 1](#), 1c, abelkirtika:n, abo:n; [Marsal](#) A,a, tursbiterokan; [Marsal](#) B,a, sandeunbiteian, ikunbiteutin; [Marsal](#) B,b, kaulbiterokan)

NIŔ = Corte, brecha, sajadura (M, [Pech-Maho 1](#), 1b, kanbuloilereutinir)

NOR = Apto, idóneo, *capaz* (M, PM1, 1a, noroboŕ)

OPOR = Escudilla, cuenco (Az, 2, AN,BN,G)

OS = Busca, rebusca (M, El Castell, C.4.1, bilosbonesbatir, bilosbaskatemu; PM1, 1a, bilostibaś)

PILSTIKIS = Pinchazos (M, [Pech-Maho 2](#), bilstikis)

PIN,BIN =Piñón (M, [Pech-Maho 1](#), 1a, tikirsbin, basbin, belesbasarsbin)

- **S**, - **Ś** = Montón, en composición, acto de. V. sufijo ibérico (M, [C.18.5](#), Fulvia Lintearia, Tarraco .. *CIL* II 4318 a, *MLI* VI, *MLH* III, antalskar; GM.7, Misceláneas, [C.1.12](#), tursaurar; GM.15, Misceláneas, [C.10.1](#), Santa Perpetua de la Moguda, baskones, obaintanes; GM.23, Misceláneas, [D.10.1](#), Fraga, belasbaisereban; GM.26, Misceláneas, [C.21.1](#), Tivissa, fiale, boutintibas; [G.13.1](#), Cigarralejo, sakarbes; Fl.75, Liria, [F.13.11](#), ereiskoldetu; Fl. Liria 95, [F.13.2](#), bokokakubitebakiś; Orleyl 2, [F.9.2](#), irstebe; [Gruissan](#), ebirskas, tirabakestairti; Llano, [G.15.1](#), salutas; PA.2, [F.20.1](#), koroiekers; [Andelos](#), bilbiliars; Orleyl 5, [F.9.5](#), bidebakirsbane; [Pech-Maho 1](#), 1a y [Pech-Maho 2](#), bilostibas; [Pech-Maho 1](#), 1a, tikirsbin; [Pech-Maho 2](#), bitiskeis; Ullastret, [C.2.3](#), tertirs; Serreta 6, [G.1.6](#), kibaskidar; Fusayola del Castell de Palamos, [C.4.2.doc](#), tikirsbalauŕ)

SABEL = Vientre (M, [Pech-Maho 1](#), 1b, bekortoisabelir)

ŚAR = Mal estado, malo (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, iltirsaratinkere)

SEL, SAL = Redil, red, aprisco de ovejas (R, Serreta 1, G.1.1 y top.; M, PA.2, [F.20.1](#), selkisosinkas.; Orleyl 5, [F.9.5](#), selkeaibartuneai; Orleyl 7, [F.9.7](#), selkeaibartoneai, selkiniustai; Enguera 5, [F.21.1](#), selkisker, selkiüiltun; [Pech-Maho 1](#), 1b, selkiborasalkiteike)

SELKI = Cabeza de ganado, pieza de corral (M, PA.2, [F.20.1](#), selkisosinkasteesan; Enguera 5, [F.21.1](#), selkisker, selkiüiltun; [Pech-Maho 1](#),1b, selkiborasalkiteike)

ŚIL = Repleto, lleno (M, PA.2, [F.20.1](#), anbošildunu; [Pech-Maho 2](#), tursiltir)

SUR = Nariz (M, [Pech-Maho 2](#), ibeisur)

SURĀ = Zuro, leño, madera (M, [Pech-Maho 2](#), lorsura)

SURSE = Árbol (M, [Pech-Maho 2](#), lorsurse)

TI = Afijo ibérico de abundancia, frecuencia (M, GM.38g, Misceláneas, [E.1.242](#), sabeti; GM.8, Misceláneas, [C.1.10](#), ultikeleš; FI.9, Liria, [F.13.5](#), saldutibaite; FI.40, Liria, [F.13.3](#), orotiskarbi; PA.3, [F.20.2](#), bartibanben; [Pech-Maho 6](#), bekuentikonte, kentiake; [Gruissan](#), laurti, ikeriti; Orleyl 5, [F.9.5](#), tauebartiate; [Pech-Maho 2](#), iltirtiker, leistiker; [moneda](#), A9, 1.1, euštibaikula)

TIBA = Encharcamiento, poza de agua, empaparse (R, top. Chiva; Solaig, F.7.1; M, PM1, 1a, bilostibaš)

TIBAŚ = Húmedo, de agua, de humedad (M, GM.26, Misceláneas, C.21.1, Tivissa, fiale de plata, boutintibas; San Antonio, F.7.2, tibas ertois; Pech-Maho 1,1a y Pech-Maho 2, bilostibas; B.1.269., ikortibas)

TIKA = Resquemor, resentimiento, dolor de picadura (M, [Pech-Maho 1](#),1c, abelkirtika)

TIKI = Pequeño, chiquito (M, Orleyl 3, [F.9.3](#), biurtiki; Orleyl 5, [F.9.5](#), pototiki; [Pech-Maho 1](#),1a , tikirsbin; [moneda](#), A6.13, 1.1, tikirskine; Fusayola Castell Palamos, [C.4.2.doc](#), tikirsbalauš)

TIKIRS = *Cascarilla*, cascajo, calderilla (M, [Pech-Maho 1](#),1a, tikirsbin; [moneda](#), A6.13, 1.1, tikirskine; Fusayola Castell Palamos, [C.4.2.doc](#), tikirsbalauš)

TIKIRSBIN = El cascajo del piñón (M, [Pech-Maho 1](#),1a, tikirsbin).

TIN = Pico, tinaja, *ánfora* (M, Villares 5, F.17.1, bobaitinba; PA.1, F.20.3 A, toretin, lelauretin ; PA.2, F.20.1, orrtine; PA.1, F.20.3, ...retine ; GM.32a, Misceláneas, E.1.308, Azaila, bastartine)

TIR, TIŔ = Curso de agua (r) curso , en general, pasar, proceder a (R, Serreta 1, G.1.1; M, FI.40, Liria, [F.13.3](#), bantir; FI.57, Liria, [F.13.24](#), bastesiltirte; FI.62, Liria, [F.13.17](#), .iltir; FI. Liria 95, [F.13.2](#), erebausitir, soutisakaiteisiltir; PA.2, [F.20.1](#), esatiran; GM.22, Miscelaneas, [D.8.1](#), Cogul,

iltirten; Orleyl 7, [F.9.7](#), lakunüiltirte; Ullastret, [C.2.3](#), tertirs; [Pech-Maho 1](#), iltirsaradinkere; [Pech-Maho 2](#), iltirtiker, iltirsar; [moneda](#), A45, 1.1, tiřsos)

TIŚO, DIŚO = Profundo, fondeadero (R, Serreta 1, G.1.1 y top., did; M, [Pech-Maho 1](#),1c, uasdiso)

- **TOI** = Locativo, lugar de, equivale a *dui* (R , Solaig, F.7.1; M, [Pech-Maho 1](#),1b, bekortoisabelir)

TOIL = Pegajoso, grave, pesado (M, [Pech-Maho 1](#),1c, toilakoni)

UAŚ = Chillido, grito de queja o sufrimiento y aún de risa (M, [Pech-Maho 1](#),1c, uastiso)

ÜBERĀ, ÜPERĀ = Recipiente ceramico (M, ánfora de [Pech-Maho](#), urüüber)

ÜINO = Gruñidos (M, [Pech-Maho 1](#),1c, üino)

ÜINÜPA = Hipar (M, [Pech-Maho 2](#), üinüpa)

UNI, UNIS = Ternero, novillo, niño (M, Pujol, [F.6.1](#), aurunibeikeai; GM.44, Misceláneas, [F.11.1](#), Sagunto, piedra, aiuni; Fl.11, Liria, [F.13.18](#), balkeuni; Fl.70, Liria, [F.13.22](#), unis; Fl.75, Liria, [F.13.11](#), nisuniba; Orleyl 5, [F.9.5](#), unibeikeai; Orleyl 7, [F.9.7](#), aurunibeikeai; [Pech-Maho 1](#),1a, esuresunir; [plomo de Tivissa](#), aiunikufskate)

URĀŚ = Orina, micción (M, [Pech-Maho 1](#), 1c, lituris)

URÜ = Colmo (M, ánfora de [Pech-Maho](#), urüüber)

URÜÜBERĀ = Recipiente colmado (M, ánfora de [Pech-Maho](#), urüüber)

ÜTUORĀ = Cisco (M, [Pech-Maho 1](#),1a, üduofis)

ÜTUORĀŚ = Para cisco (M, [Pech-Maho 1](#),1a, ütuoris)

Referencias:

- Az para el Diccionario vasco-español-francés de Resurrección María de Azkue.
Mu para el Diccionario vasco castellano de Plácido Mujika Berrondo S. J.
GM para Gómez Moreno.
Fl. para Domingo Fletcher.
S para Luis Silgo.
U para Untermann con sus referencias de los MLH.
R para Román del Cerro.
M para Meseguer

Notas.

[1] Ver nuestro estudio del plomo Marsal.

[2] “El desciframiento de la lengua ibérica”, R. del Cerro, pgs. 34 y 35.

[3] “Misceláneas”, M. Gómez Moreno, 1948, pg. 23.

[4] “Estudio estructural de las instituciones civiles a través de la epigrafía hispánica”. U. C. M. Tesis doctoral inédita

[5] “Textos ibéricos del Museo de Prehistoria de Valencia”. D. Fletcher. SIP., nº 81.

[6] Ver los interesantes comentarios sobre este morfema en “El desciframiento de la lengua ibérica”. Román del Cerro. pgs. 99, 119, 120.

[7] “Mon herbier de santé”, pg. 167.

BIBLIOGRAFÍA

- AGUD, M. y TOVAR, A. (1990). "Diccionario etimológico vasco". (Edit. Diputación Foral de Guipúzcoa). San Sebastián.
- AZKUE, R. M. de. (1969). "Diccionario Vasco-Español-Francés". (Ed. La gran enciclopedia vasca). Bilbao.
- BALLESTER, X. (2001). "La *adfinitas* de las lenguas aquitana e ibérica". (Paleohispanica. 1-2001). Zaragoza.
- BENDALA, M. (2000). "Tartesios, iberos y celtas". (Ed. Temas de hoy, S. A.) Madrid.
- BLASCO FERRER, E. (2013). "Iberia e Sardegna". Le Monnier. Università.
- BLAZQUEZ, J.M., (1999). "Últimas aportaciones al conocimiento de los dioses ibéricos. Monumentos funerarios". Actas del VII coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas. 91-108. (Edit. Universidad de Salamanca). Salamanca.
- BRUNETON, J. "Elementos de Fitoquímica y de Farmacognosia".
- BRUNETON, J. "Plantes toxiques. Végétaux dangereux pour l'Homme et les animaux"
- CAMPMAJO, P. y UNTERMANN, J. (1993). "Les influences ibériques dans la Haute Montagne Catalane: le cas de la Cerdagne". Actas del V coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la península ibérica, 499-520. (Edit. Universidad de Salamanca). Salamanca.
- CARO BAROJA, J. (1963). "La escritura en la España prerromana". Historia de España. Ramón Menéndez Pidal, I, 3, 679-812. (Ed. Espasa-Calpe). Madrid.
- COROMINAS, J. (1976). "Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana" (Ed. Gredos). Madrid.
- COROMINAS, J. (1976). "Elementos prelatinos en los romances prehistóricos". Actas del I Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica, 87-164. (Ed. Universidad de Salamanca). Salamanca.
- CORREA, J.A. (1993). "El signario de Espanca (Castro Verde) y la escritura tartesia". Actas del V coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la península ibérica, 521-562. (Edit. Universidad de Salamanca). Salamanca.
- CUADRADO, E. (1950). "El plomo con inscripción ibérica del Cigarralejo (Mula, Murcia). Cuadernos de historia primitiva. Año V, nº. 1. Madrid.
- CUNCHILLOS, J. L. (1994). "Visto desde Ugarit". (Ed. Clásicas, S. A.). Madrid.
- ECHENIQUE, M^a. T. (1997). "Estudios lingüísticos vasco-románicos". (Ed. Istmo). Madrid.

- FAUST, M. (1976). "Cuestiones generales de toponimia prerromana". Actas del I Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica, 165-189. (Ed. Universidad de Salamanca). Salamanca.
- FLETCHER, D. (1980). "Los plomos ibéricos de Yatoba. (Edit. S. I. P. 66. Diputación Provincial de Valencia). Valencia.
- FLETCHER, D. (1985). "Textos ibéricos del Museo de Prehistoria de Valencia". (Edit. S. I. P. 81. Diputación Provincial de Valencia). Valencia.
- FLETCHER, D., SILGO, L. (1997). "Inscripción ibérica rupestre del abrigo Burgal. ARSE 30-31, 73-80. Sagunto.
- FONT QUER, P. "Dioscórides renovado".
- GAILLED RAT, E. y BEYLIER, A. "La fortification de Pech Maho aux IVe-IIIe s. av. n. ère". D. A. M. 32. 2009.
- GÓMEZ-MORENO, M. (1948). "Misceláneas". (Edit. C. S. I. C. Instituto Diego Velazquez.)
- GÓMEZ-MORENO, M. (1961). "La escritura bástulo-turdetana (primitiva hispánica). (Edit. Revista de archivos, bibliotecas y museos, LXIX, 1961, 2, 879-950). Madrid.
- HOZ, J. de. (1976). "La epigrafía prelatina meridional en España". I Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la península ibérica", 227-317. (Universidad de Salamanca). Salamanca.
- HOZ, J. de. (1999). "Los metales inscritos en el mundo griego y periférico y los documentos celtibéricos en bronce". Actas del VII coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas", 433-470. (Edit. Universidad de Salamanca). Salamanca.
- HUMBOLDT, W. von. (1990). "Los primitivos habitantes de España". (Ed. Polifemo). Madrid.
- IZAGUIRRE, C. (1994). "El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes" (Edit. Diputación Foral de Gipuzkoa). Oñati. Donostia.
- LÁZARO, A., MESADO, N., ARANEGUI, C. y FLETCHER, D. (1981) "Materiales de la necrópolis ibérica de Orley". (Edit. S. I. P. 70. Diputación Provincial de Valencia y Diputación Provincial de Castellón de la Plana). Valencia.
- MESEGUER, T. (2001). "Sobre leyendas monetales ibéricas". ARSE, nº. 35, 25-57. Sagunto.
- MESEGUER, T. (2002). "La lengua ibérica de Orley"
- MESSEGUÉ, M. "Mon herbier de santé".
- MICHELENA, L. (1990). "Fonética histórica vasca". (Edit. Diputación Foral de Guipúzcoa). San Sebastián.
- MÚGICA BERRONDO, P. (1981). "Diccionario vasco-castellano". (Edit. Mensajero). Bilbao.

- NÚÑEZ, L. (2003). "El Euskera Arcaico. Extensión y parentesco". (Ed. Txalaparta). Tafalla.
- QUINTANILLA, A. (1993). "Sobre el vocalismo de la lengua ibérica". Actas del V coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la península ibérica. 727-737. (Edit. Universidad de Salamanca). Salamanca.
- QUINTANILLA, A. (1999). "Las vibrantes en la lengua ibérica". Actas del VII coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas. 563-569. (Edit. Universidad de Salamanca). Salamanca.
- ROMÁN DEL CERRO, J. L. (1993). "El origen ibérico de la lengua vasca" (Ed. Aguaclara). Alicante.
- ROMÁN DEL CERRO, J. L. (1998). "La toponimia prehistórica de los Alpes." Estudios de lingüística, nº. 12. Universidad de Alicante.
- RUIZ, A. y MOLINOS, M. (1993). "Los Iberos". (Ed. Grijalbo-Mondadori). Barcelona.
- SILGO, L. (1994). "Léxico ibérico". (Edit. Real Academia de Cultura Valenciana.). Valencia.
- SILGO, L. (1995). "Algunos datos sobre el acento ibérico". ARSE, nº. 28-29, 175-185. Sagunto.
- SILGO, L. (1997). "Inscripción ibérica rupestre del abrigo Burgal". ARSE, nº. 30-31. Sagunto.
- SILGO, L. (1997). "Nuevo plomo ibérico de Sagunto (Sagunto 58)". ARSE, nº. 30-31, 81-90. Sagunto.
- SILGO, L. (2001). "La estela de Sinarcas y su leyenda epigráfica". ARSE, nº. 35, 13-24. Sagunto.
- SOLIER, Y. y BARBOUTEAU, H. (1979). "Découverte d'inscriptions sur plombs en écriture ibérique dans un entrepôt de Pech-Maho (Sigean)". RAN XII, 55-124.
- SOLIER, Y. y BARBOUTEAU, H. (1988). "Découverte de nouveaux plombs inscrits en ibère, dans la région de Narbonne". Revue Archéologique de Narbonnaise, nº 21, 61-94.
- TORELLI, M. (1996). "Historia de los etruscos". (Crítica. Ed. Grijalbo-Mondadori). Barcelona.
- UNTERMANN, J. "Monumenta Linguarum Hispanicarum". Band I: Die Münzlegenden. (1975). Band II: Die Inschriften in Iberischer Schrift aus Sudfrankreich (1980). Band III: Die Iberischer Inschriften aus Spanien (1990). Wiesbaden.
- UNTERMANN, J. (1998b): "Comentario sobre una lámina de plomo con inscripción ibérica de la colección D. Ricardo Marsal". Habis 29, 7-22. Madrid.
- VELAZA, J. (1996): "Chronica Epigraphica Iberica: hallazgos en epigrafía ibérica en Levante, Cataluña, Aragón y Navarra". VI Coloquio internacional sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica. 311-337. Salamanca.

VICENTE, J.D., PUNTER, M. P., ESCRICHE, C. y HERCE, A. I. (1993). "Las inscripciones de la casa de Likine". Actas del V coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la península ibérica. 747-772. (Edit. Universidad de Salamanca). Salamanca.

